



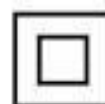
MANUEL D'INSTRUCTIONS

TIKEI

Modèles : HT10-24GE, HT15-24GE, HT20-24GE



Traduction de la version originale du manuel d'instructions



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

MERCI DE BIEN VOULOIR LIRE LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ATTENTIVEMENT AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Il convient de maintenir à distance les enfants de moins de 3 ans, à moins qu'ils ne soient sous une surveillance continue.
- Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans doivent uniquement mettre l'appareil en marche ou à l'arrêt, à condition que ce dernier ait été placé ou installé dans une position normale prévue et que ces enfants disposent d'une surveillance ou aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels.
- Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans ne doivent ni brancher, ni régler, ni nettoyer l'appareil, et ni réaliser l'entretien de l'utilisateur.

- **ATTENTION !** - Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il faut prêter une attention particulière en présence d'enfants et de personnes vulnérables.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-ventes ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- L'appareil de chauffage ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise de courant.



- **MISE EN GARDE:** Pour éviter une surchauffe, ne pas couvrir l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil avec un programmateur, une minuterie, un système de commande à distance séparé ou tout autre dispositif qui met l'appareil sous tension automatiquement, car il y a risque de feu si l'appareil est recouvert ou placé de façon incorrecte.
- **ATTENTION :** Afin d'éviter tout danger dû au réarmement intempestif du coupe-circuit thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par l'intermédiaire d'un interrupteur externe, comme une minuterie, ou être connecté à un circuit qui est régulièrement mis sous tension et hors tension par le fournisseur d'électricité.
- Ce radiateur ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères ; il doit être apporté à un centre local de récupération et de recyclage des appareils électriques.

- L'appareil de chauffage doit être installé de façon telle que les interrupteurs et autres dispositifs de commande ne puissent pas être touchés par une personne dans la baignoire ou la douche.
- Un moyen de déconnexion du réseau d'alimentation ayant une distance d'ouverture des contacts de tous les pôles doit être prévu dans la canalisation fixe conformément aux règles d'installation.
- **Avertissement:** si cet appareil est installé dans une salle de bain, il doit être installé au minimum à 60 cm d'une baignoire ou d'une douche, conformément aux exigences de la norme française d'installation électrique NFC15-100.
- L'appareil doit être alimenté par l'intermédiaire d'un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR) ayant un courant différentiel de fonctionnement assigné ne dépassant pas 30 mA.
- S'il est installé dans une salle de bains, un RCD de 30 mA doit être utilisé.
- En ce qui concerne les informations détaillées sur la méthode de fixation et pour l'installation de l'appareil de chauffage destiné à être fixé par des vis ou d'autres moyens, référez-vous dans la section "INSTALLATION".
- En ce qui concerne les informations détaillées sur le raccordement du câble électrique, se référer à la section "RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE".

INSTALLATION

RECOMMANDATIONS IMPORTANTES A LIRE AVANT L'INSTALLATION

- Ne pas placer l'appareil juste en-dessous d'une prise de courant.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Ne pas installer l'appareil dans un courant d'air susceptible de perturber sa régulation.
- Ne pas placer l'appareil à proximité d'obstacle limitant la circulation de l'air autour.
- Fixer verticalement l'appareil au mur tel que décrit ci-dessous.
- Choisir des vis et chevilles adaptées aux matériaux du mur et au poids de l'appareil.

Recommandations pour la fixation murale

N'apportez aucune modification à l'appareil ou à son support de fixation sur le mur !

Avant d'installer l'appareil, vérifiez l'état du mur sur lequel il sera fixé : le mur doit être en bon état, il ne doit pas présenter de dommages (fissures, affaissement, humidité, ...).

Ne percez pas de trou à proximité d'anciens trous, même rebouchés.

Consultez impérativement un professionnel du bâtiment pour utiliser le système d'ancrage (vis, chevilles, ...) approprié au matériau qui constitue votre mur, ainsi qu'au poids de l'appareil. Respectez le diamètre des vis de fixation indiqué dans la présente notice.

Ne modifiez pas les trous destinés à fixer l'appareil ou

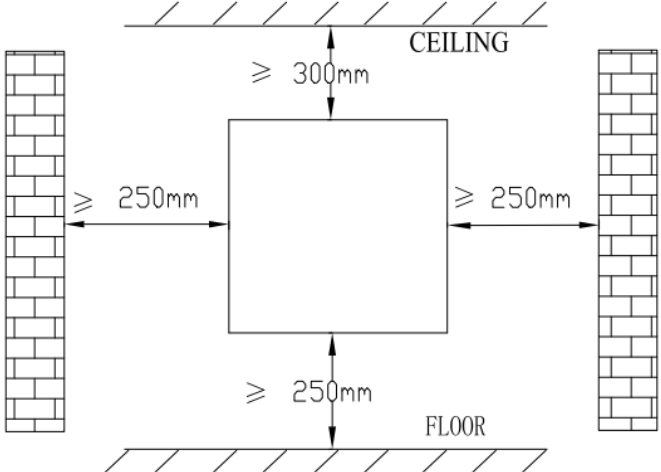
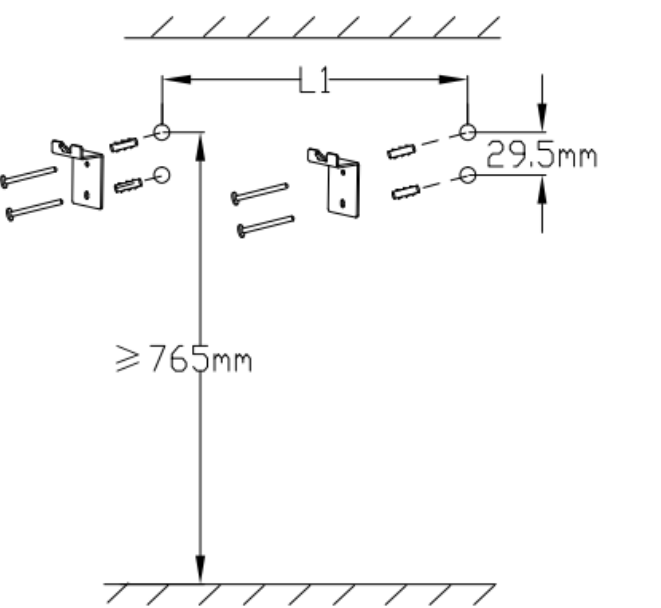
son support de fixation sur le mur.

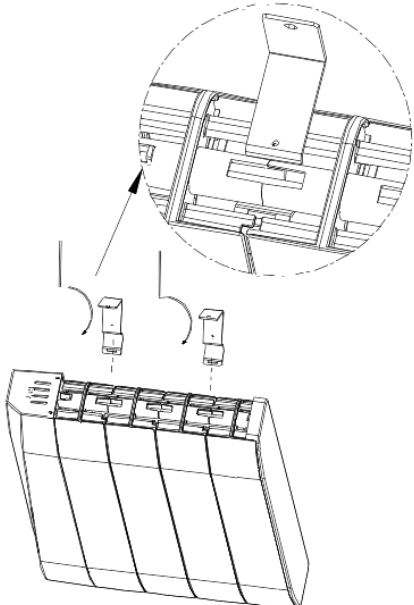
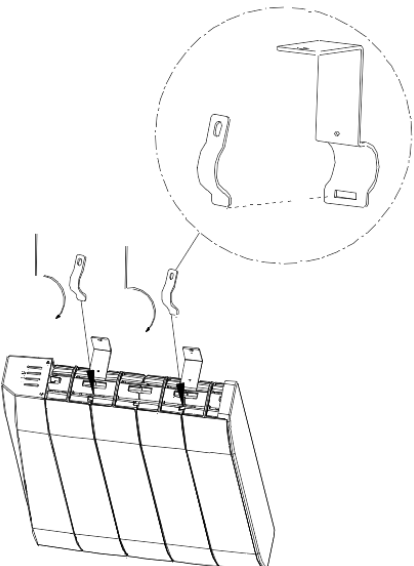
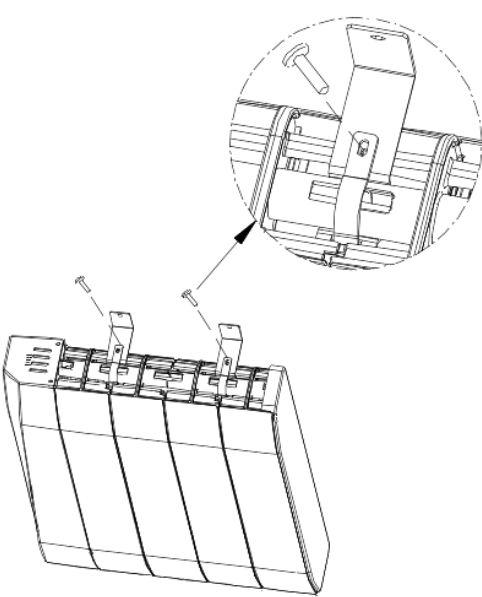
Percez le mur à l'aide d'un foret de dimension adaptée au système d'ancrage. Retirez les débris et la poussière.

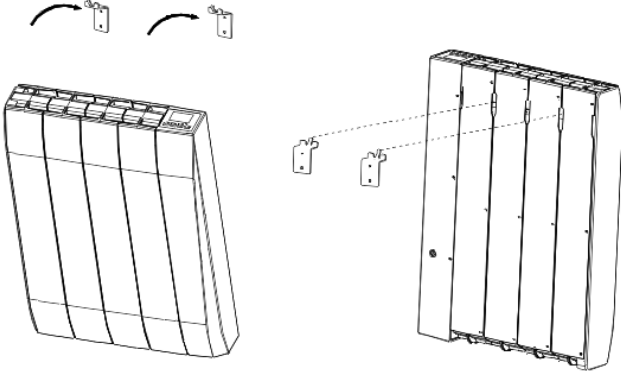
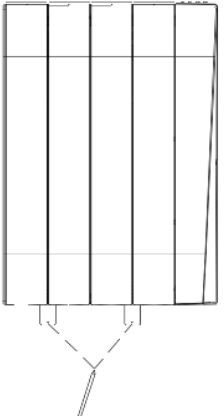
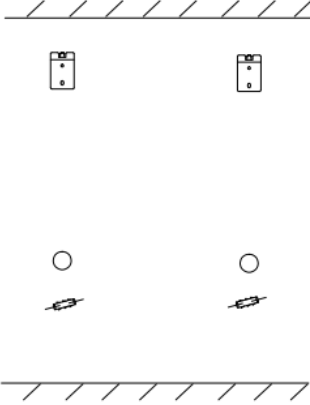
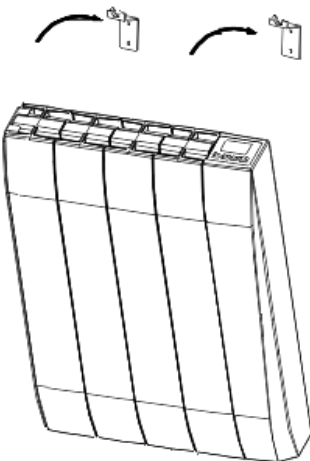
Vérifiez régulièrement les points de fixation de l'appareil sur le mur. Resserrez-les si nécessaire.

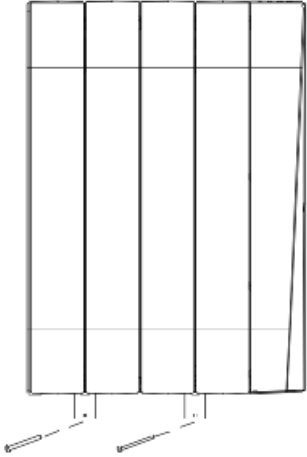
FIXATIONS

Pour accrocher votre chauffage au mur :

	Choisissez un emplacement adéquat pour le radiateur (respecter les distances minimales)			
	Marquez l'emplacement des 4 vis de fixation au mur. Percez le mur pour fixer le système d'ancrage adapté. Fixez les 2 crochets supérieurs sur le mur.			
	HT10-24GE	HT15-24GE	HT20-24GE	
L1 (mm)	163mm	326mm	489mm	

	Retournez le radiateur. Accrochez les 2 supports inférieurs aux cylindres horizontaux gauche et droit comme illustré.
	Insérez la goupille dans la fente du crochet comme illustré.
	Verrouillez la goupille à l'aide des vis.

	Accrochez le radiateur en insérant les supports dans les crochets fixés au mur.
	Marquez l'emplacement des trous de fixation des 2 supports inférieurs sur le mur.
	Retirez le radiateur, puis percez les 2 trous inférieurs dans le mur pour fixer le système d'ancrage adapté.
	Accrochez à nouveau le radiateur sur les crochets.

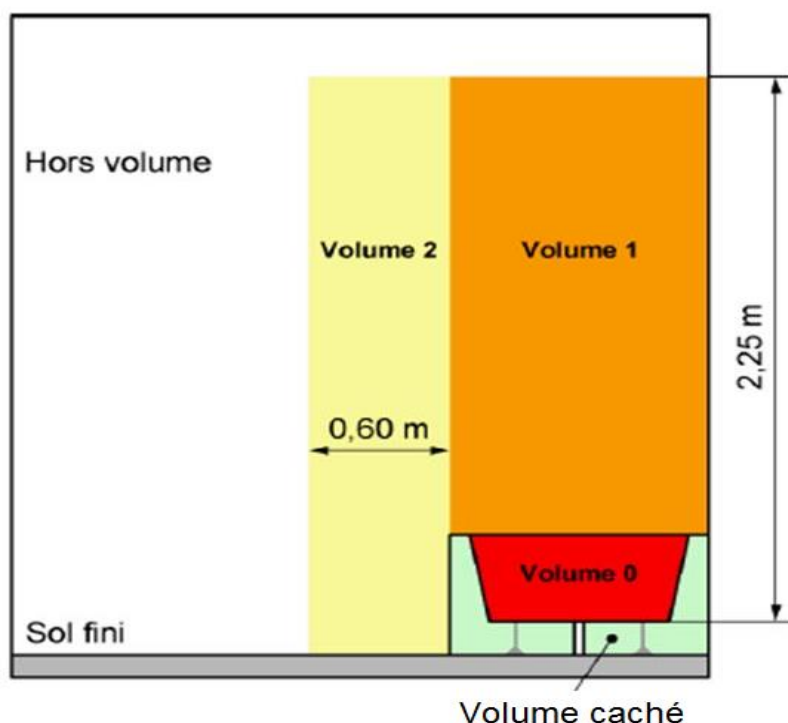
	Vissez les supports inférieurs. Vérifiez que le radiateur est correctement fixé au mur.
---	--

INSTALLATION DANS LA SALLE DE BAIN

Avertissement: Cet appareil peut être installé hors volume et dans le volume 2 conformément aux exigences de la norme française d'installation électrique NF C 15-100.

Note: Le schéma ci-dessous est donné uniquement à titre d'exemple.

Nous vous suggérons de contacter un électricien professionnel pour toute aide.



RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

ATTENTION : avant toute intervention, coupez l'électricité au disjoncteur principal.

- L'installation doit être réalisée dans les règles de l'art et être conforme aux normes en vigueur dans le pays (NF C 15-100 en France).
- L'appareil doit être raccordé dans un boîtier mural normalisé placé à 25 cm au moins du sol.
- L'appareil ne doit pas être raccordé sur une prise murale avec une fiche secteur.
- L'appareil doit être alimenté par l'intermédiaire d'un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR) ayant un courant différentiel de fonctionnement assigné ne dépassant pas 30 mA.
- L'appareil ne doit pas être raccordé au fil de terre (fil jaune et vert).

RACCORDEMENT ELECTRIQUE

Fil bleu ou gris clair connecté au Neutre (230V)

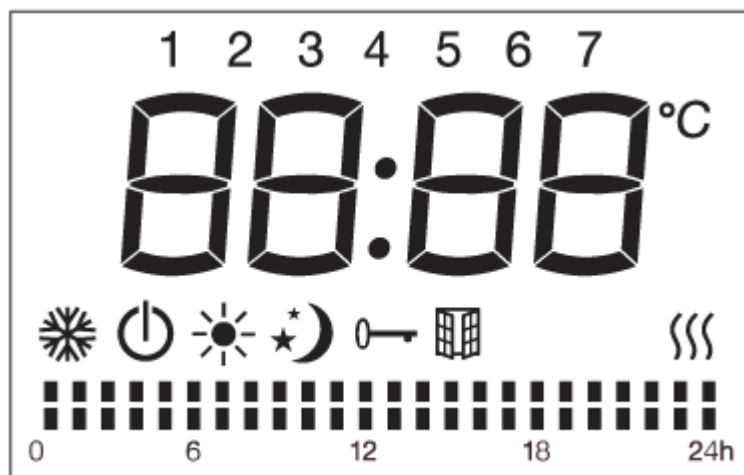
Fil marron ou rouge connecté à la Phase (230V)

Fil noir connecté au fil pilote. Fonction optionnelle à utiliser uniquement en cas de commande par un boîtier pilote.

ATTENTION ! Ne pas connecter le fil noir à la terre.

- En l'absence d'utilisation de dispositif de pilotage à distance, isolez la partie dénudée du fil noir pour éviter tout contact électrique avec les autres fils ou la terre

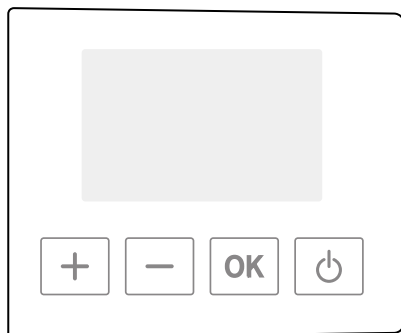
ECRAN



Fonctions des icônes sur l'écran LCD:

Symbole	Fonction
	Mode veille (l'appareil ne fonctionne pas mais est mis sous tension)
	Mode hors gel (l'appareil maintient la température ambiante à environ 7°C)
	Mode confort (réglage de la température souhaitée)
	Mode eco (maintient la température ECO qui est égale à la température de confort abaissée de 3,5°C.)
	Mode pilote (programmes quotidiens par programmeur fil pilote)
	Verrouillage du clavier
	La fonction détection d'ouverture de fenêtre
	Indicateur de chauffage (quand l'appareil chauffe, cette icône s'affiche sur l'écran. L'icône disparaît quand la température détectée atteint la température réglée.)
°C	Température (degrés Celsius)
	Mode Confort active
	Mode éco active

TABLEAU DE COMMANDES



Bouton tactile	Fonction
	Veille
OK	Sélectionner le mode de fonctionnement : Confort / ECO / Programme ou Fil pilote / Hors-gel
+ et -	Appuyez sur les deux icônes en même temps pour afficher le menu de réglage : réglage du minuteur, réglage du mode Programme, Détection de fenêtre, verrouillage du clavier.

FONCTIONNEMENT

I. Sélectionner le mode (bouton OK)

1. Après l'avoir branché à l'alimentation électrique et après avoir réglé l'horloge, il se met en veille et vous pouvez appuyer sur le bouton veille pour entrer dans le mode confort.

Remarques : En cas de coupure de courant, l'appareil conserve en mémoire uniquement les paramètres, la température et le mode de fonctionnement. Quand le courant est rétabli, il faut régler à nouveau l'horloge pour pouvoir utiliser normalement le mode Programme.

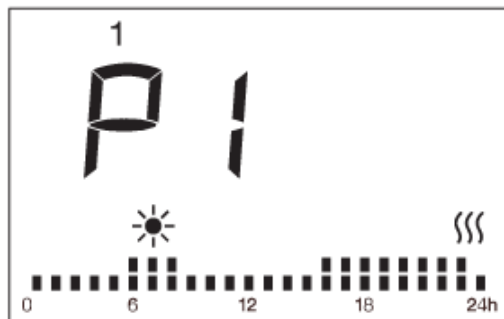
Appuyez sur **OK** pour sélectionner l'un des modes : Confort / ECO / Programme

ou Fil Pilote. **P** / Hors-gel .

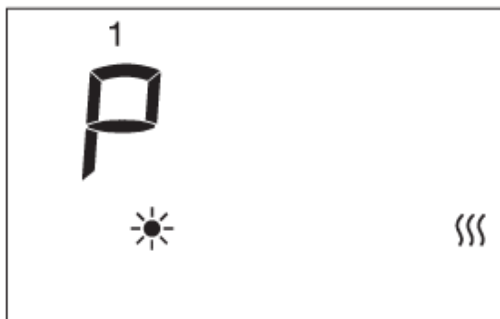
2. Les modes Programme et Fil pilote s'excluent mutuellement. Quand l'appareil fonctionne dans le mode Programme, appuyez sur le bouton **OK** pendant 3 s pour qu'il bascule du mode Programme au mode Fil pilote.

Quand l'appareil fonctionne dans le mode Fil pilote, appuyez sur le bouton **OK** pendant 3 s pour qu'il bascule du mode Fil pilote dans le mode Programme.

Les interfaces des modes Programme et Fil pilote sont les suivantes :



mode Programme



mode Fil pilote

Remarque : Pour le mode Programme, le réglage et la sélection du mode sont séparés. Pour régler le mode programme, appuyez simultanément sur **+** et **-** pour afficher le menu de réglage et sélectionner le réglage du mode Programme, puis appuyez sur **OK** pour afficher l'interface de réglage. Pour plus de détails, consultez le sous-chapitre 2 « Régler le mode Programme » du chapitre III « Menu de réglage ».

Mode Fil pilote

Appuyez sur le bouton **OK** pour sélectionner le mode Programme  ou Fil pilote

P. Dans le mode Fil pilote, sélectionnez le mode via la commande externe (pour la France uniquement). Pour les pays autres que la France, si vous choisissez le mode Fil pilote, l'appareil fonctionnera dans le mode Confort par défaut.

Quand l'interface est dans le mode Programme, appuyez sur le bouton **OK** pendant 3 s pour qu'il bascule du mode Programme dans le mode Fil pilote.

Lorsque le contrôleur externe est programmé, l'affichage indique:

Réglage du mode commande du pilote	Icone affichée
Mode Confort 	P 
Mode Confort  -1	P-1 
Mode Confort  -2	P-2 
Mode Eco 	P 
Mode Hors Gel 	P 
Mode Veille	P 

II. Régler la température

1. Dans le mode Confort ou ECO (à l'exception du mode Hors-gel), la température est réglable. Appuyez sur **+** ou **-** pour régler la température désirée du mode Confort entre 5 °C et 29 °C. La différence de température entre le mode ECO et le mode Confort est de 3,5 °C, donc la plage de température du mode ECO est comprise entre 1,5 °C et 25,5 °C.
2. Appuyez sur les boutons autres que **+/-** pour finir le réglage ou attendez 5 s qu'il soit

automatiquement sauvegardé.

3. Quand la température de la pièce est supérieure à la température réglée, le radiateur arrête de chauffer.



III. Menu de réglage (+ et -)

Appuyez simultanément sur + et - pour afficher l'interface du menu de réglage.

Appuyez sur +/- pour sélectionner le réglage de l'horloge **12:00**, le réglage du mode Programme  0 6 12 18 24h, Détection de fenêtre , le réglage du verrouillage clavier .

L'icône sélectionnée clignote et les autres icônes restent allumées.

Appuyez simultanément sur + et - pour quitter le menu de réglage ou attendez 30 s que l'appareil le quitte automatiquement et retourne à l'interface de fonctionnement.

1. Régler l'horloge **12:00**

Appuyez simultanément sur + et - pour afficher l'interface du menu de réglage, puis appuyez sur +/- pour sélectionner le réglage de l'horloge **12:00**. Quand **12:00** clignote, appuyez sur **OK** pour commencer le réglage.

Appuyez sur +/- pour régler les heures entre 00 et 23.

Appuyez sur **OK** pour confirmer le réglage des heures et passer au réglage des minutes (00~59).

Appuyez sur **OK** pour confirmer le réglage des minutes et passer au réglage du jour de la semaine (1~7).

Appuyez sur **OK** pour confirmer ou attendez 30 s que l'appareil sauvegarde automatiquement et retourne à l'interface de fonctionnement.

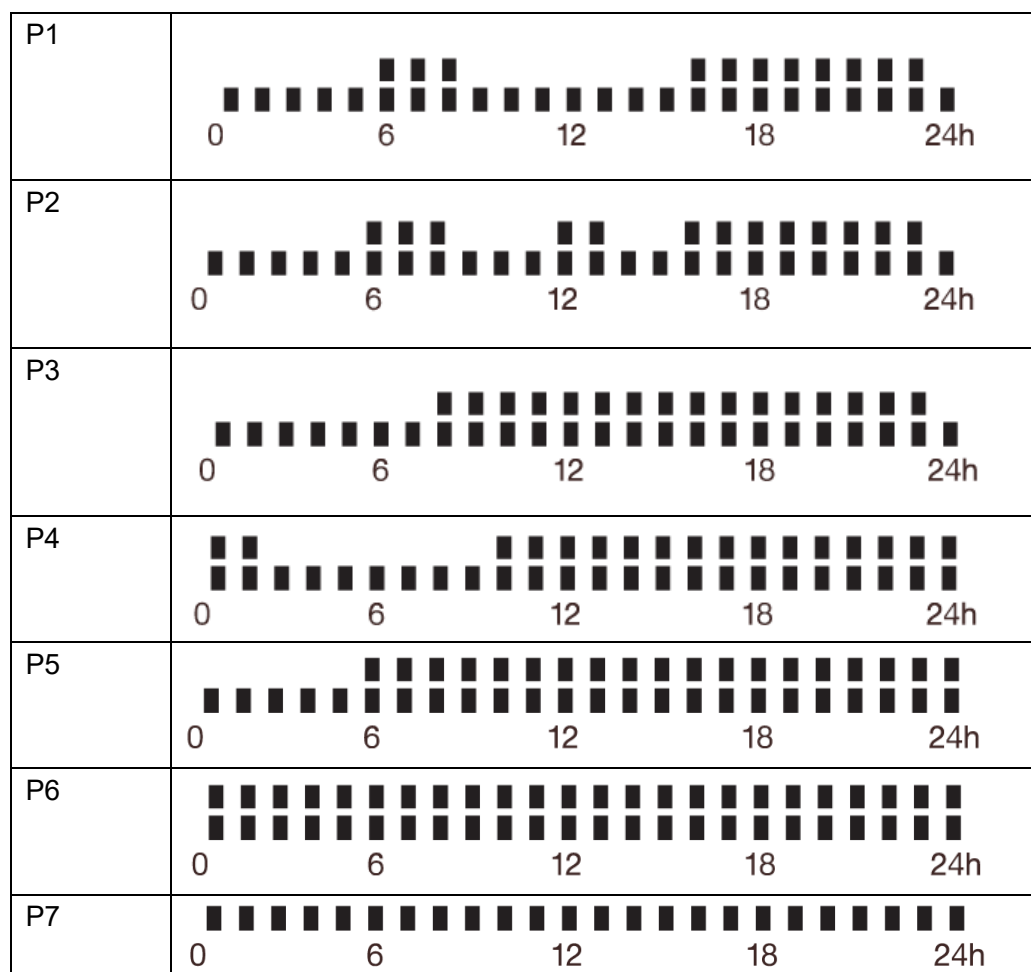
2. Régler le mode Programme

Dans le mode Programme, vous pouvez choisir l'un des 7 programmes de 24 h pré-réglés (P1~P7) pour chaque jour de la semaine. Les 7 programmes de 24 h pré-réglés (P1~P7) sont programmables. Pour chaque heure, vous pouvez choisir le mode Confort ou le mode ECO. Dans le mode Programme, les réglages par défaut des jours 1 à 7 de la semaine sont les suivants :

Jours 1 à 5 : utilisation du programme P1,

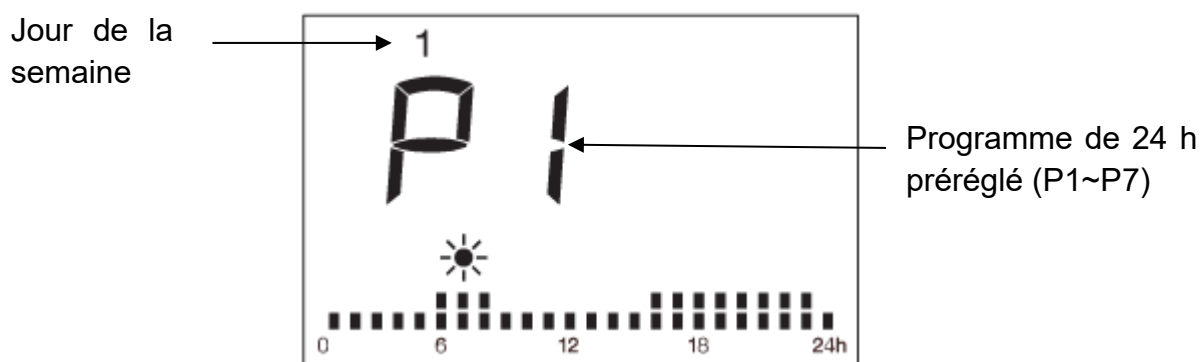
Jours 6 et 7 : utilisation du programme P3.

Les réglages par défaut des programmes P1 à P7 sont les suivants :



Appuyez sur **+** et **-** simultanément pour afficher l'interface du menu de réglage et sélectionnez le réglage du mode Programme  avec **+/-**. Appuyez sur **OK** pour afficher l'interface de réglage du mode Programme.

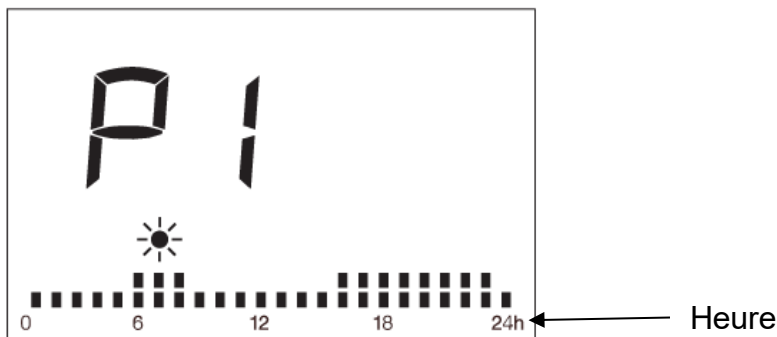
Appuyez sur **+/-** pour choisir un programme de P1 à P7 pour le jour 1 (Lundi). Appuyez sur **OK** pour confirmer et choisir pour le jour suivant. Après avoir terminé le réglage du jour 7 (Dimanche), appuyez sur **OK** pour confirmer ou attendez 30 s que l'appareil retourne automatiquement à l'interface de fonctionnement.



Réglages des 7 programmes de 24 h prééglés (P1~P7)

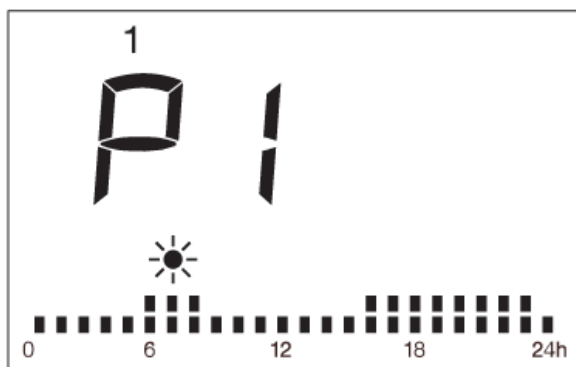
Dans l'interface de réglage du mode Programme, quel que soit le jour, vous pouvez choisir le programme P1 à P7, appuyez sur **OK** pendant 3 s pour afficher l'interface de réglage du mode. Les réglages sont mémorisés (en cas de coupure de courant, ils restent mémorisés).

1. Sélectionnez le mode pour l'heure : appuyez sur **+** pour sélectionner le mode Confort , appuyez sur **-** pour sélectionner le mode ECO  ou sur **OK** pour conserver le réglage précédent. Ensuite, l'appareil passe automatiquement au réglage de l'heure suivante.



2. À la dernière heure, appuyez sur **+/-** ou sur **OK** pour terminer le réglage et retourner à l'interface de réglage initiale.

Par exemple, si vous effectuez le réglage de P1 depuis l'interface ci-dessous (jour 1, P1), l'appareil retournera à l'interface ci-dessous (jour 1, P1) quand vous aurez fini le réglage de la 24^e heure de P1.



Remarques :

1. En cas de coupure de courant, l'appareil conserve en mémoire uniquement les paramètres, la température et le mode de fonctionnement. Quand le courant est rétabli, il faut régler à nouveau l'horloge pour pouvoir utiliser normalement le mode Programme.
2. Après avoir terminé les réglages du mode Programme, ils sont sauvegardés, mais l'appareil ne commence pas automatiquement à fonctionner dans le mode Programme. Vous devez appuyer sur **OK** pour sélectionner le mode Programme et faire fonctionner le radiateur dans ce mode.

3. Mode détection de fenêtre

Appuyez sur **+** et **-** simultanément pour afficher l'interface du menu de réglage et sélectionnez la

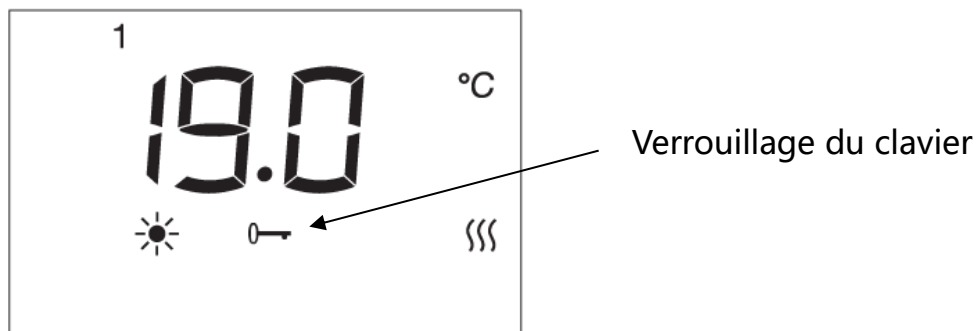
fonction de détection de fenêtre avec +/- . Appuyez sur +/- . pour choisir “ON” ou “OFF”. Si “ON” est sélectionné, la fonction détection d’ouverture de fenêtre est activée et l’icône “ ” apparaîtra à l’écran. Lorsque la baisse de température est détectée, l'appareil passe automatiquement en mode hors gel avec l’icône  clignotant. Lorsque l’augmentation de température est détectée, l'appareil reviendra au mode précédent avec l’icône  allumée. Vous pouvez choisir “OFF” pour désactiver la fonction détection d’ouverture de fenêtre.

Remarques: la fonction détection d’ouverture de fenêtre n’est pas disponible en mode hors gel.

4. Verrouillage du clavier

Appuyez sur + et - simultanément pour afficher l’interface du menu de réglage, puis sur +/- pour sélectionner l’icône du verrouillage du clavier  , ensuite appuyez sur **OK** pour activer le verrouillage du clavier  et retourner à l’interface de fonctionnement.

Pour désactiver le verrouillage, appuyez sur **OK** pendant 3 s.



Remarques :

1. Le verrouillage du clavier ne verrouille pas le bouton veille .
2. Le verrouillage du clavier est automatiquement désactivé si l’appareil est débranché de l’alimentation électrique

IV. Fonction de calibration de température

En mode veille, appuyez simultanément sur **OK** et - pendant 5 secondes pour entrer dans le réglage d’étalonnage de la température. La température par défaut est 0°C. Appuyez sur + ou -. pour régler la plage de température compensée de moins 5°C à 5°C. S’il n’y a aucune action après 10 secondes, le réglage sera enregistré automatiquement et reviendra à l’interface précédente.

Par exemple, la température affichée sur le radiateur est de 20°C. La température indiquée sur le thermomètre est de 18°C, sélectionnez la valeur d’étalonnage - 2°C.



Veillez consulter notre vidéo sur Youtube pour le processus d'installation et de fonctionnement.



CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Modèle / Réf	HT10-24GE	HT15-24GE	HT20-24GE
Tension nominale	220-240 V ~	220-240 V ~	220-240 V ~
Fréquence nominale	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Puissance nominale	840-1000 W	1250-1500 W	1680-2000 W
Classe de protection	II	II	II
Protection IP	IP24	IP24	IP24
Fil pilote	6 ordres	6 ordres	6 ordres

Référence du modèle: HT10-24GE					
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Unité
Puissance thermique			Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sélectionner un seul type)		
Puissance thermique nominale	P_{nom}	0,6	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré	[non]
Puissance thermique minimale (indicative)	P_{min}	N/A	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	[non]
Puissance thermique maximale continue	$P_{max,c}$	0,6	kW	contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	[non]
Consommation d'électricité auxiliaire				puissance thermique réglable par ventilateur	[non]
À la puissance thermique nominale	eI_{max}	0,000	kW	Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)	
À la puissance thermique minimale	eI_{min}	0,000	kW	contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	[non]
En mode veille	eI_{SB}	0,00023	kW	contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	[non]
			contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique		[non]
			contrôle électronique de la température de la pièce		[non]
			contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier		[non]
			contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire		[oui]
			Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)		
			contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	[non]	
			contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	[oui]	

		option contrôle à distance	[non]
		contrôle adaptatif de l'activation	[non]
		limitation de la durée d'activation	[non]
		capteur à globe noir	[non]
Coordonnées de contact	HOM'Y SAS GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE		

Référence du modèle: HT15-24GE					
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Unité
Puissance thermique				Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sélectionner un seul type)	
Puissance thermique nominale	P_{nom}	0,8	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré	[non]
Puissance thermique minimale (indicative)	P_{min}	N/A	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	[non]
Puissance thermique maximale continue	$P_{max,c}$	0,8	kW	contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	[non]
Consommation d'électricité auxiliaire				puissance thermique réglable par ventilateur	[non]
À la puissance thermique nominale	eI_{max}	0,000	kW	Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)	
À la puissance thermique minimale	eI_{min}	0,000	kW	contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	[non]
En mode veille	eI_{SB}	0,00023	kW	contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	[non]
				contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	[non]
				contrôle électronique de la température de la pièce	[non]
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	[non]

		contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	[oui]
		Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)	
		contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	[non]
		contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	[oui]
		option contrôle à distance	[non]
		contrôle adaptatif de l'activation	[non]
		limitation de la durée d'activation	[non]
		capteur à globe noir	[non]
Coordonnées de contact	HOM'Y SAS GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE		

Référence(s) du modèle: HT20-24GE					
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Unité
Puissance thermique				Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sélectionner un seul type)	
Puissance thermique nominale	P_{nom}	1,1	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré	[non]
Puissance thermique minimale (indicative)	P_{min}	N/A	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	[non]
Puissance thermique maximale continue	$P_{max,c}$	1,1	kW	contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	[non]
Consommation d'électricité auxiliaire				puissance thermique régulable par ventilateur	[non]
À la puissance thermique nominale	eI_{max}	0,000	kW	Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)	
À la puissance thermique minimale	eI_{min}	0,000	kW	contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	[non]

En mode veille	e_{SB}	0,00023	kW	contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	[non]
				contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	[non]
				contrôle électronique de la température de la pièce	[non]
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier	[non]
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire	[oui]
				Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)	
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	[non]
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	[oui]
				option contrôle à distance	[non]
				contrôle adaptatif de l'activation	[non]
				limitation de la durée d'activation	[non]
				capteur à globe noir	[non]
Coordonnées de contact	HOM'Y SAS GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE				

EN CAS DE PROBLÈMES

Problème	Solution
L'appareil ne chauffe pas	Vérifiez que les disjoncteurs de l'installation sont enclenchés, ou que le délesteur n'a pas coupé l'alimentation (si l'installation en comporte un).
	Sélectionnez le mode CONFORT.
	Augmentez le réglage de température.
L'appareil chauffe en permanence	Vérifiez que l'appareil n'est pas dans un courant d'air.
	Diminuez le réglage de température.

MAINTENANCE

1. Isolez toujours l'appareil de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir avant toute opération de maintenance.
2. Utilisez un aspirateur pour enlever la poussière des grilles.
3. Nettoyez l'extérieur de l'appareil en l'essuyant avec un linge humide et en le séchant avec un linge sec. N'immergez jamais l'appareil dans l'eau et ne laissez jamais d'eau pénétrer dans l'appareil.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Ce produit est marqué du symbole du tri sélectif relatif aux déchets d'équipements électriques et électroniques. Cela signifie que ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers mais doit être pris en charge par un système de collecte sélective conformément à la directive européenne 2012/19/UE. Il sera ensuite soit recyclé soit démantelé afin de réduire les impacts sur l'environnement, les produits électriques et électroniques étant potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine en raison de la présence de substances



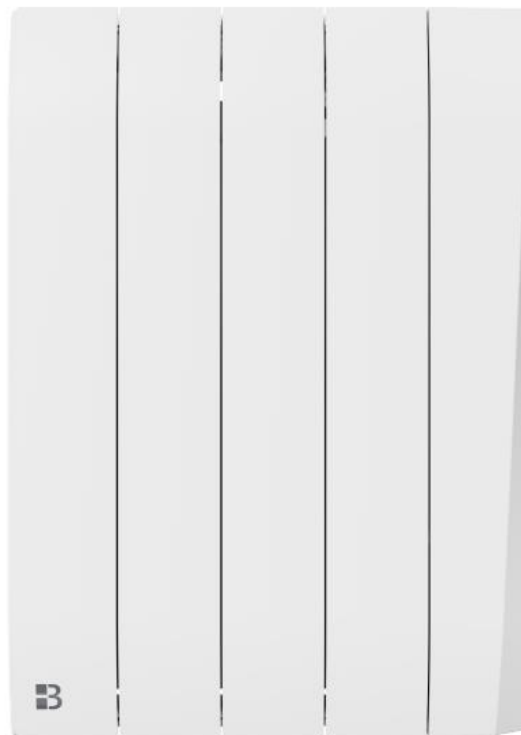
Importé par: HOM'Y SAS
GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE
Fabriqué en Chine
www.bestherm.eu



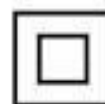
Instruction Manual

TIKEI

Model no.: HT10-24GE, HT15-24GE, HT20-24GE



Original version



SAFETY INSTRUCTIONS

**PLEASE READ SAFETY INSTRUCTIONS
CAREFULLY BEFORE USING THE UNIT.**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- **CAUTION** — Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- The appliance should not be placed immediately below a socket.



- **WARNINGS** : In order to avoid overheating, do not cover the heater.
- Do not use this heater with a programmer, timer, separate remote control system or any other device that turns on the heater automatically because there is a risk of fire if the device is covered or placed incorrectly.
- **CAUTION:** To avoid hazard due to inadvertent resetting of the thermal cutout, this appliance must not be powered via an external switch, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the electricity supplier.
- This heater must not be disposed of with household waste; it must be taken to a local center of recovery and recycling of electrical appliances.
- The heater must be installed so that switches and other control devices cannot be touched by a person in the bath or shower.
- A means of disconnection from the power supply having a contact opening distance of all poles must be included in the fixed wiring in accordance with the installation requirements.
- **WARNING:** If this device is installed in a bathroom, it must be installed at least 60 cm from a bath or shower, in accordance with the requirements of the French electrical standards NFC15-100.

- The device must be powered through a Residual Current Device (RCD) having a rated differential operating current not exceeding 30 mA.
- If being fitted in a bathroom, a 30mA RCD must be used.
- With respect to the details of how to install the appliance onto the wall, refer to part "INSTALLATION".
- Regarding the detailed information on the connection of the electric cable, refer to the section "ELECTRICAL CONNECTION".

INSTALLATION

RECOMMENDATIONS IMPORTANT READ BEFORE INSTALLATION

- Do not install the unit directly below a socket.
- Do not use the appliance outdoors.
- Do not install the unit in an air current that could disrupt its regulation.
- Do not place the unit near a barrier limiting the airflow around it.
- Attach the heater vertically to the wall as described below.
- Choose screws and plugs suitable for the wall material and weight of the unit.

Recommendations for wall mounting

Do not make any changes to the unit or its mounting bracket on the wall!

Before installing the device, check the condition of

the wall on which it will be fixed: the wall must be in good condition, it must not show any damage (cracks, sagging, humidity, ...).

Do not drill holes near old holes, even when they are closed.

It is imperative that you consult a building professional to use the anchoring system (screws, dowels, etc.) appropriate for the material that constitutes your wall, as well as the weight of the appliance. Observe the diameter of the fixing screws indicated in this manual.

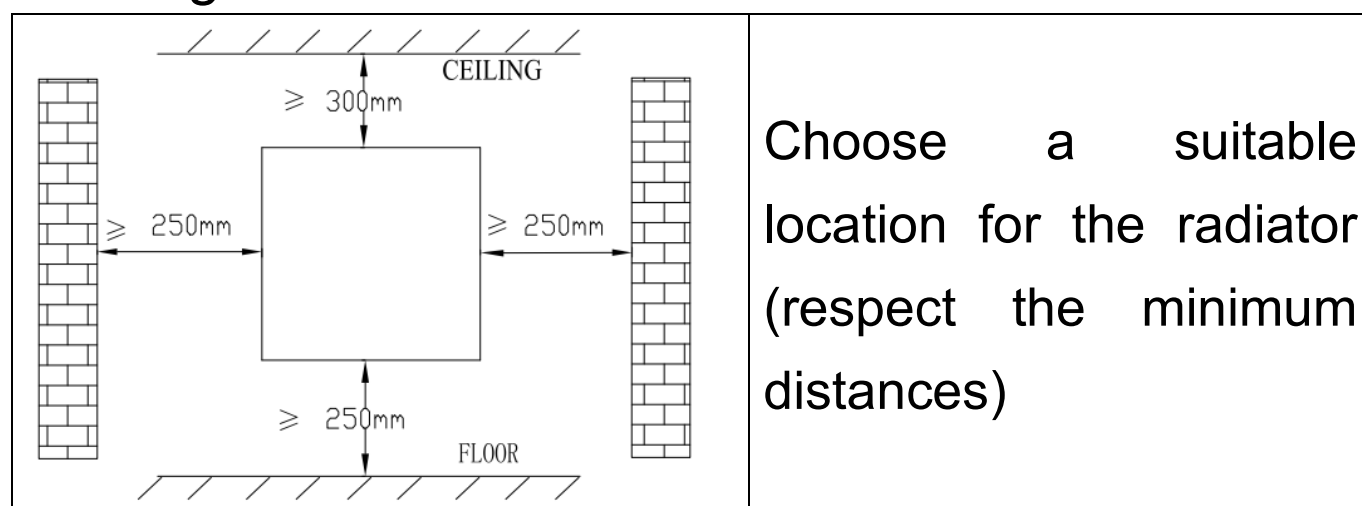
Do not modify the holes for securing the unit or its mounting bracket to the wall.

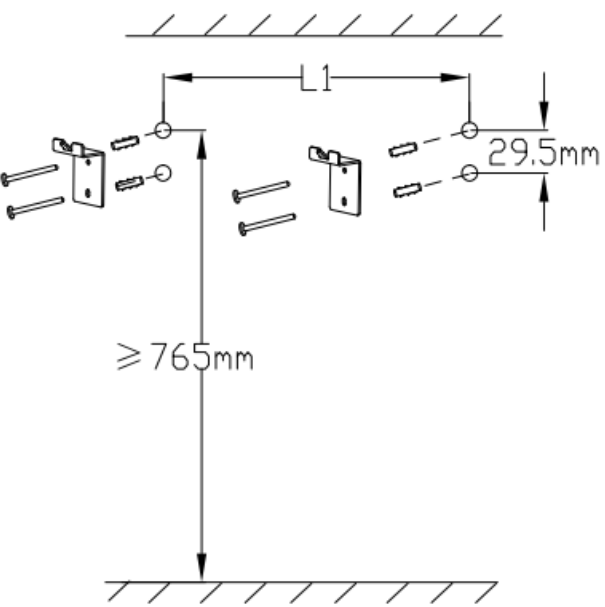
Drill the wall with a drill of the appropriate size for the anchoring system. Remove debris and dust.

Regularly check the mounting points of the device on the wall. Tighten them if necessary.

INSTALLATION

To hang the heater on the wall:



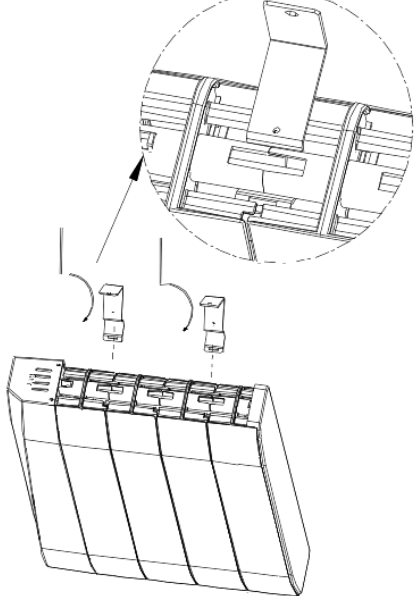


Mark the location of the 4 wall fixing screws.

Drill the wall to fix the appropriate anchoring system.

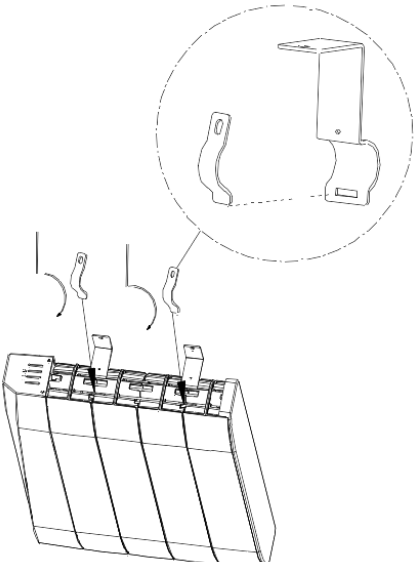
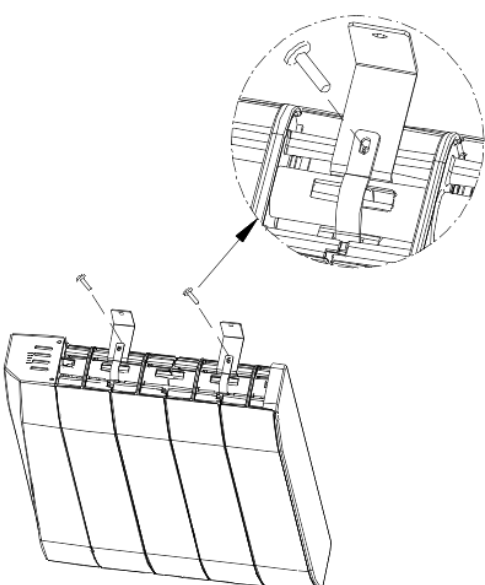
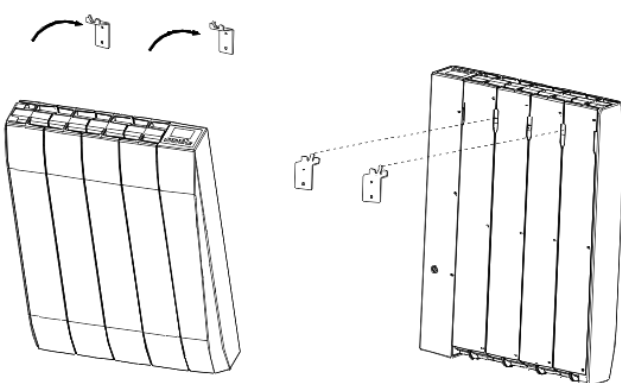
Attach the 2 upper hooks to the wall.

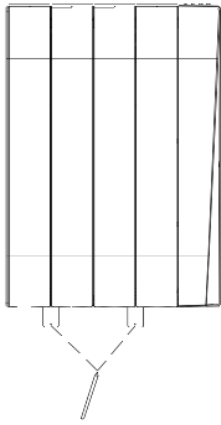
	HT10-24GE	HT15-24GE	HT20-24GE
L1 (mm)	163mm	326mm	489mm



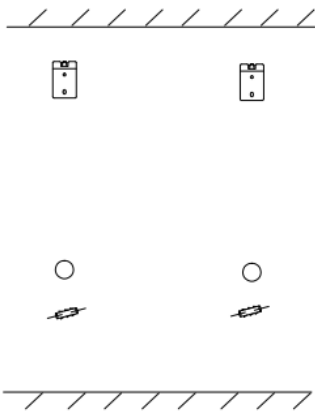
Turn the radiator over.

Hook the 2 lower supports to the left and right horizontal cylinders as shown.

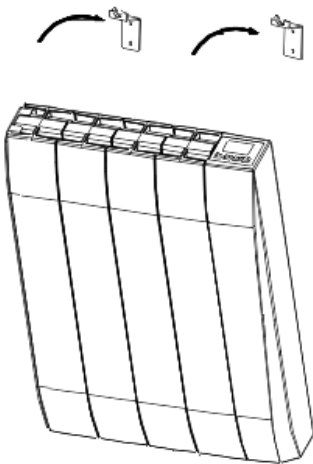
	Insert the pin into the hook slot as shown.
	Lock the pin with the screws.
	Hang the heater by inserting the brackets into the hooks attached to the wall.



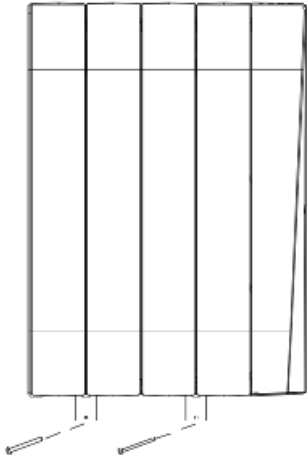
Mark the location of the mounting holes of the 2 lower brackets on the wall.



Remove the radiator, then drill the 2 lower holes in the wall to secure the proper anchoring system.



Hang the radiator on the hooks again.

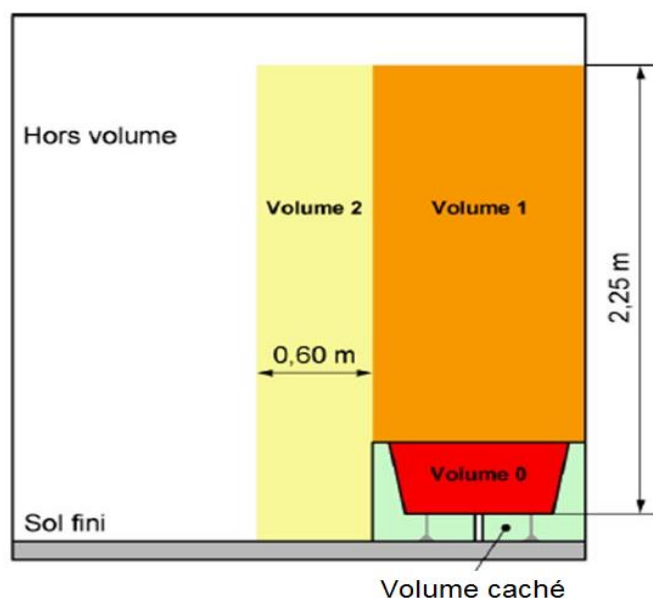
	Screw the lower supports. Check that the radiator is correctly attached to the wall.
---	---

INSTALLATION IN THE BATHROOM

Warning: this product shall be used in volume 2 and out of volume only according to the national wiring rules (For France NF C 15-100)

Note: The drawing is for reference only .

We suggest that you contact a professional electrician for assistance.



ELECTRICAL CONNECTION

CAUTION: Before working, turn off the electricity at the main circuit breaker.

- The installation must be carried out in the rules of

the art and meet the standards in force in the country (NF C 15-100 in France).

- The unit must be connected to a standard wall box placed at least 25 cm from the floor.
- The appliance must not be connected to an outlet with a power plug.
- The appliance must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.
- The appliance must not be connected to the earth wire (yellow and green wire).

ELECTRICAL CONNECTION

Blue or light gray wire connect to Neutral (230V)

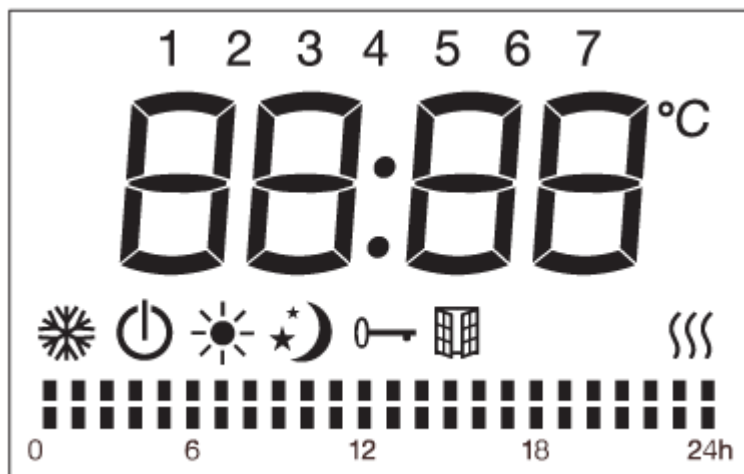
Brown or red wire connect to Phase (230V)

Black wire connect to pilot wire. (Optional function to use in case of control by pilot wire box)

WARNING! (Do not connect the black wire to the ground).

- In the absence of pilot wire, insulate the bare end of the black wire to prevent electrical contact with the other wires or ground.

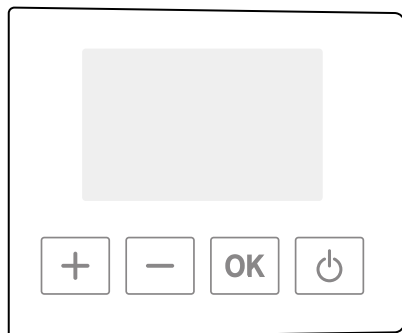
LCD DISPLAY



Functions of the icons on the LCD:

Symbol	Function
	Mode standby (the appliance doesn't work but with power on)
	Mode anti-freeze (the appliance maintains the temperature around 7° C)
	Mode comfort (set the desired temperature)
	Mode eco (ECO maintains the temperature that is 3.5°C lower to comfort temperature.)
	Mode P (under this mode, control the appliance via external pilot device)
	Window detection mode
	Heating indicator (When appliance is heating up, this icon will show on the screen. The icon will disappear when detected temperature reach the set temperature.)
°C	Temperature (centigrade)
	Mode Comfort active
	Mode ECO active

CONTROL PANEL



Button	Function
	Standby
OK	To select working mode: comfort / Eco / Program modes or Fil Pilote / Anti-freeze
+ & -	Press both icons at the same time to enter setting menu: time setting / program modes setting / window detection function / Keyboard lock

OPERATION

I. Mode selection (OK button)

1. After you connect to the power supply and after that the clock is set, the device will be in standby mode, and you can press the standby button to go to comfort mode.

Notes: In case of power failure, the unit keep in memory only the parameters, temperature and operating mode. When power is restored, the clock should be adjusted again to operate the program modes properly.

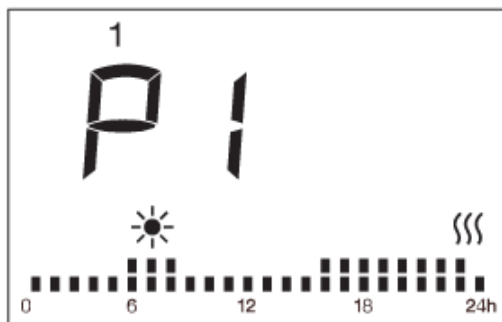
Press **OK** to toggle among the modes: comfort / Eco / Program mode

or Fil Pilote **P** / Anti-freeze .

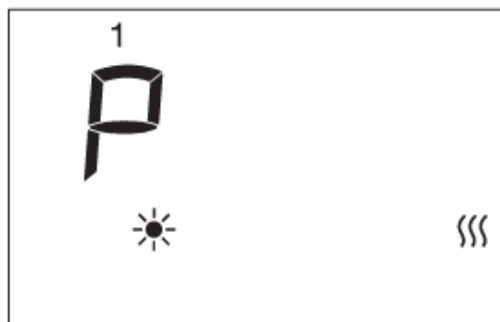
2. Program modes and Fil pilote **P** are mutually exclusive. When the appliance is working on Program mode, press and hold OK button for 3 seconds, the appliance will shift from Program mode to Fil pilote mode.

When the appliance is working on Fil pilote mode, press and hold OK button for 3 seconds, the appliance will shift from Fil pilote mode to Program mode.

The interface of program mode and Fil pilote mode are as below:



Program mode



Fil pilote

Note: For the program mode, mode setting and mode selection is separated. If you want to set the program mode, press **+** & **-** together to enter setting menu to choose program mode setting and press **OK** to enter setting interface. For details, please refer to part 2 “Program mode setting” under section III “Setting menu”.

Fil-pilote mode

Press **OK** button to choose Program modes or Fil pilote mode. Under Fil-pilote mode, select the mode via the external control (for France only). For other countries except France, if you choose mode Fil pilote P, the appliance will work at comfort mode as default.

If the working interface is at Program mode, press and hold **OK** button for 3 seconds, the appliance will shift from Program mode to Fil pilote mode.

When the external controller is programmed, the display shows:

External Mode Setting	Icon Displayed
Comfort mode	P
Comfort mode -1	P-1
Comfort mode -2	P-2
Economic mode	P
Antifreeze mode	P
Standby mode	P

II. Temperature setting

- Under the mode of comfort or Eco (excluding anti-freezing mode), temperature is adjustable. Press **+** or **-** to choose the desired temperature for comfort mode between 5°C and 29°C. The temperature difference between mode ECO and mode comfort is 3.5°C, so the temperature range of mode ECO is between 1.5°C and 25.5°C.
- Press other buttons except **+/-** to finish the setting, or after 5 seconds it will automatically save.
- When the room temperature is higher than the selected temperature, the heater will stop heating.



III. Setting menu (+ & -)

Press + & - at the same time to enter setting menu interface.

Press + / - to choose from time setting **12:00**, program mode setting  ,

Window detection mode , keyboard lock setting  . The selected icon will flash while other icons keep on.

Press + & - at the same time to exit the setting menu or after 30 seconds it will automatically exit and go back to working interface.

1. Time setting **12:00**

Press + & - at the same time to enter setting menu interface, and + / - to choose from time setting

12:00 . When **12:00** is flashing, press **OK** to enter time setting.

Press + / - to adjust the hour 00-23.

Press **OK** to confirm hour setting and move to minute setting 00-59.

Press **OK** to confirm minute setting and move to day of week setting 1-7.

Press **OK** to confirm or after 30 seconds, it will automatically save and go back to working interface.

2. Program mode setting

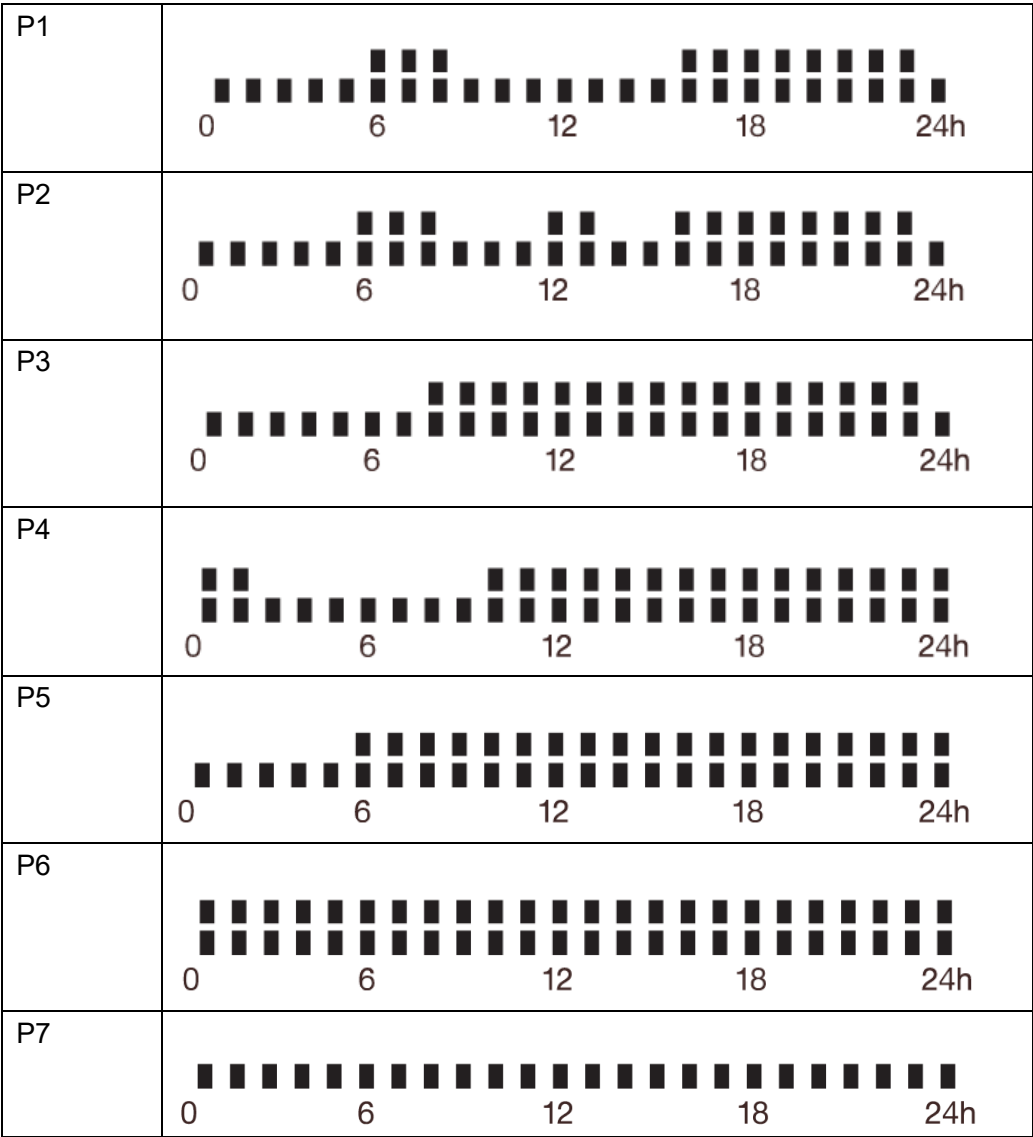
Under program mode, you can choose from 7 pre-set 24-hour programs (P1-P7) for each day of week. The 7 pre-set 24-hour programs (P1-P7) are programmable. For each hour, you can choose between comfort mode and economic mode.

Under program mode, the default setting for day 1 to 7 of the week are as follows:

day 1 to day 5: work with P1,

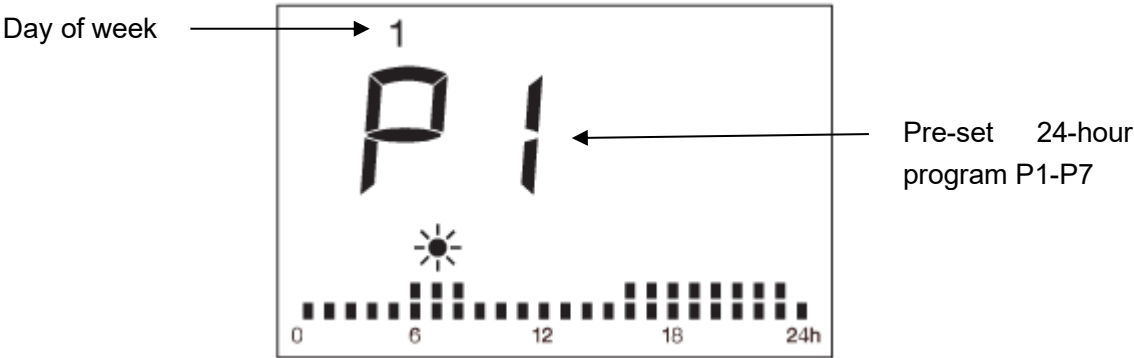
day 6 to day 7: work with P3.

The default setting of P1-P7 are as follows:



Press + & - at the same time to enter setting menu interface and choose Program mode setting by pressing + / -. Press OK to enter program mode setting interface.

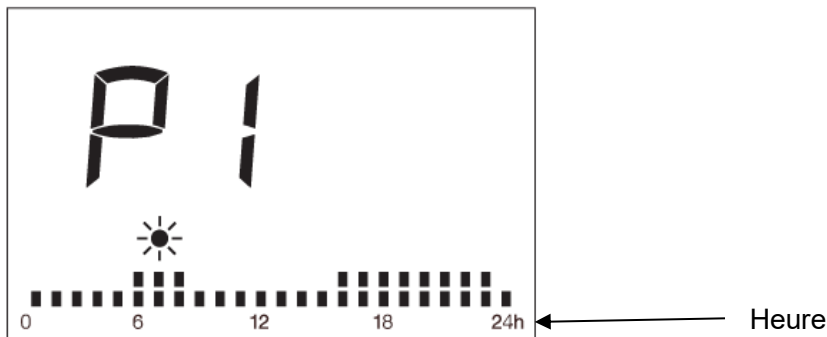
Press + / - to choose from P1 to P7 for day 1 (Monday). Press OK to confirm and choose for next day. After finishing the setting of day 7 (Sunday), press OK to confirm or after 30 seconds, it will automatically go back to working interface.



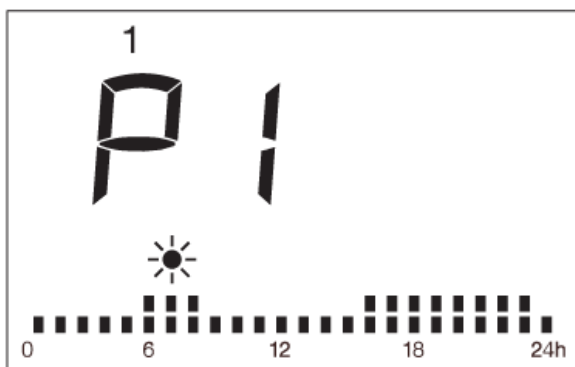
Setting of 7 pre-set 24-hour programs (P1-P7)

Under program mode setting interface, regardless of which day, when you choose program from P1 to P7, press and hold OK for 3 seconds to enter the setting interface of the mode. The setting will be memorized (in case of power failure, it will also be memorized).

1. Choose mode for the hour: press + to choose comfort mode , – to choose economic mode , or OK to keep previous setting. After on, it will automatically go to setting for next hour.



2. At the last hour, press + / -, or OK to finish the setting and go back to previous setting interface. For example, if you enter the P1 setting from below interface (day 1, P1), it will go back to below interface (day 1, P1) after you finish P1 24-hour setting.



Notes:

1. In case of power failure, the unit keep in memory only the parameters, temperature and operating mode. When power is restored, the clock should be adjusted again to operate the program modes properly.
2. After you finish program mode setting, it will be saved but will not automatically start working at program mode. You need to press OK to choose program mode to make the heater work at this mode.

3. Window detection mode

Press + & - at the same time to enter setting menu interface and choose window detector function

 by pressing + / -. Press **OK** button to enter window detector function. Then press + / -. to

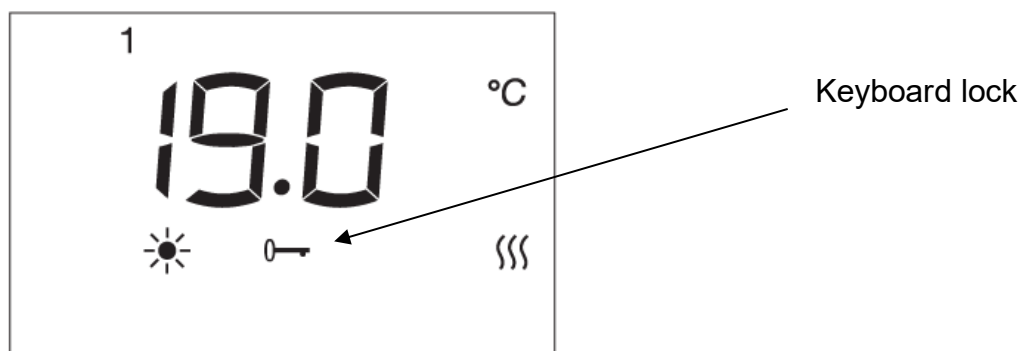
choose “ON” or “OFF”. If “ON” is selected, the window detection function is activated and  icon will show on the screen. When temperature decrease detected, the appliance will automatically enter anti-freeze mode with  icon flashing. If temperature rises up, the appliance will go back to previous mode with  icon on. You can choose “OFF” to inactivate the window detection function.

Remarks: the window detector function is not available under anti-freeze mode.

4. Keyboard lock setting

Press + & - at the same time to enter setting menu interface, and + / - to choose keyboard lock icon , press **OK** to activate the keyboard lock function  and go back to working interface.

In order to unlock, press **OK** for three seconds.



Remarks:

1. The keyboard lock function doesn't lock the standby  button.
2. The keyboard lock function will automatically be deactivated under below circumstances.
 - 1) the appliance suffers power disconnection.

IV. Temperature calibration function

In standby mode, press **OK** and - at the same time for 5 seconds to enter the temperature calibration setting. The default temperature is 0°C. Press + or - to set compensated temperature range from minus 5°C to 5°C. If there is no action after 10 seconds, setting will be saved automatically and go back to previous interface. For example, the temperature displayed on your radiator is 20°C. The one displayed on your thermometer is 18°C, choose the calibration value -2°C.



Please check our video on Youtube for the process of installation and operation.



TECHNICAL CHARACTERISTICS

Model / Ref	HT10-24GE	HT15-24GE	HT20-24GE
Nominal voltage	220-240 V ~	220-240 V ~	220-240 V ~
Rated frequency	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Nominal power	840-1000 W	1250-1500 W	1680-2000 W
Class	II	II	II
IP	IP24	IP24	IP24
Pilot wire	6 orders	6 orders	6 orders

Model identifier(s): HT10-24GE						
Item	Symbol	Value	Unit		Item	Unit
Heat output					Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)	
Nominal heat output	P_{nom}	0.6	kW		manual heat charge control, with integrated thermostat	No
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	N/A	kW		manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	No
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	0.6	kW		electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	No
Auxiliary electricity consumption					fan assisted heat output	No

At nominal heat output	$e_{l_{max}}$	0.000	kW	Type of heat output/room temperature control (select one)	
At minimum heat output	$e_{l_{min}}$	0.000	kW	single stage heat output and no room temperature control	No
In standby mode	$e_{l_{SB}}$	0.00023	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	No
				with mechanic thermostat room temperature control	No
				with electronic room temperature control	No
				electronic room temperature control plus day timer	No
				electronic room temperature control plus week timer	Yes
				Other control options (multiple selections possible)	
				room temperature control, with presence detection	No
				room temperature control, with open window detection	Yes
				with distance control option	No
				with adaptive start control	No
				with working time limitation	No
				with black bulb sensor	No
Contact details	HOM'Y SAS GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE				

Model identifier(s): HT15-24GE					
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
Heat output				Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)	
Nominal heat output	P_{nom}	0.8	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	No
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	N/A	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	No
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	0.8	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	No
Auxiliary electricity consumption				fan assisted heat output	No

At nominal heat output	$e_{l_{max}}$	0.000	kW	Type of heat output/room temperature control (select one)	
At minimum heat output	$e_{l_{min}}$	0.000	kW	single stage heat output and no room temperature control	No
In standby mode	$e_{l_{SB}}$	0.00023	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	No
				with mechanic thermostat room temperature control	No
				with electronic room temperature control	No
				electronic room temperature control plus day timer	No
				electronic room temperature control plus week timer	Yes
				Other control options (multiple selections possible)	
				room temperature control, with presence detection	No
				room temperature control, with open window detection	Yes
				with distance control option	No
				with adaptive start control	No
				with working time limitation	No
				with black bulb sensor	No
Contact details	HOM'Y SAS GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE				

Model identifier(s): HT20-24GE					
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
Heat output				Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)	
Nominal heat output	P_{nom}	1.1	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	No
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	N/A	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	No
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	1.1	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	No
Auxiliary electricity consumption				fan assisted heat output	No

At nominal heat output	$e_{l_{max}}$	0.000	kW	Type of heat output/room temperature control (select one)	
At minimum heat output	$e_{l_{min}}$	0.000	kW	single stage heat output and no room temperature control	No
In standby mode	$e_{l_{SB}}$	0.00023	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	No
				with mechanic thermostat room temperature control	No
				with electronic room temperature control	No
				electronic room temperature control plus day timer	No
				electronic room temperature control plus week timer	Yes
				Other control options (multiple selections possible)	
				room temperature control, with presence detection	No
				room temperature control, with open window detection	Yes
				with distance control option	No
				with adaptive start control	No
				with working time limitation	No
				with black bulb sensor	No
Contact details	HOM'Y SAS GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE				

IN CASE OF PROBLEMS

Problem	Solution
The appliance does not heat	Ensure that the circuit breakers are switched on the installation, or the shedder did not cut the power supply (if the installation has one).
	Select the COMFORT mode.
	Increase the temperature setting.
The device heats permanently	Ensure that the device is not in a draft.
	Reduce the temperature setting.

CARE AND CLEANING

1. Before cleaning the appliance, switch off the appliance supply and wait until it is completely cooled.
2. Use a damp cloth to clean the housing of the device.
3. Clean grilles and air outlet regularly. Never immerse the appliance in water or allow water to enter the appliance.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



This symbol is known as the 'Crossed-out Wheelie Bin Symbol'. When this symbol is marked on a product or battery, it means that it should not be disposed of with your general household waste. Some chemicals contained within electrical/electronic products or batteries can be harmful to health and the environment. Only dispose of electrical/electronic/battery items in separate collection schemes, which cater for the recovery and recycling of materials contained within. Your co-operation is vital to ensure the success of these schemes and for the protection of the environment.



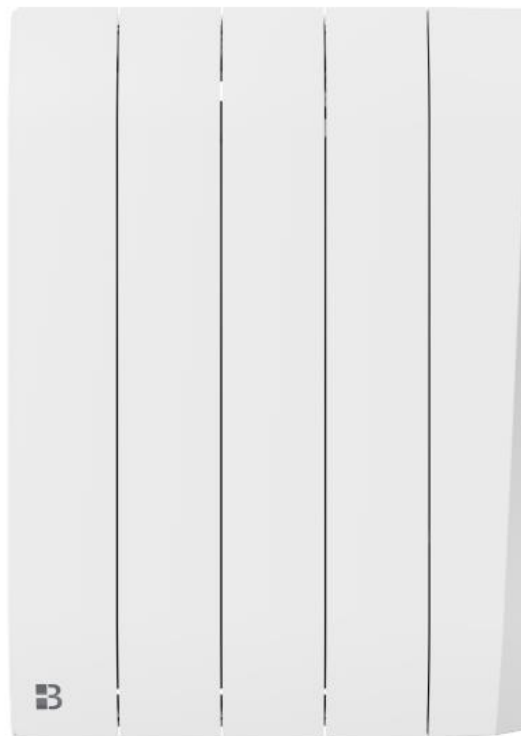
Imported by: HOM'Y SAS
GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE
Fabriqué en Chine
www.bestherm.eu



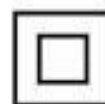
Bedienungsanleitung

TIKEI

Modell-Nr.: HT10-24GE, HT15-24GE, HT20-24GE



Übersetzung der Originalversion der Bedienungsanleitung



SICHERHEITSHINWEISE

BITTE LESEN SIE DIE ANWEISUNGEN VOR DER INBETRIEBNAHME DES GERÄTS SORGFÄLTIG DURCH.

- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. einem Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, sofern diese Personen beaufsichtigt werden oder über den sicheren Gebrauch des Gerätes unterrichtet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Benutzerwartung darf nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder unter 3 Jahren müssen vom Gerät ferngehalten werden, es sei denn sie stehen unter ständiger Beaufsichtigung.
- Kinder ab 3 Jahren und unter 8 Jahren dürfen das Gerät nur ein-/ausschalten, sofern es in die vorgesehene normale Betriebsstellung gebracht bzw. in dieser installiert wurde und sofern diese Personen beaufsichtigt werden oder über den sicheren Gebrauchs des Gerätes unterrichtet wurden und die damit verbunden Gefahren verstanden haben.
- Kinder ab 3 Jahren und unter 8 Jahren dürfen nicht das Netzkabel des Gerätes nicht in die Netzsteckdose und weder das Gerät steuern,

reinigen noch Wartungsarbeiten daran durchführen.

- **VORSICHT** – Einige der Teile dieses Produktes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Aufmerksamkeit hat zu erfolgen, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.
- Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- Das Gerät darf nicht unmittelbar unter einer Steckdose angebracht werden.



- **WARNHINWEISE:** Das Heizgerät nicht abdecken, um eine Überhitzung zu vermeiden.
- Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht mit einem Programmiergerät, einem separatem Fernbedienungssystem oder jeglichem anderen Gerät, welches die Heizung automatisch einschaltet, da Brandgefahr besteht, falls das Gerät abgedeckt oder nicht ordnungsgemäß positioniert ist.
- **ACHTUNG:** Um eine Gefährdung durch ein versehentliches Rücksetzen der thermischen Abschaltung zu vermeiden, darf dieses Gerät nicht durch ein externes Schaltgerät, wie z. B. eine Zeitschaltuhr, betrieben werden oder an einen Stromkreis angeschlossen werden, deren Stromversorgung einem regelmäßigen Ein- und Ausschalten unterliegt.

- Das Heizgerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden; es muss zu einer lokalen Sammelstelle für die Wiederverwertung und das Recycling von Elektronik-Altgeräten gebracht werden.
- Das Heizgerät muss so installiert werden, dass Schalter und andere Steuergeräte nicht von einer Person in der Badewanne oder Dusche berührt werden können.
- In der festen Verdrahtung muss eine Vorrichtung zur Trennung der Stromversorgung mit einem Kontaktöffnungsabstand von allen Polen entsprechend den Installationsanforderungen installiert werden.
- **WARNHINWEIS:** Wenn dieses Gerät in einem Badezimmer installiert wird, muss es mindestens 60 cm von einer Badewanne oder Dusche entfernt installiert werden, gemäß den Anforderungen der elektrischen Norm für Frankreich NF C15-100.
- Das Gerät muss über einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit einem zulässigen Bemessungsdifferenzstrom von nicht mehr als 30 mA betrieben werden.
- Beim Einbau in einem Badezimmer muss ein 30 mA Fehlerstromschutzschalter verwendet werden.
- Einzelheiten zur Wandmontage des Geräts finden Sie im Abschnitt „INSTALLATION“.
- Einzelheiten zum Anschluss des Stromkabels finden Sie im Abschnitt „ELEKTRISCHER ANSCHLUSS“.

INSTALLATION

VOR DER INSTALLATION UNBEDINGT LESEN:

- Installieren Sie das Gerät nicht direkt unterhalb einer Steckdose.
- Installieren Sie das Gerät nicht in einem feuchten Raum oder in der Nähe eines/r Wasserhahns/-behältnisses.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Installieren Sie das Gerät nicht an einem Ort mit übermäßigem Luftzug, da dies die Wärmeregulierung beeinträchtigen könnte.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Barriere auf, welche die Luftzirkulation um das Gerät einschränkt.
- Befestigen Sie das Gerät, wie unten beschrieben, senkrecht an der Wand.
- Wählen Sie Schrauben und Dübel, die für das Wandmaterial und das Gerätegewicht ausgelegt sind.

Wandmontage-Empfehlungen

Nehmen Sie keine Änderungen an der Einheit oder deren Wandhalterung vor!

Überprüfen Sie vor der Installation des Geräts den Zustand der Wand, an der es befestigt werden soll: Die Wand muss in gutem Zustand sein und darf

keine Schäden aufweisen (Risse, Durchbiegungen, Feuchtigkeit usw.).

Bohren Sie keine Löcher in der Nähe von alten Löchern, auch wenn diese geschlossen sind.

Es ist zwingend erforderlich, dass Sie einen Bauprofi konsultieren, um das für das Material Ihrer Wand und das Gewicht des Geräts geeignete Befestigungssystem (Schrauben, Dübel usw.) zu verwenden. Beachten Sie den im Handbuch angegebenen Durchmesser der Befestigungsschrauben.

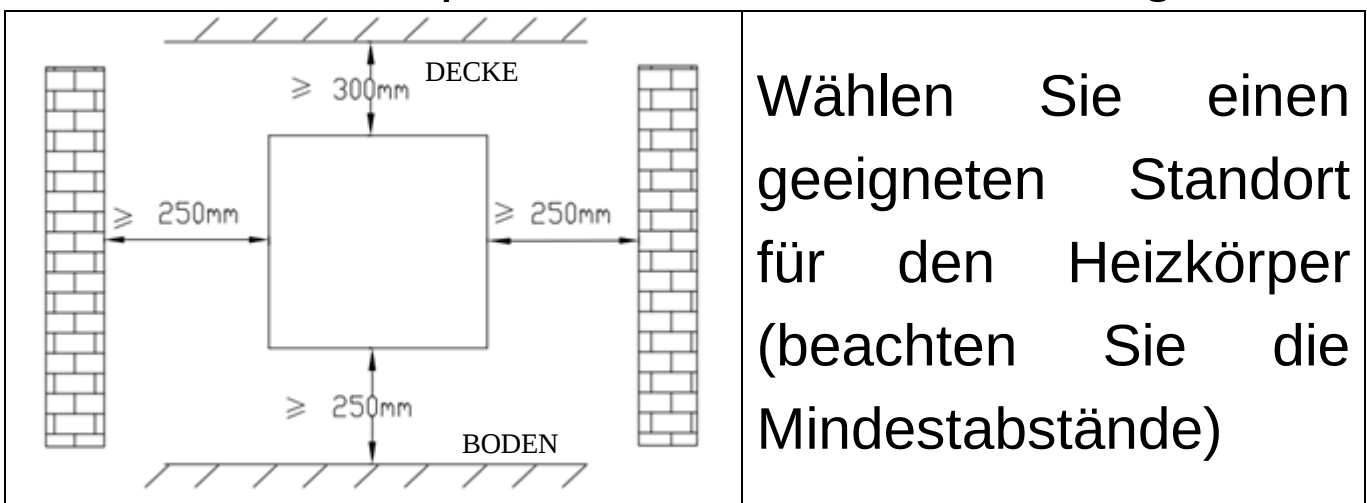
Verändern Sie die Löcher zur Befestigung der Einheit oder deren Wandhalterung nicht.

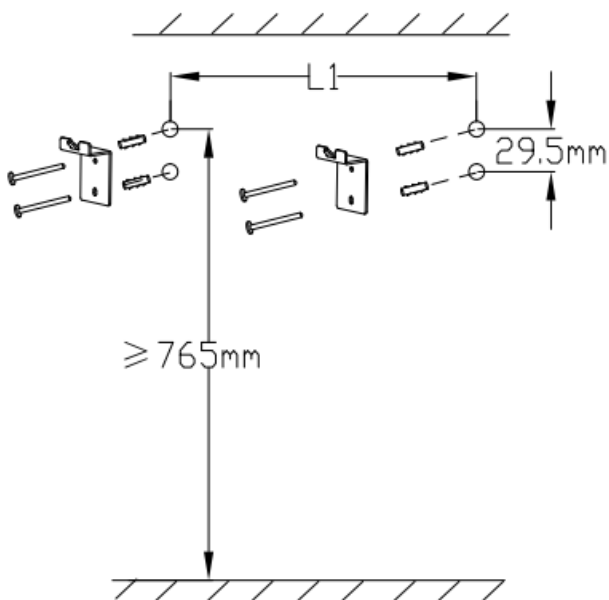
Bohren Sie die Wand mit einem Bohrer der geeigneten Größe für das Befestigungssystem. Entfernen Sie Schutt und Staub.

Überprüfen Sie regelmäßig die Befestigungspunkte des Geräts an der Wand. Ziehen Sie sie bei Bedarf nach.

INSTALLATION

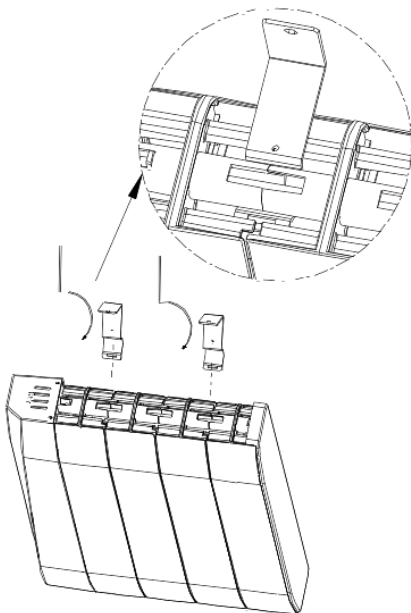
Um den Heizkörper an der Wand zu befestigen:



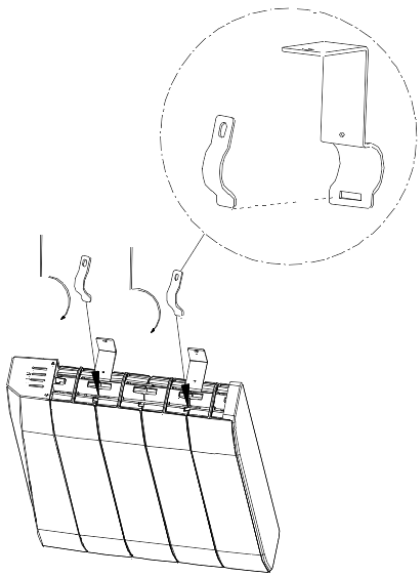


Markieren Sie die Position der 4 Wandbefestigungsschrauben. Bohren Sie die Wand, um das geeignete Befestigungssystem zu fixieren. Befestigen Sie die 2 oberen Haken an der Wand.

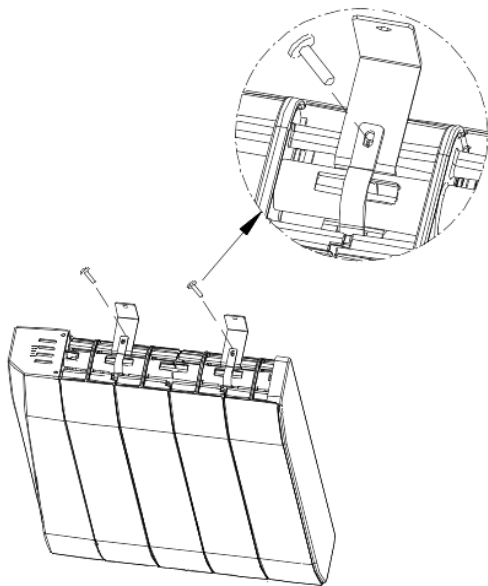
	HT10-24GE	HT15-24GE	HT20-24GE
L1 (mm)	163mm	326mm	489mm



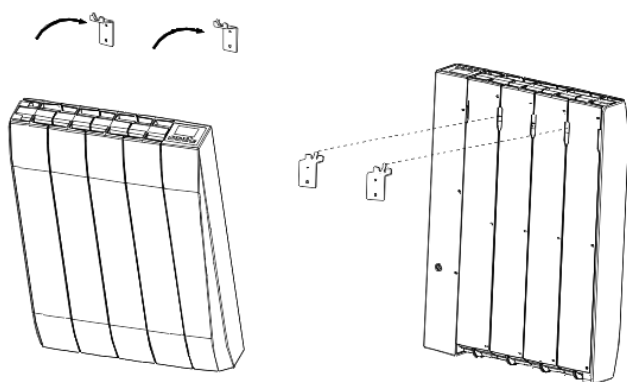
Drehen Sie den Heizkörper um. Haken Sie die 2 unteren Halterungen an die linken und rechten horizontalen Zylinder wie gezeigt ein.



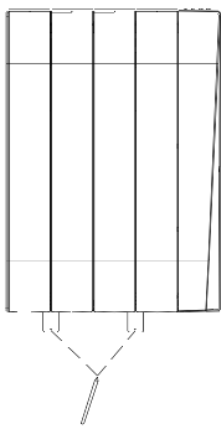
Setzen Sie den Stift in den Hakenschlitz wie gezeigt ein.



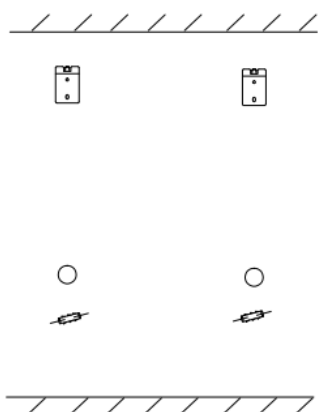
Sichern Sie den Stift mit den Schrauben.



Hängen Sie den Heizkörper ein, indem Sie die Halterungen in die an der Wand befestigten Haken einführen.



Markieren Sie die Position der Befestigungslöcher der 2 unteren Halterungen an der Wand.



Nehmen Sie den Heizkörper ab und bohren Sie die 2 unteren Löcher in die Wand, um das geeignete Befestigungssystem zu fixieren.



Hängen Sie den Heizkörper erneut an die Haken.

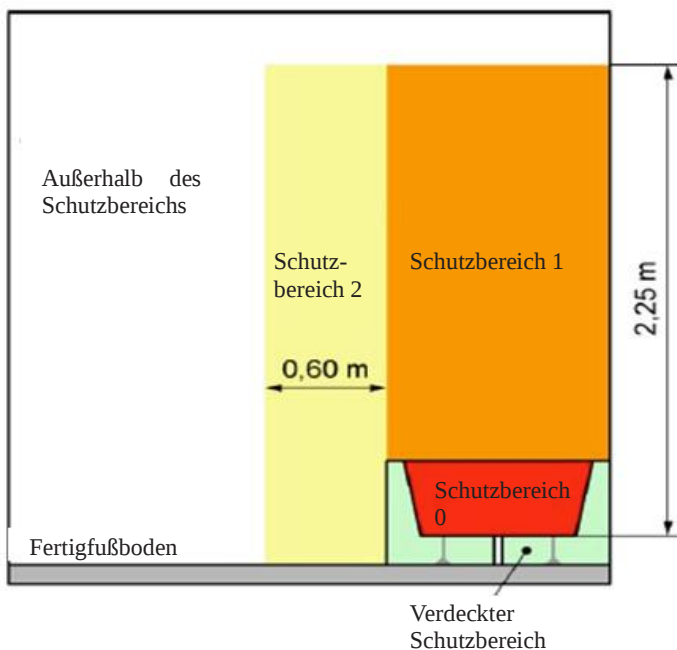


Schrauben Sie die unteren Halterungen fest. Überprüfen Sie, ob der Heizkörper korrekt an der Wand befestigt ist.

INSTALLATION IM BADEZIMMER

Warnung: Dieses Gerät darf nur im Schutzbereich 2 oder außerhalb des Schutzbereichs des Badezimmers, wie in der Norm für Frankreich NF C 15-100 ausgeführt, installiert werden.

Anmerkung: Die Zeichnung dient nur als Referenz. Wir empfehlen Ihnen, einen professionellen Elektriker zu Rate zu ziehen.



ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

ACHTUNG: Schalten Sie vor allen Bauarbeiten den Strom am Hauptnetzschalter aus.

- Die Installation muss gemäß den Anforderungen und den im jeweiligen Land geltenden Normen (NF C 15-100 für Frankreich) ausgeführt werden.
- Das Gerät muss an einer Standard-Wandsteckdose mit einer Mindesthöhe von 25 cm über dem Boden angeschlossen werden.
- Das Gerät darf nicht über einen Netzstecker an eine Steckdose angeschlossen werden.
- Das Gerät muss über einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit einem zulässigen Restbetriebsstrom von nicht mehr als 30 mA versorgt werden.
- Das Gerät darf nicht an das Erdungskabel (gelbes und grünes Kabel) angeschlossen werden.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Blaues oder hellgraues Kabel an den Neutralleiter (230 V) anschließen.

Braunes oder rotes Kabel an den Außenleiter (230 V) anschließen.

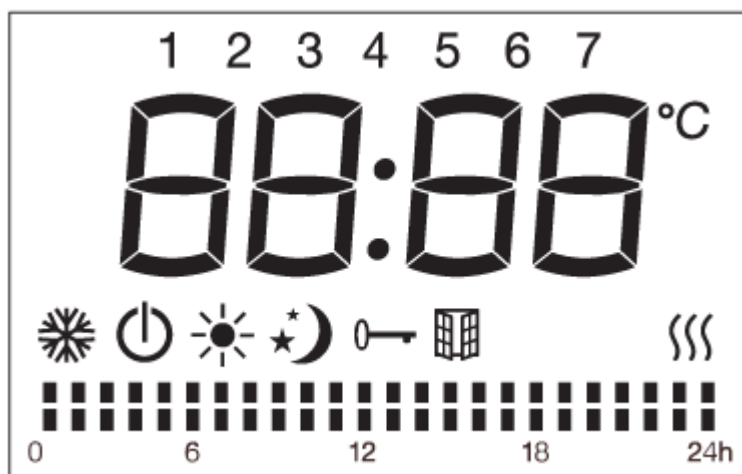
Schwarzes Kabel an den Pilotdraht (Steuerleiter) anschließen (optionale Funktion für den Fall, dass die Steuerung über einen Pilotsteuerung erfolgt).

WARNHINWEIS: Verbinden Sie den schwarzen Draht nicht mit dem Erdungsanschluss.

Wenn kein Pilotdraht vorhanden ist, isolieren Sie das blanke Ende des schwarzen Kabels, um einen

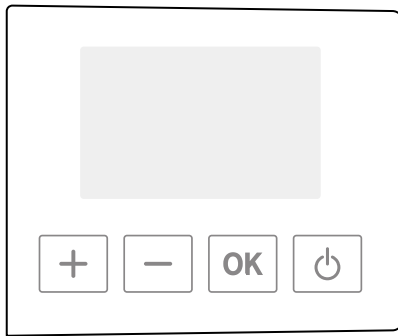
elektrischen Kontakt mit den anderen Kabeln oder der Erdung zu vermeiden.

LCD-Anzeige



Symbol	Funktion
	Standby-Modus (das Gerät arbeitet nicht, wird aber mit Strom versorgt)
	Antifrost-Modus (das Gerät hält eine Temperatur von ca. 7 °C)
	Komfortbetrieb (gewünschte Solltemperatur)
	Eco-Modus (ECO hält eine Temperatur, die 3,5 °C niedriger ist, als die gewählte Komforttemperatur.)
	Pilotdrahtmodus (zum Einstellen der Programme über die Pilotsteuerung)
	Kindersicherung
	Erkennungsfunktion für geöffnete Fenster
	Heizungsanzeige (wenn das Gerät aufheizt, wird dieses Symbol auf dem Bildschirm angezeigt, das Symbol erlischt, sobald die Raumtemperatur die gewählte Temperatur erreicht hat).
°C	Temperatur (in Grad Celsius)
	Komfortmodus aktiviert
	Eco-Modus aktiviert

BEDIENFELD



Symbol	Funktion
	Standby
OK	Um den Betriebsmodus auszuwählen: Komfort / Eco / Programm-Modus oder Fil Pilote / Antifrost
+ & -	Drücken Sie gleichzeitig beide Symbole, um das Einstellungs Menü zu öffnen: Zeiteinstellung / Programm-Modus-Einstellungen / Fenstererkennungsfunktion / Tastatursperre

BETRIEB

I. Modusauswahl (OK-Taste)

- Nachdem Sie das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen haben und die Uhr eingestellt ist, befindet sich das Gerät im Standby-Modus, und Sie können die Standby-Taste drücken, um in den Komfortmodus zu wechseln.

Hinweise: Im Falle eines Stromausfalls behält das Gerät nur die Parameter, die Temperatur und den Betriebsmodus im Speicher. Wenn die Stromversorgung wiederhergestellt ist, sollte die Uhr erneut eingestellt werden, um die Programmmodi ordnungsgemäß zu betreiben.

Drücken Sie **OK**, um zwischen den Modi zu wechseln: Komfort / Eco /

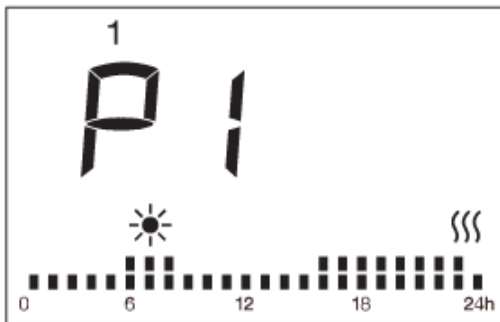
Programm-Modus oder Fil Pilote **P** / Antifrost .

- Programm-Modus und Fil pilote **P** schließen sich gegenseitig aus.

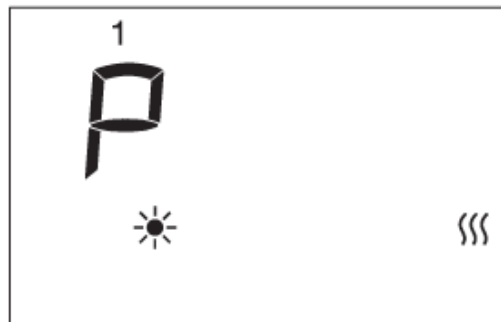
Wenn das Gerät im Programm-Modus arbeitet, drücken und halten Sie die OK-Taste 3 Sekunden lang, das Gerät wechselt vom Programm-Modus in den Fil Pilote-Modus.

Wenn das Gerät im Fil Pilote-Modus arbeitet, drücken und halten Sie die OK-Taste 3 Sekunden lang, das Gerät wechselt vom Fil Pilote-Modus in den Programm-Modus.

Die Benutzeroberfläche des Programm-Modus und des Fil Pilote-Modus sind wie folgt:



Programm-Modus



Fil pilote

Hinweis: Beim Programm-Modus sind die Moduseinstellung und die Modusauswahl getrennt. Wenn Sie den Programm-Modus einstellen möchten, drücken Sie + & - zusammen, um das Einstellungs Menü aufzurufen. Wählen Sie die Programm-Modus-Einstellung und drücken Sie OK, um die Einstellschnittstelle aufzurufen. Einzelheiten finden Sie in Teil 2 „Programm-Modus-Einstellung“ unter Abschnitt III „Einstellungs Menü“.

Fil-pilote-Modus

Drücken Sie die **OK**-Taste, um Programm-Modus oder Fil Pilote-Modus zu wählen. Im Fil Pilote-Modus wählen Sie den Modus über die externe Steuerung (nur für Frankreich). Für andere Länder außer Frankreich, wenn Sie den Modus Fil Pilote P wählen, arbeitet das Gerät standardmäßig im Komfort-Modus.

Wenn die Arbeitsoberfläche im Programm-Modus ist, drücken und halten Sie die **OK**-Taste 3 Sekunden lang, wechselt das Gerät vom Programm-Modus in den Fil Pilote-Modus.

Wenn der externe Controller programmiert ist, zeigt das Display:

Externe Moduseinstellung	Angezeigtes Symbol
Komfort-Modus ☀	P ☀
Komfort-Modus ☀-1	P-1 ☀
Komfort-Modus ☀-2	P-2 ☀
Eco-Modus 🌙	P 🌙
Antifrost-Modus ❄	P ❄
Standby-Modus	P ⏻

II. Temperatureinstellung

- Im Komfort- oder Eco-Modus (außer Antifrost-Modus) ist die Temperatur einstellbar. Drücken Sie + oder -, um die gewünschte Temperatur für den Komfortmodus zwischen 5°C und 29°C zu wählen. Der Temperaturunterschied zwischen dem Eco-Modus und dem Komfort-Modus

beträgt 3,5°C, daher liegt der Temperaturbereich des Eco-Modus zwischen 1,5°C und 25,5°C.

- Drücken Sie andere Tasten außer +/-, um die Einstellung abzuschließen, oder nach 5 Sekunden wird sie automatisch gespeichert.
- Wenn die Raumtemperatur höher als die eingestellte Temperatur ist, hört der Heizkörper auf zu heizen.



III. Einstellungsmenü (+ & -)

Drücken Sie + & - gleichzeitig, um die Einstellungsmenüoberfläche aufzurufen.

Drücken Sie + / -, um aus Zeiteinstellung **12:00**, Programm-Modus-Einstellung



, Fenstererkennung-Modus , und Tastatursperre-Einstellung  zu

wählen. Das ausgewählte Symbol blinkt, während die anderen Symbole dauerhaft leuchten.

Drücken Sie + & - gleichzeitig, um das Einstellungsmenü zu verlassen, oder nach 30 Sekunden wird es automatisch beendet und zur Arbeitsoberfläche zurückgekehrt.

1. Zeiteinstellung **12:00**

Drücken Sie + & - gleichzeitig, um die Einstellungsmenüoberfläche aufzurufen, und + / -, um aus

der Zeiteinstellung **12:00** zu wählen. Wenn **12:00** blinkt, drücken Sie OK, um die Zeiteinstellung zu starten.

Drücken Sie + / -, um die Stunde von 00-23 anzupassen.

Drücken Sie **OK**, um die Stundeneinstellung zu bestätigen und zur Minuteneinstellung von 00-59 zu wechseln.

Drücken Sie **OK**, um die Minuteneinstellung zu bestätigen und zur Wochentageinstellung von 1-7 zu wechseln.

Drücken Sie **OK**, um zu bestätigen, oder nach 30 Sekunden wird automatisch gespeichert und zur Arbeitsoberfläche zurückgekehrt.

2. Programm-Modus-Einstellung

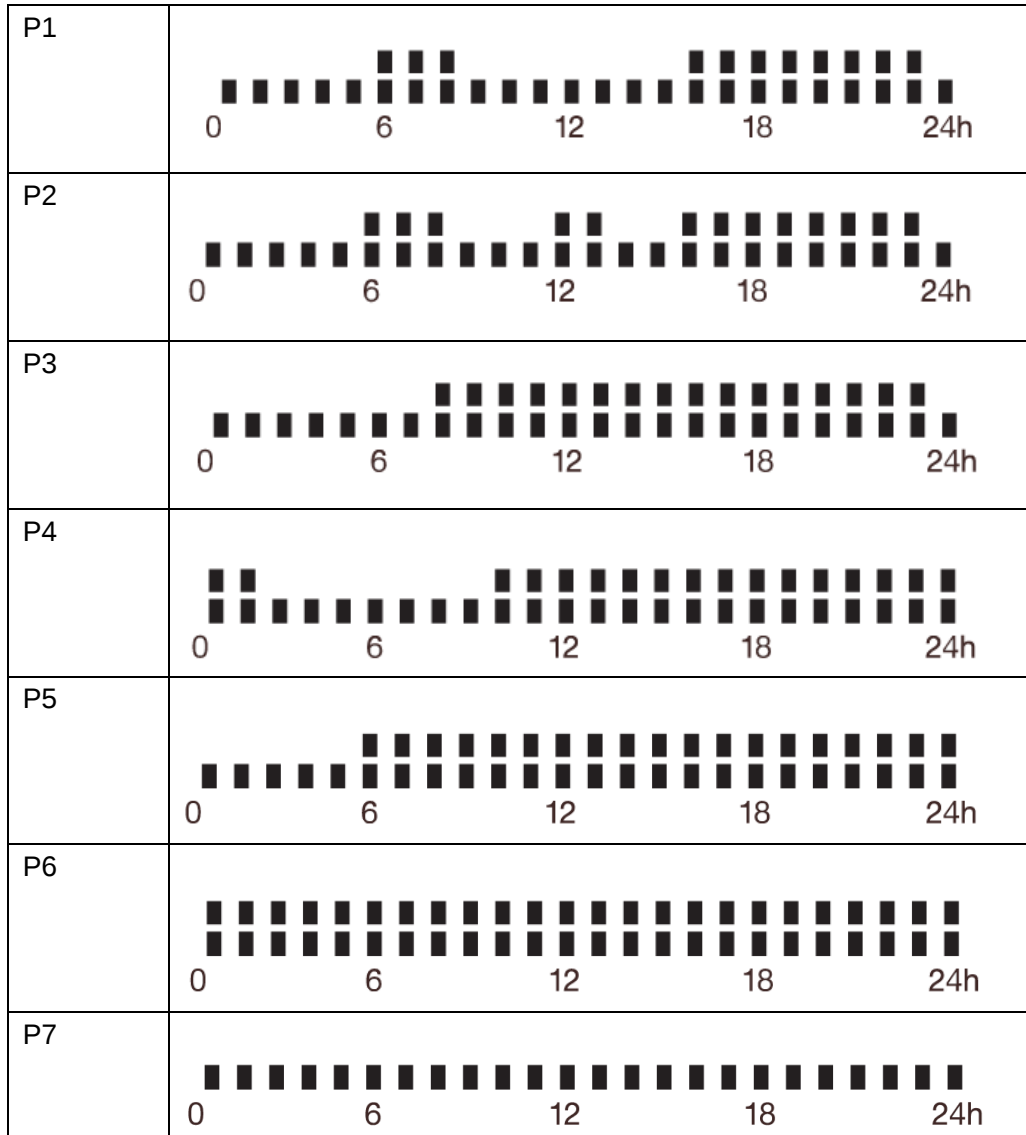
Im Programm-Modus können Sie für jeden Wochentag aus 7 voreingestellten 24-Stunden-Programmen (P1-P7) wählen. Die 7 voreingestellten 24-Stunden-Programme (P1-P7) sind programmierbar. Für jede Stunde können Sie zwischen Komfort-Modus und Eco-Modus wählen.

Im Programm-Modus sind die Standard-Einstellungen für Tag 1 bis 7 der Woche wie folgt:

Tag 1 bis Tag 5: Arbeiten mit P1,

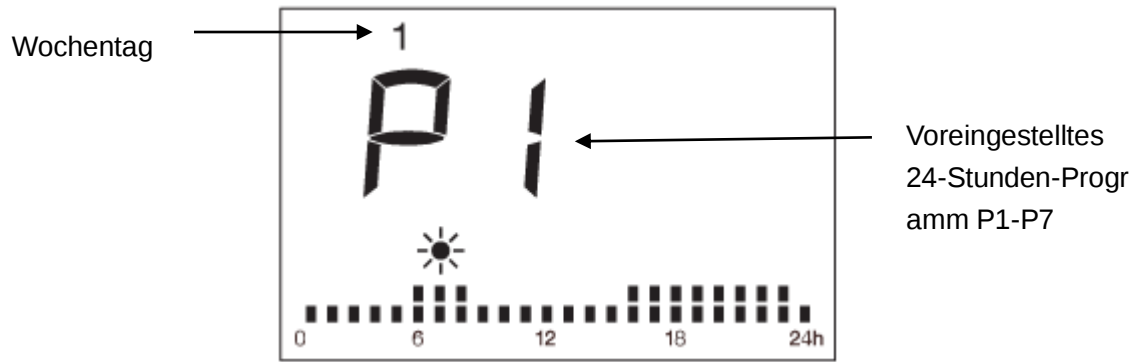
Tag 6 bis Tag 7: Arbeiten mit P3.

Die Standard-Einstellungen von P1-P7 sind wie folgt:



Drücken Sie + & - gleichzeitig, um die Einstellungsmenüoberfläche aufzurufen, und wählen Sie die Programm-Modus-Einstellung, indem Sie + / - drücken. Drücken Sie OK, um die Programm-Modus-Einstellungsoberfläche aufzurufen.

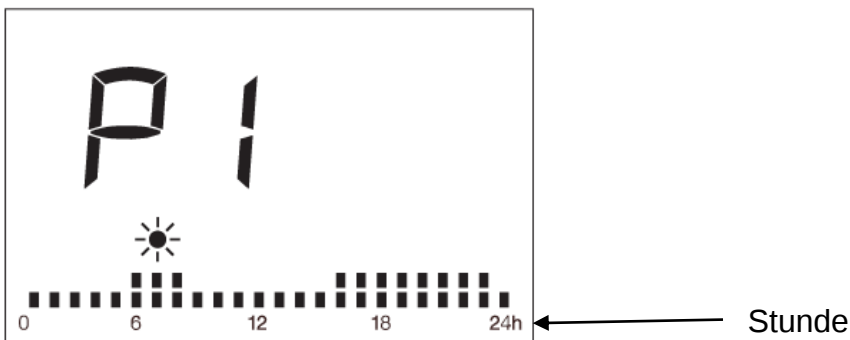
Drücken Sie + / -, um von P1 bis P7 für Tag 1 (Montag) zu wählen. Drücken Sie OK, um zu bestätigen und für den nächsten Tag zu wählen. Nachdem Sie die Einstellung für Tag 7 (Sonntag) abgeschlossen haben, drücken Sie OK, um zu bestätigen, oder nach 30 Sekunden kehrt das Gerät automatisch zur Arbeitsoberfläche zurück.



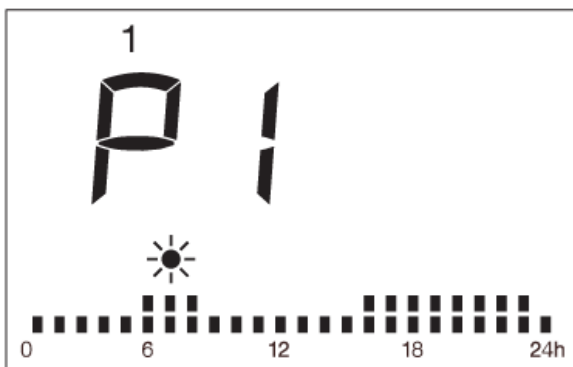
Einstellung der 7 voreingestellten 24-Stunden-Programme (P1-P7)

In der Programm-Modus-Einstellungsfläche, unabhängig vom Tag, wenn Sie ein Programm von P1 bis P7 wählen, drücken und halten Sie OK für 3 Sekunden, um die Einstellungsfläche des Modus aufzurufen. Die Einstellung wird gespeichert (bei einem Stromausfall wird sie ebenfalls gespeichert).

1. Wählen Sie den Modus für die Stunde: Drücken Sie +, um den Komfort-Modus  zu wählen, – um den Eco-Modus  zu wählen, oder OK, um die vorherige Einstellung beizubehalten. Danach wechselt es automatisch zur Einstellung für die nächste Stunde.



2. In der letzten Stunde drücken Sie + / -, oder OK, um die Einstellung abzuschließen und zur vorherigen Einstellungsfläche zurückzukehren.
Zum Beispiel, wenn Sie die P1-Einstellung aus der untenstehenden Oberfläche (Tag 1, P1) aufrufen, kehrt es nach Abschluss der P1-24-Stunden-Einstellung zur untenstehenden Oberfläche (Tag 1, P1) zurück.



Hinweise:

1. Im Falle eines Stromausfalls behält das Gerät nur die Parameter, die Temperatur und den Betriebsmodus im Speicher. Wenn die Stromversorgung wiederhergestellt ist, sollte die Uhr erneut eingestellt werden, um die Programmmodi ordnungsgemäß zu betreiben.
2. Nachdem Sie die Programm-Modus-Einstellung abgeschlossen haben, wird sie gespeichert, aber nicht automatisch im Programm-Modus gestartet. Sie müssen OK drücken, um den Programm-Modus auszuwählen, damit der Heizkörper in diesem Modus arbeitet.

3. Fenstererkennungsmodus

Drücken Sie + & - gleichzeitig, um die Einstellungsmenüoberfläche aufzurufen, und wählen Sie die Fenstererkennungsfunktion , indem Sie + / - drücken. Drücken Sie die OK-Taste, um die Fenstererkennungsfunktion aufzurufen. Drücken Sie dann + / -, um „EIN“ oder „AUS“ zu wählen.

Wenn „ON“ ausgewählt wird, ist die Fenstererkennungsfunktion aktiviert und das Symbol  wird auf dem Display angezeigt. Wenn ein Temperaturabfall festgestellt wird, schaltet das Gerät automatisch in den

Antifrost-Modus und das Symbol  blinkt auf. Steigt die Temperatur an, kehrt das Gerät in den vorherigen

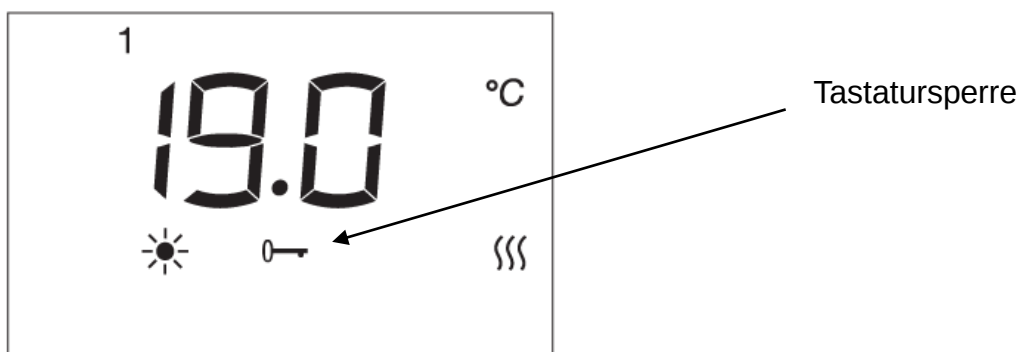
Modus zurück und das Symbol  leuchtet auf. Sie können „OFF“ anwählen, um die Erkennungsfunktion für geöffnete Fenster zu deaktivieren.

Hinweis: Die Erkennungsfunktion für geöffnete Fenster ist im Antifrost-Modus nicht verfügbar.

4. Tastatursperreinstellung

Drücken Sie + & - gleichzeitig, um die Einstellungsmenüoberfläche aufzurufen, und + / -, um das Tastatursperrsymbol  zu wählen. Drücken Sie OK, um die Tastatursperrfunktion  zu aktivieren und zur Arbeitsoberfläche zurückzukehren.

Um die Tastensperre zu entsperren, drücken Sie OK für drei Sekunden.



Hinweise:

1. Die Tastatursperrfunktion sperrt nicht die Standby- Taste.
2. Die Tastatursperre wird unter den folgenden Umständen automatisch deaktiviert.
 - 1) Die Stromzufuhr zum Gerät wird unterbrochen.

IV. Temperaturkalibrierungsfunktion

Im Standby-Modus, drücken Sie gleichzeitig auf die Tasten **OK** und **-** für 5 Sekunden, um die Temperaturkalibrierungseinstellung aufzurufen. Die Standardtemperatur ist 0 °C. Drücken Sie auf + oder -, um den kompensierten Temperaturbereich von -5 °C bis 5 °C einzustellen. Falls nach 10 Sekunden keine Eingabe erfolgt, wird die Einstellung automatisch gespeichert und zur vorherigen Schnittstelle zurückgekehrt.

Beispiel: Die auf Ihrem Heizkörper angezeigte Temperatur beträgt 20 °C. Die auf Ihrem Thermometer angezeigte Temperatur beträgt 18 °C, wählen Sie den Kalibrierungswert -2 °C.



Bitte schauen Sie sich für das Installations- und Bedienungsverfahren unser Video auf Youtube an.



TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Modell	HT10-24GE	HT15-24GE	HT20-24GE
Spannung	220-240 V ~	220-240 V ~	220-240 V ~
Frequenz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Nennleistung	840-1000 W	1250-1500 W	1680-2000 W
Schutzklasse	II	II	II
Schutzart:	IP24	IP24	IP24
Pilotdraht (Steuerleitung)	6 Befehle	6 Befehle	6 Befehle

Informationsanforderungen für elektrische Raumheizgeräte

Modellkennung(en): HT10-24GE					
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Einheit
Wärmeleistung				Art der Wärmezufuhr, nur für elektrische Speicherheizgeräte / lokale Raumheizgeräte (eines auswählen)	
Nennwärmeleistung	P_{nom}	0.6	kW	Manuelle Wärmeladesteuerung mit integriertem Thermostat	[nein]
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	Keine Angabe	kW	Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung für Raum- und/oder Außentemperatur	[nein]
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	0.6	kW	Elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung für Raum- und/oder Außentemperatur	[nein]
Hilfsstromverbrauch				Wärmezufuhr mit Gebläseunterstützung	[nein]
Bei Nennwärmeleistung	eI_{max}	0.000	kW	Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturregelung (eine auswählen)	
Bei Mindestwärmeleistung	eI_{min}	0.000	kW	Einstufige Wärmeleistung und keine Raumtemperaturregelung	[nein]
Im Standby-Modus	eI_{SB}	0.00023	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturregelung	[nein]
				Raumtemperaturregelung mit mechanischem Thermostat	[nein]
				Mit elektronischer	[nein]

		Raumtemperaturregelung	
		Elektronische Raumtemperaturregelung plus Tageszeitgeber	[nein]
		Elektronische Raumtemperaturregelung plus Wochenzeitgeber	[ja]
		Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachauswahl möglich)	
		Raumtemperaturregelung mit Präsenzsensoren	[nein]
		Raumtemperaturregelung mit Erkennungsmodus für geöffnete Fenster	[ja]
		Mit Fernbedienungssteuerung	[nein]
		Mit adaptiver Startsteuerung	[nein]
		Mit Betriebszeitbegrenzung	[nein]
		Mit Schwarzkugelsensor	[nein]
Kontakt Daten	HOM'Y SAS GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE		

Modellkennung(en): HT15-24GE					
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Element	Einheit
Wärmeleistung				Art der Wärmezufuhr, nur für elektrische Speicherheizgeräte / lokale Raumheizgeräte (eines auswählen)	
Nennwärmeleistung	P_{nom}	0.8	kW	Manuelle Wärmeladesteuerung mit integriertem Thermostat	[nein]
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	Keine Angabe	kW	Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung für Raum- und/oder Außentemperatur	[nein]
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	0.8	kW	Elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung für Raum- und/oder Außentemperatur	[nein]
Hilfsstromverbrauch				Wärmezufuhr mit	[nein]

				Gebälseunterstützung	
Bei Nennwärmeleistung	$e_{l_{max}}$	0.000	kW	Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturregelung (eine auswählen)	
Bei Mindestwärmeleistung	$e_{l_{min}}$	0.000	kW	Einstufige Wärmeleistung und keine Raumtemperaturregelung	[nein]
Im Standby-Modus	$e_{l_{SB}}$	0,00023	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturregelung	[nein]
				Raumtemperaturregelung mit mechanischem Thermostat	[nein]
				Mit elektronischer Raumtemperaturregelung	[nein]
				Elektronische Raumtemperaturregelung plus Tageszeitgeber	[nein]
				Elektronische Raumtemperaturregelung plus Wochenzeitgeber	[ja]
				Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachauswahl möglich)	
				Raumtemperaturregelung mit Präsenzsensoren	[nein]
				Raumtemperaturregelung mit Erkennungsmodus für geöffnete Fenster	[ja]
				Mit Fernbedienungssteuerung	[nein]
				Mit adaptiver Startsteuerung	[nein]
				Mit Betriebszeitbegrenzung	[nein]
				Mit Schwarzkugelsensor	[nein]
Kontakt Daten	HOM'Y SAS GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE				

Modellkennung(en): HT20-24GE					
Element	Symbol	Wert	Einheit	Element	Einheit
Wärmeleistung				Art der Wärmezufuhr, nur für elektrische Speicherheizgeräte / lokale Raumheizgeräte (eines auswählen)	
Nennwärmeleistung	P_{nom}	1.1	kW	Manuelle Wärmeladesteuerung mit integriertem Thermostat	[nein]
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	Keine Angabe	kW	Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung für Raum- und/oder Außentemperatur	[nein]
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	1.1	kW	Elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung für Raum- und/oder Außentemperatur	[nein]
Hilfsstromverbrauch				Wärmezufuhr mit Gebläseunterstützung	[nein]
Bei Nennwärmeleistung	el_{max}	0.000	kW	Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturregelung (eine auswählen)	
Bei Mindestwärmeleistung	el_{min}	0.000	kW	Einstufige Wärmeleistung und keine Raumtemperaturregelung	[nein]
Im Standby-Modus	el_{SB}	0.00023	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturregelung	[nein]
				Raumtemperaturregelung mit mechanischem Thermostat	[nein]
				Mit elektronischer Raumtemperaturregelung	[nein]
				Elektronische Raumtemperaturregelung plus Tageszeitgeber	[nein]
				Elektronische Raumtemperaturregelung plus Wochenzeitgeber	[ja]
				Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachauswahl möglich)	
				Raumtemperaturregelung mit Präsenzsensoren	[nein]

		Raumtemperaturregelung mit Erkennungsmodus für geöffnete Fenster	[ja]
		Mit Fernbedienungssteuerung	[nein]
		Mit adaptiver Startsteuerung	[nein]
		Mit Betriebszeitbegrenzung	[nein]
		Mit Schwarzkugelsensor	[nein]
Kontakt Daten	HOM'Y SAS GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE		

IM FALLE VON PROBLEMEN

Problem	Lösung
Das Gerät heizt nicht	Stellen Sie sicher, dass die Schutzschalter in der Installation eingeschaltet sind oder dass der Lastabwurf die Stromversorgung nicht unterbrochen hat (falls die Installation einen hat).
	Wählen Sie den KOMFORT-Modus.
	Erhöhen Sie die Temperatureinstellung.
Das Gerät heizt dauerhaft	Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht im Luftzug steht.
	Reduzieren Sie die Temperatureinstellung.

REINIGUNG UND PFLEGE

1. Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus und trennen es von der Stromversorgung ab, warten Sie, bis es vollständig abgekühlt ist.
2. Verwenden Sie ein feuchtes Tuch zur Reinigung des Gerätegehäuses.
3. Reinigen Sie das Luftgitter und den Luftauslass

regelmäßig. Tauchen Sie das Gerät niemals ins Wasser bzw. verhindern Sie, dass Flüssigkeiten in das Gerät eindringen.

RECYCLING (ENTSORGUNG DES PRODUKTS AM ENDE SEINER LEBENSDAUER)



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass das Gerät vom Hausmüll getrennt entsorgt werden muss. Das Gerät sollte gemäß den örtlichen Umweltvorschriften zum Recycling entsorgt werden. Durch die Trennung eines gekennzeichneten Artikels vom Hausmüll, tragen Sie dazu bei, die zu den Verbrennungsanlagen oder Mülldeponien gebrachte Müllmenge zu reduzieren und nachteilige Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu verhindern.



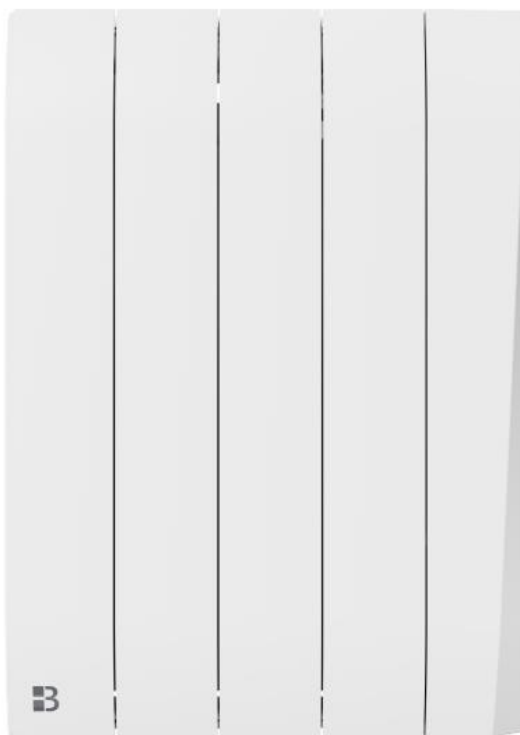
Eingeführt von: HOM'Y SAS
GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE
Fabriqué en Chine
www.bestherm.eu



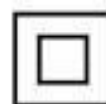
Handleiding

TIKEI

Model nr.: HT10-24GE, HT15-24GE, HT20-24GE



Vertaling van de originele versie van de gebruiksaanwijzing



VEILIGHEIDSMATREGELEN

ALVORENS HET APPARAAT TE GEBRUIKEN, LEES AANDACHTIG DE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES.

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder, evenals door mensen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, evenals door mensen met beperkte ervaring en kennis, als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat. veilig en begrijp de gevaren die eraan verbonden zijn. Met apparaten mag niet door kinderen worden gespeeld. Kinderen mogen de apparatuur niet schoonmaken of onderhouden zonder toezicht van een volwassene.
- Kinderen onder de drie jaar moeten uit de buurt worden gehouden, tenzij ze constant onder toezicht staan.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat alleen aan- of uitzetten als het is geplaatst of geïnstalleerd in de beoogde, normaal functionerende positie, en als ze toezicht hebben gekregen of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de bijbehorende gevaren begrijpen.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten, regelen, reinigen of gebruikersonderhoud uitvoeren.
- **WAARSCHUWING:** Sommige delen van dit product kunnen extreem heet worden, met

brandwonden tot gevolg. Overal waar kinderen en kwetsbare personen aanwezig zijn, moet meer aandacht worden besteed.

- Om gevaar te voorkomen, moet het netsnoer worden vervangen door de fabrikant, zijn servicevertegenwoordiger of vergelijkbaar opgeleid personeel.
- Het is geen goed idee om het apparaat naast een stekker te plaatsen.



- **WAARSCHUWING:** Dek de kachel niet af om oververhitting te voorkomen.
- Omdat er brandgevaar bestaat als het apparaat is afgedekt of verkeerd is geplaatst, mag deze kachel niet worden gebruikt met een programmeur, timer, afzonderlijk afstandsbedieningssysteem of enig ander apparaat dat de kachel automatisch inschakelt.
- **WAARSCHUWING:** Dit apparaat mag niet worden bediend met een externe schakelaar, zoals een timer, of worden aangesloten op een circuit dat constant wordt in- en uitgeschakeld door de energieleverancier, om gevaar door onbedoeld resetten van de thermische beveiliging te voorkomen.
- Deze kachel mag niet met het huisvuil worden weggegooid; in plaats daarvan moet het worden afgeleverd bij een plaatselijk centrum voor terugwinning en recycling van elektrische apparaten.

- Een verwarming moet zo worden geïnstalleerd dat niemand in het bad of de douche de schakelaars of andere bedieningselementen kan aanraken.
- Om aan de installatievereisten te voldoen, moet de vaste draad een methode bevatten om los te koppelen van de voeding met Contacteeroopeningsafstanden van alle polen.
- **WAARSCHUWING:** Volgens de vereisten van de Franse elektrische regelgeving NFC15-100, als dit apparaat zich in een badkamer bevindt, moet het op minstens 60 cm afstand van een bad of douche worden geïnstalleerd.
- Een reststroomgadget (RCD) met een nominale differentiële bedrijfsstroom van minder dan 30 mA moet worden gebruikt om het apparaat van stroom te voorzien.
- Bij installatie in een badkamer is een 30mA aardlekschakelaar vereist.
- Raadpleeg het deel "INSTALLATIE" voor meer informatie over de montage van het apparaat aan de muur.
- Raadpleeg de sectie "ELEKTRISCHE AANSLUITING" voor meer informatie over het aansluiten van de elektrische kabel.

INSTALLATIE

VOOR DE INSTALLATIE, BELANGRIJKE AANBEVELINGEN TE LEZEN:

- Plaats het artikel niet direct onder een stekker.

- Plaats het apparaat niet in de buurt van een waterbron of in een vochtige ruimte.
- Gebruik het apparaat niet in de open lucht.
- Plaats het apparaat niet in een luchtstroom die de regeling ervan kan verstoren.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van een barrière die de luchtstroom eromheen beperkt.
- Bevestig de kachel verticaal aan de muur, zoals hieronder weergegeven.
- Kies schroeven en pluggen die geschikt zijn voor het wandmateriaal en het gewicht van de Eenheid.

Aanbevelingen voor wandmontage

Voordat u het apparaat installeert, controleer de staat van de wand waarop het bevestigd zal worden: de wand moet in goede staat zijn, mag geen schade vertonen (scheuren, doorhangen, vocht, ...).

Boor geen gaten in de buurt van oude gaten, zelfs niet als ze zijn dichtgemaakt.

Raadpleeg een bouwprofessional voor het gebruik van het juiste bevestigingssysteem (schroeven, pluggen, etc.) voor het materiaal van uw wand, evenals het gewicht van het apparaat. Houd u aan de diameter van de bevestigingsschroeven zoals aangegeven in de handleiding.

Wijzig de gaten voor de bevestiging van het apparaat of de beugel niet.

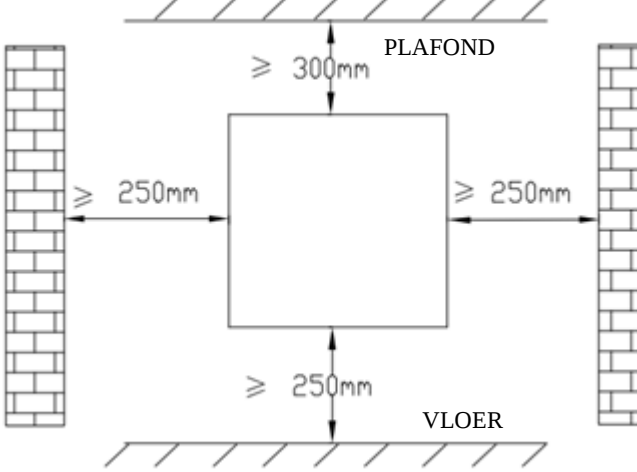
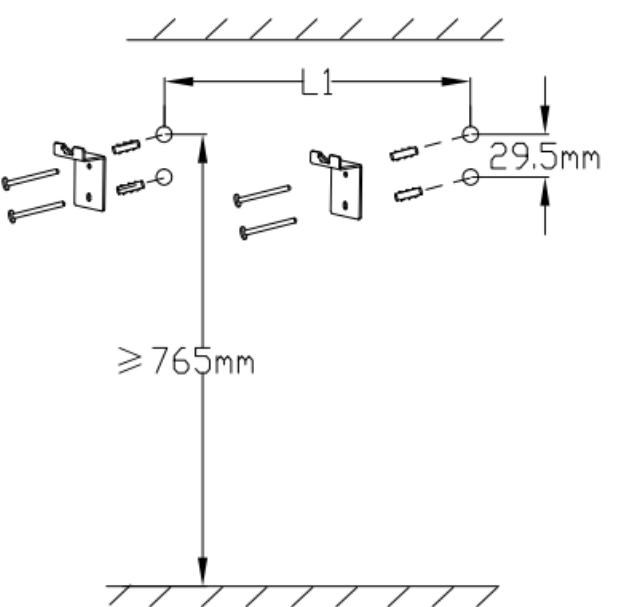
Boor de wand met een boor van de juiste maat voor het bevestigingssysteem. Verwijder puin en stof.

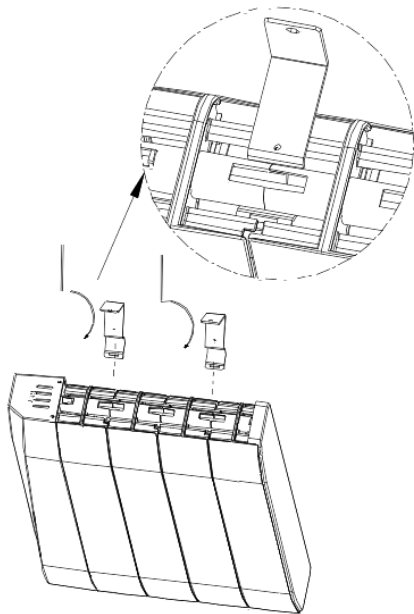
Controleer regelmatig de bevestigingspunten van

het apparaat op de wand. Draai ze indien nodig aan.

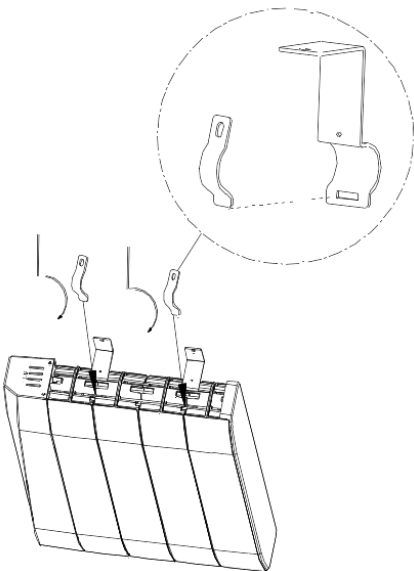
INSTALLATIE

Om de kachel aan de wand te hangen:

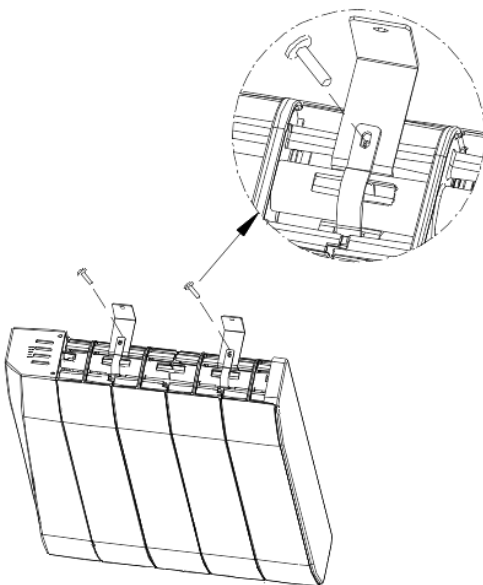
	Kies een geschikte locatie voor de radiator (houd rekening met de minimale afstanden).			
	Markeer de locatie van de 4 muurbevestigingsschroeven. Boor de muur om het juiste bevestigingssysteem te plaatsen. Bevestig de 2 bovenste haken aan de muur.			
	HT10-24GE	HT15-24GE	HT20-24GE	
L1 (mm)	163mm	326mm	489mm	



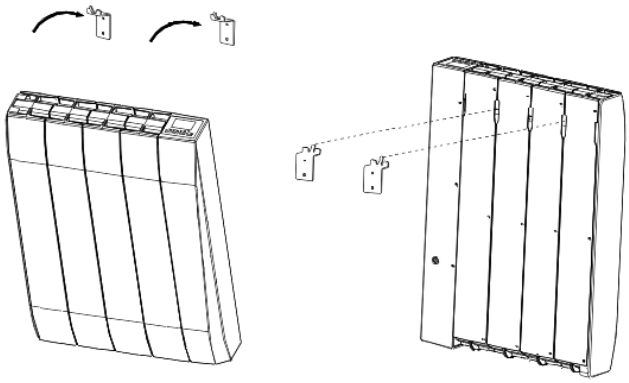
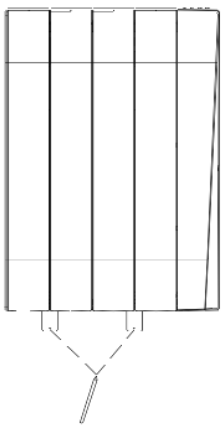
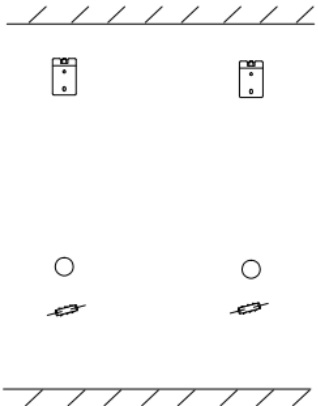
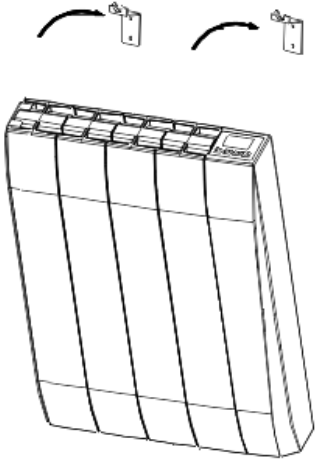
Draai de radiator om. Haak de 2 onderste steunen aan de linker- en rechterhorizontale cilinders zoals getoond.

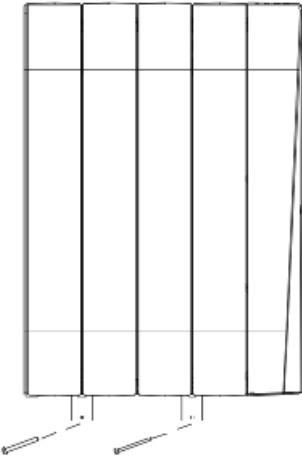


Steek de pen in de haaksleuf zoals getoond.



Vergrendel de pen met de schroeven.

	Hang de kachel op door de beugels in de haken aan de muur te steken.
	Markeer de locatie van de montagegaten van de 2 onderste beugels op de muur.
	Verwijder de radiator en boor vervolgens de 2 onderste gaten in de muur voor het plaatsen van het juiste bevestigingssysteem.
	Hang de radiator opnieuw aan de haken.

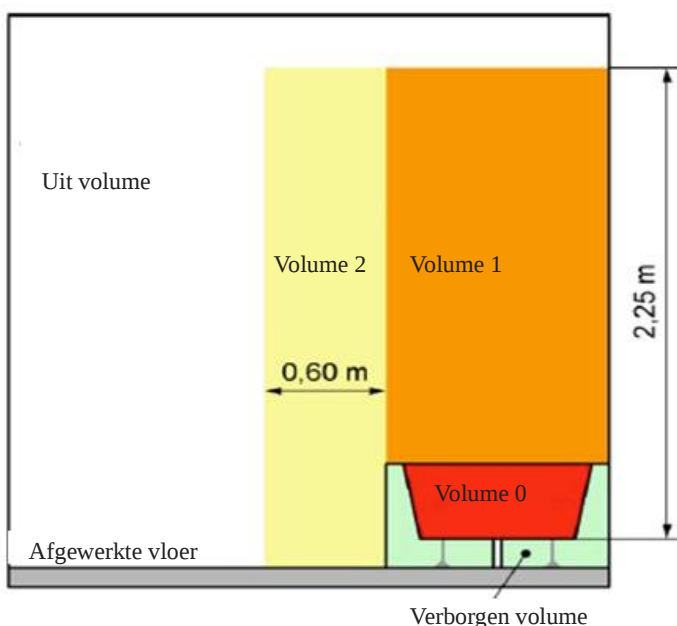
	Schroef de onderste steunen vast. Controleer of de radiator correct aan de muur is bevestigd.
---	--

INSTALLATIE IN DE BADKAMER

Waarschuwing: Volgens de Franse norm NF C 15-100 voor elektrische installatie in huis, mag dit apparaat alleen in het volume 2 of buiten het volume van de badkamer worden geïnstalleerd.

Opmerking: de afbeelding is alleen bedoeld als richtlijn.

We raden u aan de hulp in te roepen van een competente elektricien.



ELEKTRISCHE VERBINDING

VOORZICHTIGHEID: Schakel de elektriciteit uit bij de hoofdstroomonderbreker voordat u met werkzaamheden begint.

- De installatie moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de voorschriften en voldoen aan de nationale normen (NF C 15-100 in Frankrijk).
- Het toestel dient aangesloten te worden op een normale muurdoos die zich minstens 25 cm boven het maaiveld bevindt.
- Het apparaat mag niet worden aangesloten op een standaard stopcontacteer.
- Het apparaat moet worden gevoed door een aardlekschakelaar (RCD) met een nominale bedrijfsreststroom van minder dan 30 milliampère (mA).
- De aardedraad mag niet aangesloten worden op het toestel (gele en groene draad).

ELEKTRISCHE AANSLUITING

Nul is verbonden door een blauwe of lichtgrijze draad (230V)

Fase is aangesloten met een bruine of rode draad (230V)

Sluit de zwarte draad aan op de stuurdraad. (Gebruik deze functie als u een stuurdraadkast gebruikt voor de besturing.)

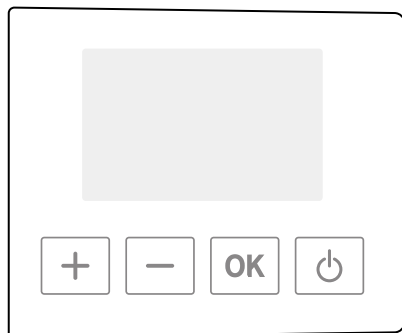
WAARSCHUWING! De zwarte draad mag niet worden aangesloten op de aardings verbindingsstuk.

- Als er geen stuurdraad beschikbaar is, isoleer dan het blote uiteinde van de zwarte draad om elektrisch Contacteer met de andere draden of de aarde te vermijden.

LCD Scherm

Symbool	Functie
	Stand-by modus (het apparaat werkt niet maar krijgt wel stroom)
	Antivriesmodus (het apparaat handhaaft een temperatuur van ongeveer 7°C)
	Comfort modus (gewenste ingestelde temperatuur)
	Eco-modus (ECO handhaaft een temperatuur die 3,5 °C lager is dan de Comfort-instelling.)
	Pilot wire modus (om de programma's in te stellen via pilot wire programmer)
	Kinderslot
	Raamdetectie functie:
	Verwarmings indicator (Dit pictogram verschijnt op het scherm terwijl het apparaat aan het opwarmen is.) Wanneer de kamertemperatuur de gewenste graad bereikt, verdwijnt het pictogram.)
°C	Temperatuur (Celsius)
	Comfort modus ingeschakeld
	Eco-modus ingeschakeld

BEDIENINGSPANEEL



Knop	Functie
	Standby
OK	Om de werkmodus te selecteren: comfort / Eco / Program-modi of Fil Pilote / Anti-vries
+ & -	Druk tegelijkertijd op beide pictogrammen om het instelmenu te openen: tijdinstelling / instellingen voor programmodi / vensterdetectiefunctie / toetsenbordvergrendeling

WERKING

I. Modus selectie (OK knop)

- Nadat u bent aangesloten op de stroomvoorziening en nadat de klok is ingesteld, bevindt het apparaat zich in stand-bymodus en kunt u op de stand-by knop drukken om naar de comfortmodus te gaan.

Opmerkingen: Bij stroomuitval worden alleen de parameters, temperatuur en bedrijfsmodus in het geheugen bewaard. Wanneer de stroom wordt hersteld, moet de klok opnieuw worden ingesteld om de programmodi correct te laten werken.

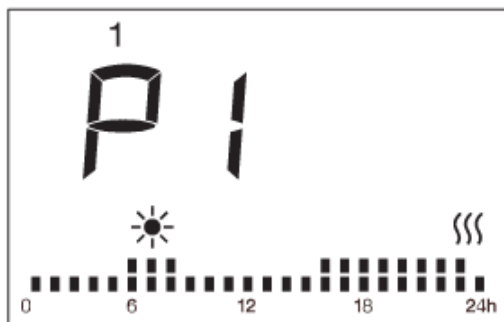
Druk op **OK** om te schakelen tussen de modi: comfort / Eco / Program-modus

of Fil Pilote / Anti-vries .

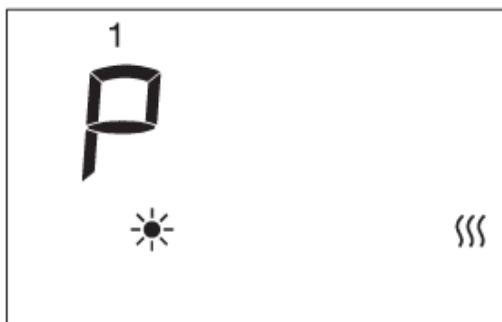
- Program-modi en Fil pilote sluiten elkaar uit. Wanneer het apparaat in de programmodus werkt, houd dan de OK-knop 3 seconden ingedrukt, het apparaat schakelt dan van de programmodus over naar de Fil Pilote-modus.

Wanneer het apparaat in de Fil Pilote-modus werkt, houd dan de OK-knop 3 seconden ingedrukt, het apparaat schakelt dan van de Fil Pilote-modus over naar de programmodus.

De interface van de programmodus en Fil Pilote-modus is als volgt:



Program-modi



Fil pilote

Opmerking: Voor de programmodus zijn de modusinstelling en de modusselectie gescheiden. Als u de programmodus wilt instellen, druk dan tegelijkertijd op + & - om het instelmenu te openen om de programmodus in te stellen en druk op OK om naar het instellingenscherf te gaan. Voor details, zie deel 2 "Instelling van de programmodus" onder sectie III "Instellingenmenu".

Fil-pilote modus

Druk op de **OK**-knop om te kiezen tussen Program-modi of Fil Pilote-modus. Onder Fil-pilote modus selecteert u de modus via de externe bediening (alleen voor Frankrijk). Voor andere landen dan Frankrijk, als u de modus Fil Pilote P kiest, zal het apparaat standaard in comfortmodus werken.

Als de werkinterface in de Program-modus staat, houd dan de OK-knop 3 seconden ingedrukt, het apparaat schakelt dan over van de Program-modus naar de Fil Pilote-modus. Wanneer de externe controller is geprogrammeerd, toont het display:

Externe Modusinstellingen	Pictogram Weergave
Comfortmodus	
Comfortmodus -1	
Comfortmodus -2	
Economische modus	
Antivriesmodus	
Stand-by modus	

II. Temperatuurinstelling

- Onder de comfort- of Eco-modus (uitgezonderd antivriesmodus) is de temperatuur instelbaar. Druk op + of - om de gewenste temperatuur voor de comfortmodus te kiezen tussen 5°C en 29°C. Het temperatuurverschil tussen Eco-modus en comfortmodus is 3,5°C, dus het temperatuurbereik van Eco-modus is tussen 1,5°C en 25,5°C.

- Druk op andere knoppen behalve +/- om de instelling te voltooien, of na 5 seconden wordt deze automatisch opgeslagen.
- Wanneer de kamertemperatuur hoger is dan de geselecteerde temperatuur, stopt de kachel met verwarmen.



III. Instellingenmenu (+ & -)

Druk tegelijkertijd op + & - om naar het instellingenmenu te gaan.

Druk op + / - om te kiezen uit tijdinstantellingen **12:00**, programmodusinstellingen



, vensterdetectiemodus , toetsenbordvergrendeling . Het geselecteerde pictogram knippert terwijl de andere pictogrammen actief blijven.

Druk tegelijkertijd op + & - om het instellingenmenu te verlaten, of na 30 seconden zal het automatisch terugkeren naar de werkinterface.

1. Tijdinstantelling **12:00**

Druk tegelijkertijd op + & - om naar het instellingenmenu te gaan, en druk op + / - om te kiezen

voor tijdinstantelling **12:00**. Wanneer **12:00** het knippert, druk op OK om de tijd in te stellen.

Druk op + / - om het uur in te stellen van 00-23.

Druk op **OK** om het uur in te stellen en ga naar de minutensetting van 00-59.

Druk op **OK** om de minutensetting te bevestigen en ga naar de dag van de week instelling 1-7.

Druk op **OK** om te bevestigen of na 30 seconden wordt dit automatisch opgeslagen en keert het terug naar de werkinterface.

2. Programmodusinstelling

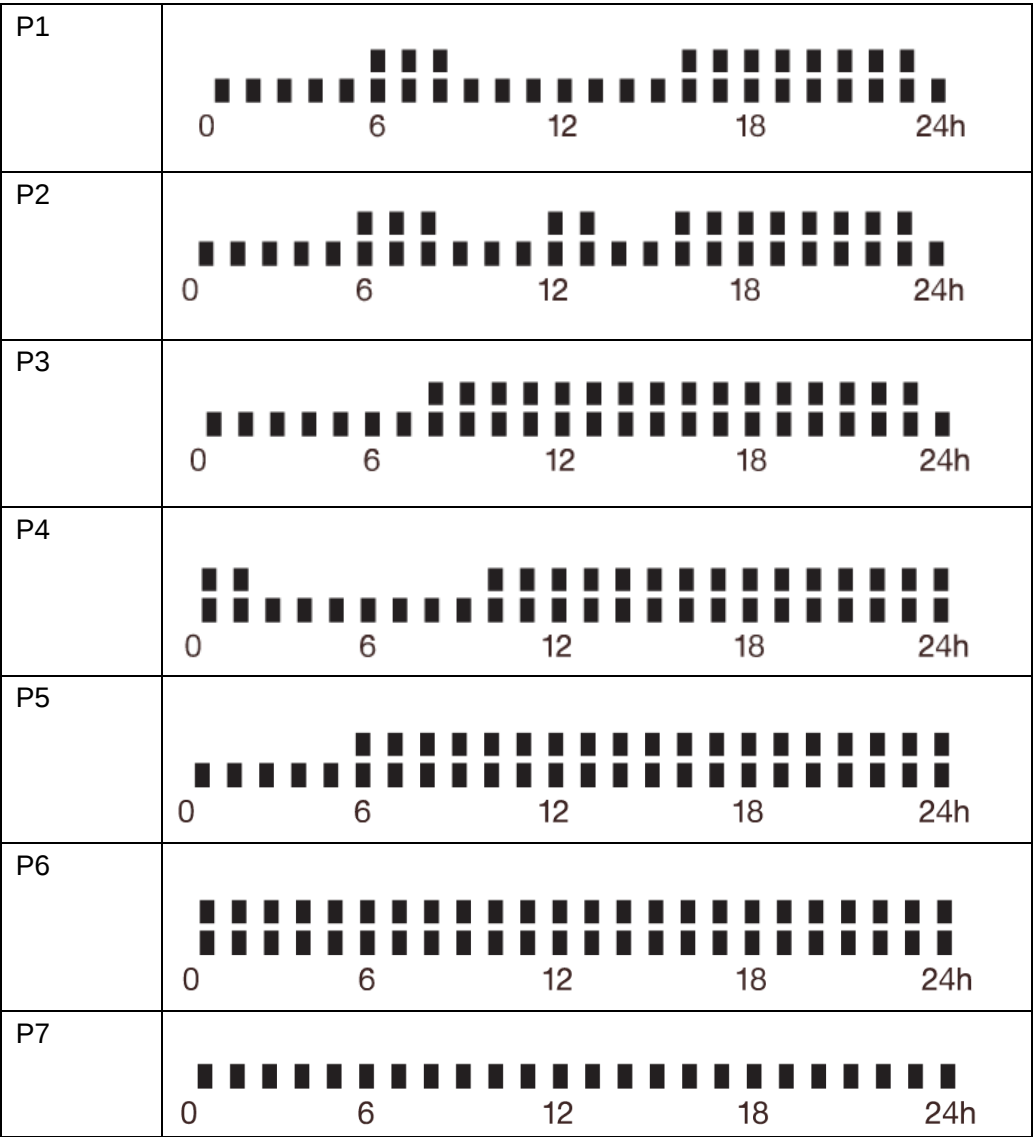
Onder de programmodus kunt u kiezen uit 7 vooraf ingestelde 24-uurs programma's (P1-P7) voor elke dag van de week. De 7 vooraf ingestelde 24-uurs programma's (P1-P7) zijn programmeerbaar. Voor elk uur kunt u kiezen tussen comfortmodus en economische modus.

Onder de programmodus zijn de standaardinstellingen voor dag 1 tot 7 van de week als volgt:

dag 1 tot dag 5: werkt met P1,

dag 6 tot dag 7: werkt met P3.

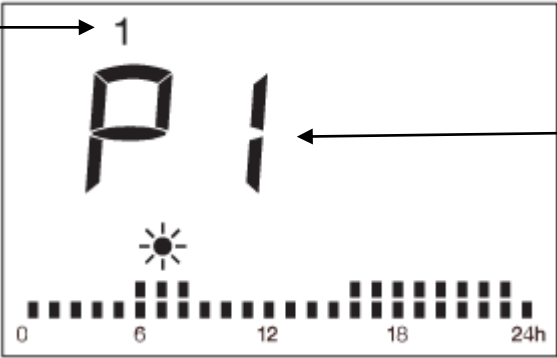
De standaardinstellingen van P1-P7 zijn als volgt:



Druk tegelijkertijd op + & - om naar het instellingenmenu te gaan en kies de Programmodusinstelling door op + / - te drukken. Druk op OK om naar de interface voor de Programmodusinstelling te gaan.

Druk op + / - om te kiezen uit P1 tot P7 voor dag 1 (maandag). Druk op OK om te bevestigen en kies voor de volgende dag. Nadat de instelling voor dag 7 (zondag) is voltooid, druk op OK om te bevestigen of na 30 seconden keert het automatisch terug naar de werkinterface.

Dag van de week

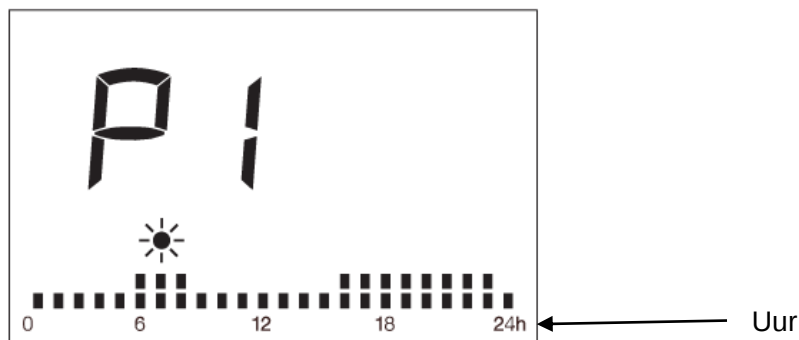


Voorgeprogrammeerd
24-uurs programma
P1-P7

Instelling van de 7 vooraf ingestelde 24-uurs programma's (P1-P7))

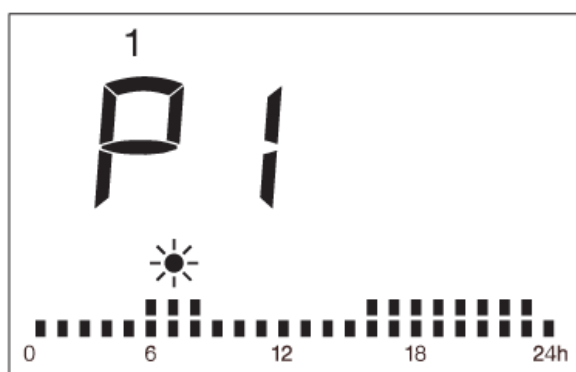
Onder de instelling van de programmodus-interface, ongeacht welke dag, wanneer u kiest voor een programma van P1 tot P7, houd OK 3 seconden ingedrukt om de instelinterface van de modus binnen te gaan. De instelling wordt opgeslagen (bij stroomuitval wordt deze ook opgeslagen).

1. Kies de modus voor het uur: druk op + om comfortmodus  te kiezen, - om economische modus  , te kiezen, of OK om de vorige instelling te behouden. Na het instellen gaat het automatisch naar het volgende uur.



2. Bij het laatste uur, druk op + / -, of OK om de instelling te voltooien en terug te gaan naar de vorige instelinterface.

Bijvoorbeeld, als u de instelling van P1 invoert vanuit de onderstaande interface (dag 1, P1), gaat het terug naar de onderstaande interface (dag 1, P1) nadat u de P1 24-uurs instelling hebt voltooid.



Opmerkingen:

1. Bij stroomuitval worden alleen de parameters, temperatuur en bedrijfsmodus in het geheugen bewaard. Wanneer de stroom wordt hersteld, moet de klok opnieuw worden ingesteld om de programmodi correct te laten werken.
2. Nadat u de instelling van de programmodus hebt voltooid, wordt deze opgeslagen maar begint niet automatisch te werken in de programmodus. U moet op OK drukken om de programmodus te kiezen om de kachel op deze modus te laten werken.

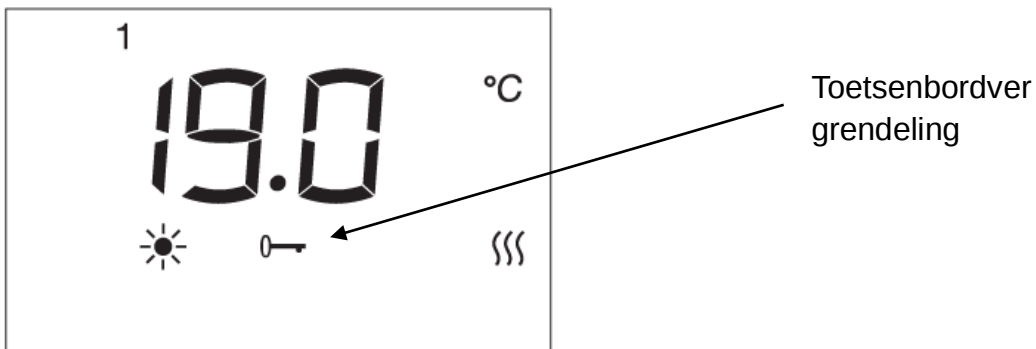
3. Vensterdetectiemodus

Druk tegelijkertijd op + & - om naar het instellingenmenu te gaan en kies de vensterdetectorfunctie  door op + / - te drukken. Druk op de OK-knop om de vensterdetectorfunctie te activeren. Druk vervolgens op + / - om "AAN" of "UIT" te kiezen. Als "ON" is geselecteerd, wordt de raamdetectiefunctie geactiveerd en  icoon zal op het scherm verschijnen. Wanneer een temperatuurdaling wordt gedetecteerd, gaat het apparaat automatisch in de Antivries-modus met  icoon knipperend. Als de temperatuur stijgt, gaat het apparaat terug naar de vorige modus met  icoon Aan. om de vensterdetectiefunctie uit te schakelen, kunt u "OFF" kiezen.
Let op: In de antivriesmodus is de raam detectie functie niet beschikbaar.

4. Toetsenbordvergrendelingsinstelling

Druk tegelijkertijd op + & - om naar het instellingenmenu te gaan, en druk op + / - om het toetsenbordvergrendelpictogram te kiezen  , Druk op OK om de toetsenbordvergrendelingsfunctie  te activeren en ga terug naar de werkinterface.

Om te ontgrendelen, druk 3 seconden op OK.



Let op:

1. De toetsenbord vergrendeling functie vergrendelt niet standby  knoppen.
2. Onder de onderstaande omstandigheden wordt de toetsenbordvergrendelingsfunctie automatisch gedeactiveerd.
 - 1) het apparaat heeft last van stroomuitval.

IV. Kalibratiefunctie voor de temperatuur

Druk in de stand-by modus tegelijkertijd, gedurende 5 seconden, op **OK** en op **-** om de instelling voor temperatuurkalibratie te openen.

De standaard temperatuur is 0°C. Druk op **+** of **-** om het gecompenseerde temperatuurbereik in te stellen van min 5°C tot 5°C. Als er na 10 seconden geen actie wordt ondernomen, wordt de instelling automatisch opgeslagen en keert u terug naar de vorige interface.

Bijvoorbeeld, de temperatuur die op uw radiator wordt weergegeven is 20°C. De temperatuur die op uw thermometer wordt weergegeven is 18°C, kies de kalibratiewaarde -2°C.



Bekijk alstublieft onze video op Youtube voor het installatieproces en de bediening.



TECHNISCHE SPECIFICATIES

Model	HT10-24GE	HT15-24GE	HT20-24GE
Spanning	220-240 V ~	220-240 V ~	220-240 V ~
Frequentie	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Nominaal vermogen:	840-1000 W	1250-1500 W	1680-2000 W
Beschermingsklasse	II	II	II
IP-bescherming	IP24	IP24	IP24
Pilootdraad	6 bestellingen	6 bestellingen	6 bestellingen

Informatie-eisen voor elektrische toestellen voor lokale ruimteverwarming

Model identificatie (s): HT10-24GE						
Artikel	Symbol	Waarde	Eenheid		Artikel	Eenheden
Warmteafgifte					Type warmte-invoer, alleen voor elektrische opslagtoestellen voor lokale ruimteverwarming (selecteer er een)	
Nominale warmteafgifte	P_{nom}	0.6	kW		handmatige warmteladingregeling, met geïntegreerde thermostaat	[nee]
Minimale warmteafgifte (indicatief)	P_{min}	N/A	kW		handmatige warmteladingregeling met kamer- en/of buiten temperatuur antwoord	[nee]
Maximale doorgaan warmteafgifte	$P_{max,c}$	0.6	kW		elektronische regeling van de warmtelading met terugkoppeling van de kamer- en/of buitentemperatuur	[nee]
Extra elektriciteitsverbruik					ventilator ondersteunde warmteafgifte	[nee]
Bij nominale warmteafgifte	e_{lmax}	0.000	kW		Type warmteafgifte / kamer temperatuur regeling (kies er een)	
Bij minimale warmteafgifte	e_{lmin}	0.000	kW		eentraps warmteafgifte en geen kamer temperatuur regeling	[nee]
In stand-by modus	e_{lSB}	0.00023	kW		Twee of meer handmatige trappen, geen kamer temperatuur regeling	[nee]
					met mechanische thermostaat kamer temperatuur regeling	[nee]
					met elektronische kamer temperatuur regeling	[nee]
					elektronische kamer temperatuur regeling plus dagtimer	[nee]
					elektronische kamer temperatuur regeling plus weektimer	[ja]
					Andere bedieningsopties (meerdere selecties mogelijk)	
					kamer temperatuur regeling, met aanwezigheid detectie	[nee]
					kamer temperatuur regeling, met open raam detectie	[ja]

		met optie voor afstandsregeling	[nee]
		met adaptieve start controle	[nee]
		met werk tijd beperking	[nee]
		met zwarte bol sensor	[nee]
Contacteer details	HOM'Y SAS GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE		

Model identificatie(s): HT15-24GE					
Artikel	Symbo ol	Waard e	Eenhe id	Artikel	Eenheid
Warmteafgifte				Type warmte-invoer, alleen voor elektrische opslagtoestellen voor lokale ruimteverwarming (selecteer er een)	
Nominale warmteafgifte	P_{nom}	0.8	kW	handmatige warmteladingregeling, met geïntegreerde thermostaat	[nee]
Minimale warmteafgifte (indicatief)	P_{min}	N/A	kW	handmatige warmteladingregeling met kamer- en/of buiten temperatuur antwoord	[nee]
Maximale doorgaan warmteafgifte	$P_{max,c}$	0.8	kW	elektronische regeling van de warmtelading met terugkoppeling van de kamer- en/of buiten temperatuur	[nee]
Extra elektriciteits verbruik				ventilator ondersteunde warmteafgifte	[nee]
Bij nominale warmteafgifte	eI_{max}	0.000	kW	Type warmteafgifte / kamer temperatuur regeling (kies er een)	
Bij minimale warmteafgifte	eI_{min}	0.000	kW	eentraps warmteafgifte en geen kamer temperatuur regeling .	[nee]
In stand-by modus	eI_{SB}	0.00023	kW	Twee of meer handmatige trappen, geen kamer temperatuur regeling	[nee]
				met mechanische thermostaat kamer temperatuur regeling	[nee]
				met elektronische kamer temperatuur regeling	[nee]
				elektronische kamer temperatuur regeling plus dagtimer	[nee]

		elektronische kamer temperatuur regeling plus weektimer	[ja]
		Andere bedieningsopties (meerdere selecties mogelijk)	
		kamer temperatuur regeling, met aanwezigheidsdetectie	[nee]
		kamer temperatuur regeling, met open raam detectie	[ja]
		met optie voor afstandsregeling	[nee]
		met adaptieve startcontrole	[nee]
		met arbeid tijd beperking	[nee]
		met zwarte bol sensor	[nee]
Contacteer details	HOM'Y SAS GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE		

Model identificatie(s): HT20-24GE					
Artikel	Symbol	Waarde	Eenheid	Artikel	Eenheid
Warmteafgifte				Type warmte-invoer, alleen voor elektrische opslagtoestellen voor lokale ruimteverwarming (selecteer er een)	
Nominale warmteafgifte	P_{nom}	1.1	kW	handmatige warmteladingregeling, met geïntegreerde thermostaat	[nee]
Minimale warmteafgifte (indicatief)	P_{min}	N/A	kW	handmatige warmteladingregeling met kamer en/of buiten temperatuur terugkoppeling	[nee]
Maximale doorgaan warmteafgifte	$P_{max,c}$	1.1	kW	elektronische regeling van de warmtelading met terugkoppeling van de kamer- en/of buiten temperatuur	[nee]
Extra elektriciteitsverbruik				ventilator ondersteunde warmteafgifte	[nee]
Bij nominale warmteafgifte	e_{lmax}	0.000	kW	Type warmteafgifte / kamer temperatuur regeling (kies er een)	
Bij minimale warmteafgifte	e_{lmin}	0.000	kW	eentraps warmteafgifte en geen kamer temperatuur regeling	[nee]

In stand-by modus	e_{SB}	0.00023	kW	Twee of meer handmatige trappen, geen kamertemperatuur regeling	[nee]
				met mechanische thermostaat kamertemperatuurregeling	[nee]
				met elektronische kamer temperatuur regeling	[nee]
				elektronische kamertemperatuurregeling plus dagtimer	[nee]
				elektronische kamertemperatuurregeling plus weektimer	[ja]
				Andere bedieningsopties (meerdere selecties mogelijk)	
				kamer temperatuur regeling, met aanwezigheid detectie	[nee]
				kamer temperatuur regeling, met open raam detectie	[ja]
				met optie voor afstandsregeling	[nee]
				met adaptieve start controle	[nee]
				met werktijdbeperking	[nee]
				met zwarte bol sensor	[nee]
Contacteer details	HOM'Y SAS GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE				

BIJ PROBLEMEN

Probleem	Oplossing
Het apparaat verwarmt niet	Zorg ervoor dat de stroomonderbrekers zijn ingeschakeld in de installatie, of dat de zekering de stroomvoorziening niet heeft onderbroken (indien aanwezig).
	Selecteer de COMFORT-modus.
	Verhoog de temperatuurinstelling.
Het apparaat verwarmt permanent	Zorg ervoor dat het apparaat niet in een tocht staat.
	Verlaag de temperatuurinstelling.

VERZORGING EN REINIGING

1. Haal het apparaat uit het stop contact en wacht tot het volledig is afgekoeld voordat u het schoonmaakt.
2. Reinig de behuizing van het apparaat met een vochtige doek.
3. Maak de grill en de luchtuitlaat regelmatig schoon. Dompel het apparaat nooit onder in water en laat het nooit nat worden.

RECYCLING (VERWIJDERING VAN HET PRODUCT AAN HET EINDE VAN DE LEVENSDUUR)



Het object dient gescheiden van het huisvuil te worden afgevoerd, zoals te zien is aan het embleem van de doorgekruiste vuilnisbak. In overeenstemming met de lokale milieunormen voor afvalverwerking, moet het artikel worden ingeleverd voor recycling. Door een aangewezen artikel te scheiden van het huishoudelijk afval, kunt u helpen de hoeveelheid afval die naar verbrandingsovens of stortplaatsen wordt getransporteerd te beperken en het risico op schade aan de menselijke gezondheid en het milieu te verminderen.



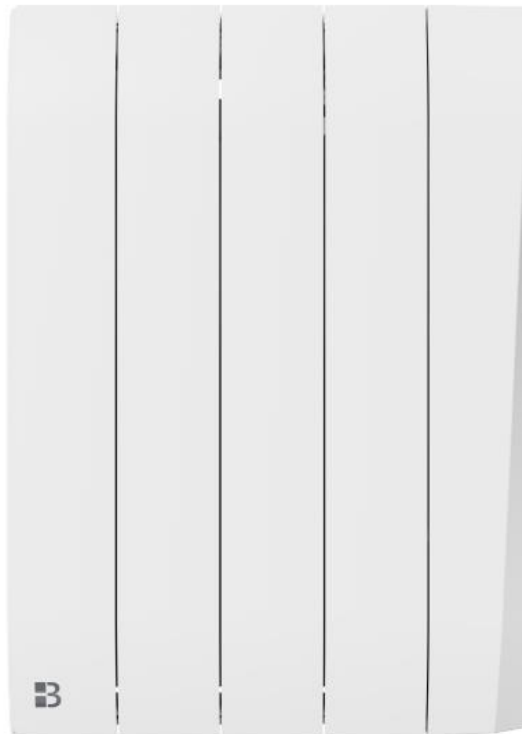
Geïmporteerd door: HOM'Y SAS
GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE
Fabriqué en Chine
www.besttherm.eu



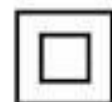
Manual de instrucciones

TIKEI

Modelo No.: HT10-24GE, HT15-24GE, HT20-24GE



Traducción de la versión original de las instrucciones



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ANTES DE UTILIZAR LA UNIDAD.

- Esta unidad puede ser utilizada por niños de 8 años en adelante y por personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o sin experiencia y conocimiento, si están supervisados por una persona responsable por su seguridad o ésta les haya instruido sobre el uso de la unidad en forma segura y comprenden los riesgos que involucra. Los niños no deben jugar con la unidad. Los niños no pueden limpiar ni realizar el mantenimiento de la unidad sin supervisión.
- Mantenga lejos de los niños menores de 3 años, excepto que estén bajo supervisión permanente.
- Los niños de 3 a 8 años solo podrán encender/apagar la unidad si está colocada o instalada en su lugar normal de funcionamiento y si están supervisados por una persona responsable por su seguridad o ésta les haya instruido sobre el uso de la unidad en forma segura y comprenden los riesgos que involucra.
- Los niños de 3 a 8 años no pueden enchufar, regular o limpiar la unidad ni realizar el mantenimiento de usuario.
- **PRECAUCIÓN:** Algunas piezas de este producto pueden alcanzar altas temperaturas y ocasionar quemaduras. Preste especial atención ante la presencia de niños o personas vulnerables.

- Si el cable se daña, el fabricante, su servicio técnico o una persona igualmente calificada, deberá reemplazarlo para evitar un accidente.
- No coloque la unidad justo debajo de un tomacorriente.



- **ADVERTENCIAS:** Para evitar recalentamientos, no cubra el calefactor.
- No utilice la unidad con un programador, temporizador, sistema de control remoto independiente u otro dispositivo que encienda el calefactor en forma automática, porque existe riesgo de incendio si el dispositivo está cubierto o colocado en forma incorrecta.
- **PRECAUCIÓN:** Para evitar accidentes ocasionados por la reconexión inadvertida del disyuntor térmico, este electrodoméstico no debe alimentarse a través de una señal de entrada externa, como un temporizador, ni estar conectado a un circuito que la empresa de energía eléctrica enciende y apaga regularmente.
- La unidad no debe desecharse con los residuos domésticos; debe trasladarse a un centro local de recuperación y reciclado de electrodomésticos.
- El calefactor se debe instalar de manera tal que el interruptor y otros dispositivos de control no estén al alcance de una persona cuando esté en el baño o en la ducha.
- De conformidad con los requerimientos de instalación, en el cable fijo se debe incluir un medio de desconexión de la fuente de

alimentación que tenga una distancia de apertura de los contactos de todos los polos.

- **ADVERTENCIA:** Si la unidad se instala en un baño, debe estar ubicada al menos a 60 cm de la bañera o ducha, en conformidad con los requerimientos de la norma francesa NFC15-100 sobre instalaciones eléctricas.
- La unidad debe alimentarse a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente diferencial nominal de disparo que no supere los 30 mA.
- Si se la instala en un baño, se debe utilizar un RCD de 30mA.
- Para conocer los detalles sobre cómo instalar la unidad en la pared, consulte la sección "INSTALACIÓN".
- Para conocer la información detallada sobre la conexión del cable eléctrico, consulte la sección "CONEXIÓN ELÉCTRICA".

INSTALACIÓN

RECOMENDACIONES IMPORTANTES PARA LEER ANTES DE LA INSTALACIÓN

- No instale la unidad directamente debajo de un tomacorriente.
- No instale la unidad en una habitación húmeda o cerca de una fuente de agua.
- No utilice en exteriores.
- No instale la unidad en una corriente de aire que

podría alterar su regulación.

- No coloque la unidad cerca de una barrera que limite la circulación de aire a su alrededor.
- Sujete el calefactor sobre la pared en forma vertical, como se describe más adelante.
- Elija tornillos y tarugos adecuados para el material de la pared y para el peso de la unidad.

Recomendaciones para el montaje en la pared

No realice ningún cambio en la unidad o en el soporte de montaje en la pared.

Antes de instalar la unidad, verifique la condición de la pared sobre la cual la colocará; la misma debe estar en buen estado, sin mostrar signos de daños (rajaduras, hundimientos, humedad, ...).

No realice perforaciones sobre orificios anteriores, incluso si están tapados.

Debe consultar a un constructor profesional para usar el sistema de anclaje adecuado (tornillos, espigas, etc.) para el material de su pared, así como también para el peso de la unidad. Mantenga el diámetro de los tornillos de sujeción indicados en este manual.

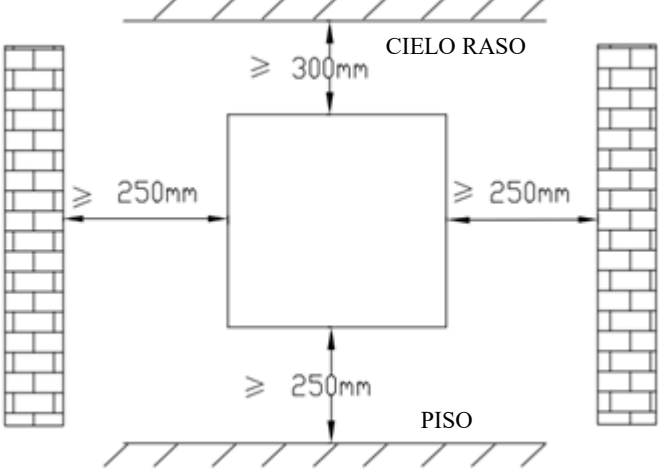
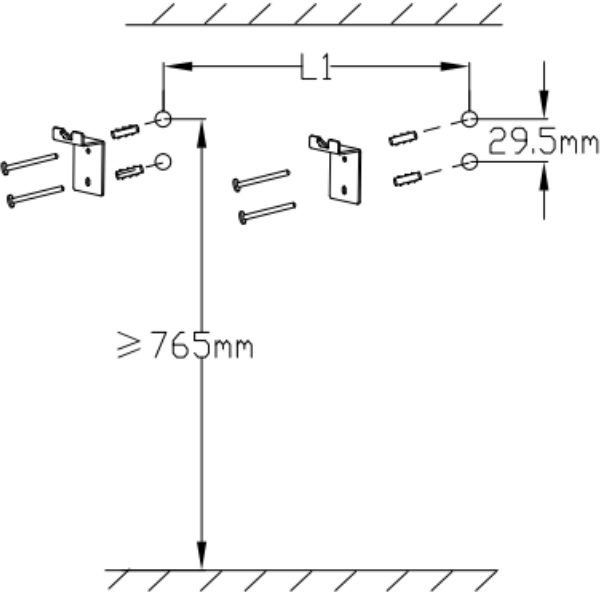
No modifique los orificios para sostener la unidad o el soporte de montaje a la pared.

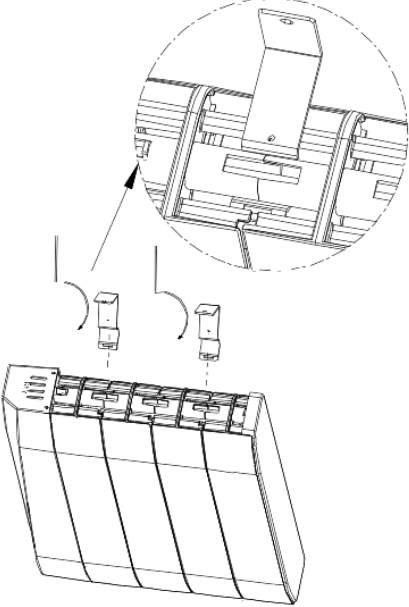
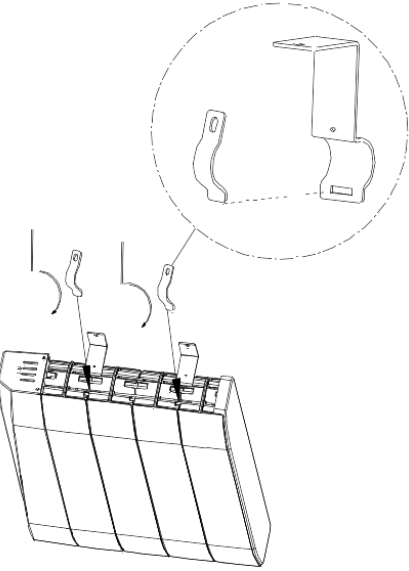
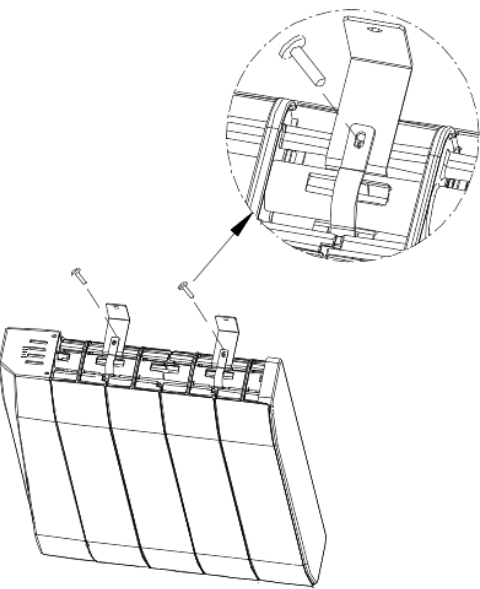
Perfore la pared con un taladro del tamaño adecuado para el sistema de anclaje. Retire los escombros y el polvo.

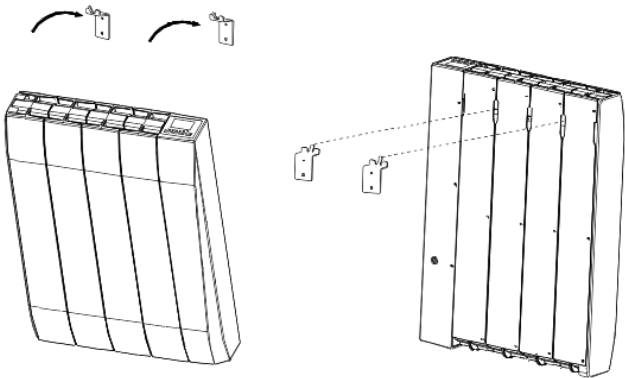
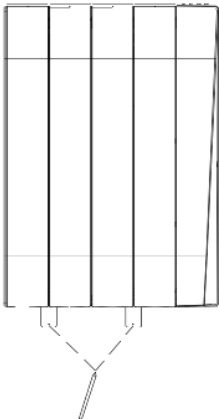
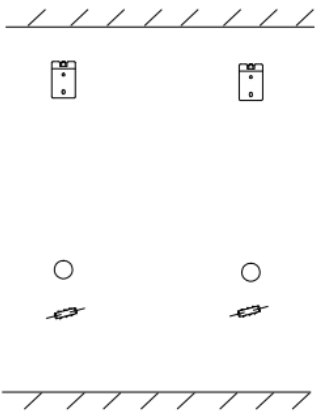
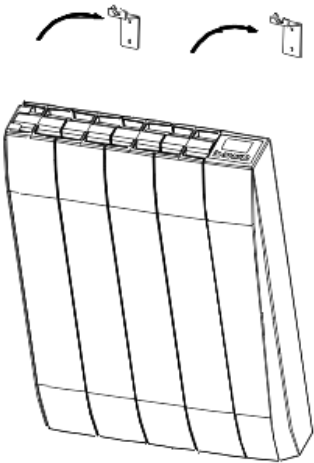
Verifique regularmente en la pared los puntos de montaje de la unidad. Ajústelos si fuera necesario.

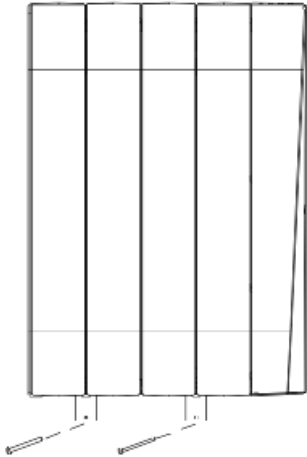
INSTALACIÓN

Para colgar el calefactor en la pared:

	Seleccione una ubicación adecuada para el calefactor (respete las distancias mínimas).		
	Marque la ubicación de los 4 tornillos de sujeción para la pared. Perfore la pared para fijar el sistema de anclaje adecuado. Fije los 2 ganchos superiores a la pared.		
	HT10-24GE	HT15-24GE	HT20-24GE
L1 (mm)	163mm	326mm	489mm

	Dé vuelta el calefactor. Enganche los 2 soportes inferiores en los cilindros horizontales de izquierda y derecha, como se muestra.
	Inserte el pin en la ranura del gancho, como se muestra.
	Trabe el pin con los tornillos.

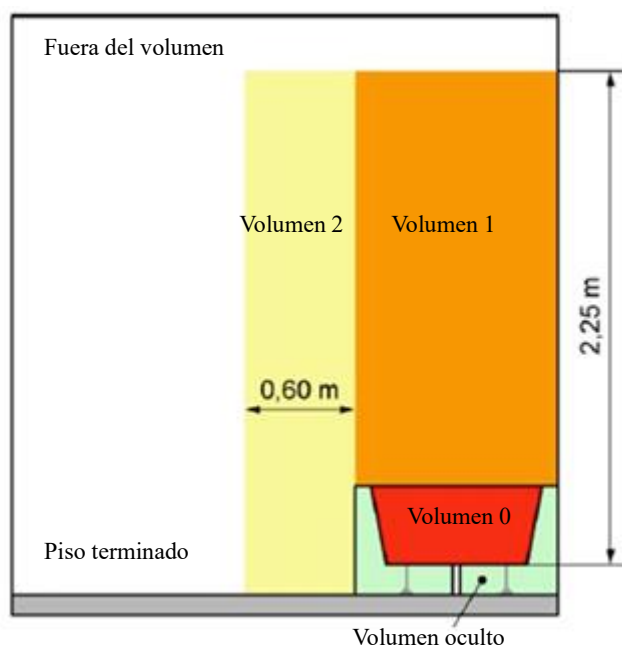
	Para colgar el calefactor, inserte los soportes en los ganchos fijos a la pared.
	Marque en la pared la ubicación de los orificios de montaje de los 2 soportes inferiores.
	Retire el calefactor y, luego, perfore los 2 orificios inferiores en la pared para asegurar el sistema de anclaje adecuado.
	Vuelva a colgar el calefactor en los ganchos.

	Atornille los soportes inferiores. Verifique que el calefactor está correctamente fijado a la pared.
---	---

INSTALACIÓN EN EL BAÑO

Advertencia: Esta unidad solo debe ser instalada en el volumen 2 o fuera del volumen del baño, como lo establece el estándar francés NF C 15- 100 para instalaciones eléctricas en interiores.

Nota: La ilustración es solo a modo de referencia. Recomendamos comunicarse con un electricista profesional para asistencia.



CONEXIÓN ELÉCTRICA

PRECAUCIÓN: Antes de cualquier intervención, desconecte la electricidad en el disyuntor principal.

- La instalación debe llevarse a cabo según los requerimientos y cumplir con los estándares vigentes en el país (NF C 15-100 en Francia).

- La unidad debe estar conectada a una caja de embutir estándar ubicada a al menos 25 cm del piso.

- La unidad no debe estar conectada a un tomacorriente con un enchufe.

La unidad debe alimentarse a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente residual nominal de disparo que no supere los 30 mA.

- La unidad no debe estar conectada a un tomacorriente con puesta a tierra (cables amarillo y verde).

CONEXIÓN ELÉCTRICA

El cable azul o gris claro conecta a neutro (230V)

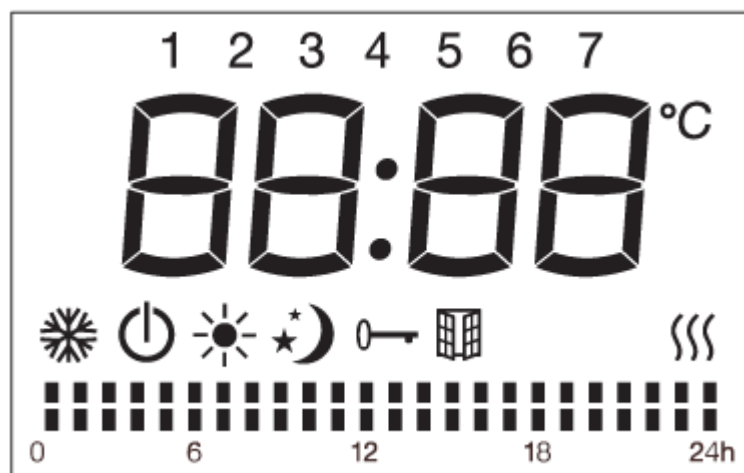
El cable marrón o rojo conecta a fase (230V)

El cable negro conecta al cable piloto. (Función opcional para usar en caso de control por caja de cable piloto)

ADVERTENCIA: No conecte el cable negro a la puesta a tierra.

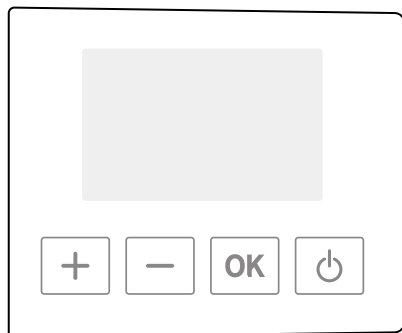
- En ausencia de un cable piloto, aíse el extremo expuesto del cable negro para evitar el contacto eléctrico con los otros cables o con la puesta a tierra.

Pantalla LCD



Símbolo	Función
	Modo de espera (la unidad no funcionará pero recibirá la alimentación)
	Modo anticongelante (la unidad conserva una temperatura de aproximadamente 7°C)
	Modo confort (temperatura configurada deseada)
	Modo Eco (ECO mantiene la temperatura 3.5 °C por debajo de la temperatura de confort seleccionada).
	Modo cable piloto (para configurar los programas a través de un programador de cable piloto)
	Bloqueo del teclado
	Función de detector de ventana
	Indicador de calefacción (Este ícono aparecerá en la pantalla cuando la unidad esté calentándose. El ícono desaparecerá cuando la temperatura del ambiente alcance la temperatura configurada)
°C	Temperatura (centígrados)
	Modo confort activo
	Modo ECO activo

PANEL DE CONTROL



Tecla	Función
	Modo de espera
OK	Para seleccionar el modo de funcionamiento: Confort / Eco / modos Programa o Hilo piloto / Anticongelante
+ & -	Presione ambos íconos al mismo tiempo para ingresar al menú de configuración: configuración de la hora / configuración de modos de programa / función de detección de ventana / bloqueo del teclado

FUNCIONAMIENTO

I. Selección del modo (tecla OK)

- Después de conectar la unidad a la fuente de alimentación y una vez configurado el reloj, el dispositivo estará en modo de espera; puede presionar la tecla de espera para ir al modo confort.

Notas: En caso de corte del suministro eléctrico, la unidad guardará en la memoria solo los parámetros, la temperatura y el modo de funcionamiento. Cuando se restaure la energía, deberá ajustar nuevamente el reloj para que los modos de programa funcionen correctamente.

Presione **OK** para alternar entre los modos: confort / Eco / Modo programa



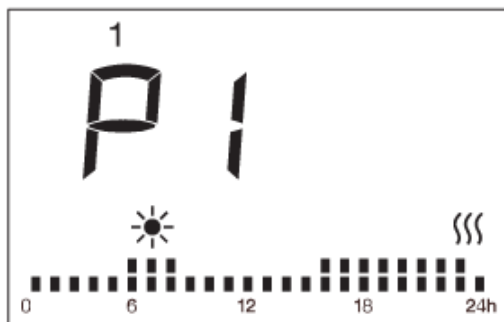
o Hilo piloto **P** / Anticongelante

- Los modos Programa e Hilo piloto **P** son mutuamente excluyentes.

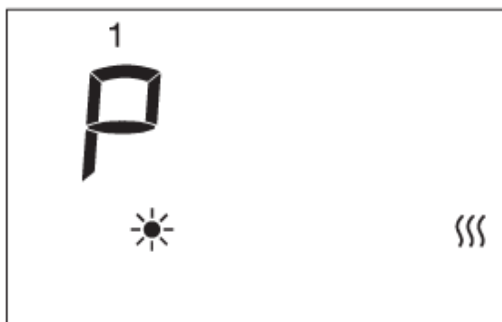
Cuando la unidad funcione en modo Programa, presione la tecla OK y manténgala presionada por 3 segundos; la unidad cambiará del modo Programa al modo Hilo piloto.

Cuando la unidad funcione en modo Hilo piloto, presione la tecla OK y manténgala presionada por 3 segundos; la unidad cambiará del modo Hilo piloto al modo Programa.

A continuación, se detalla la interfaz del modo Programa y el modo Hilo piloto:



Modo Programa



Hilo piloto

Nota: En el modo programa, la configuración y la selección del modo son independientes. Si desea configurar el modo Programa, presione juntas **+** & **-** para ingresar al menú de configuración y seleccionar la configuración del modo Programa; presione **OK** para ingresar a la interfaz de configuración. Para conocer más detalles, consulte la parte 2 "Configuración del modo programa" en la sección III "Menú de configuración".

Modo Hilo piloto

Presione la tecla **OK** para seleccionar los modos Programa o Hilo piloto. En modo Hilo piloto, seleccione el modo a través del control externo (solo para Francia). Para otros países, excepto Francia, si selecciona el modo Hilo piloto P, la unidad funcionará en modo confort como modo predeterminado.

Si la interfaz de funcionamiento está en modo Programa, presione la tecla **OK** y manténgala presionada por 3 segundos; la unidad cambiará del modo Programa al modo Hilo piloto.

Cuando esté programado el controlador externo, la pantalla muestra:

Configuración de modo externo	Ícono visualizado
Modo confort ☀	P ☀
Modo confort ☀ -1	P - 1 ☀
Modo confort ☀ -2	P - 2 ☀
Modo económico 🌙	P 🌙
Modo anticongelante ❄	P ❄
Modo de espera	P ⏻

II. Configuración de la temperatura

- En los modos de confort o Eco (a excepción del modo anticongelante), la temperatura se puede ajustar. Presione **+** o **-** para seleccionar la temperatura deseada para el modo confort entre 5°C y 29°C. La diferencia de temperatura entre el modo ECO y el modo confort es 3.5°C, por lo que el rango de temperatura en el modo ECO se encuentra entre 1.5°C y 25.5°C.
- Presione otras teclas excepto **+/-** para finalizar la configuración, o se guardará en forma

automática después de transcurridos 5 segundos.

- Cuando la temperatura ambiente sea mayor que la temperatura seleccionada, el calefactor dejará de calentar.



III. Menú de configuración (+ & -)

Presione + & - al mismo tiempo para ingresar a la interfaz del menú de configuración.

Presione las teclas + / - para seleccionar entre configuración de la hora **12:00**, configuración del modo programa , modo de detección de ventana  y configuración de bloqueo del teclado . El ícono seleccionado titilará mientras los otros se mantienen encendidos.

Presione + & - al mismo tiempo para salir del menú de configuración o, después de 30 segundos, saldrá automáticamente y volverá a la interfaz de funcionamiento.

1. Configuración de la hora **12:00**

Presione + & - al mismo tiempo para ingresar a la interfaz del menú de configuración y + / - para seleccionar la configuración de la hora **12:00**. Cuando **12:00** titile, presione **OK** para ingresar a la configuración de la hora.

Presione + / - para ajustar la hora de 00 a 23.

Presione **OK** para confirmar la configuración de la hora y muévase a la configuración de minutos de 00 a 59.

Presione **OK** para confirmar la configuración de los minutos y muévase a la configuración del día de la semana de 1 a 7.

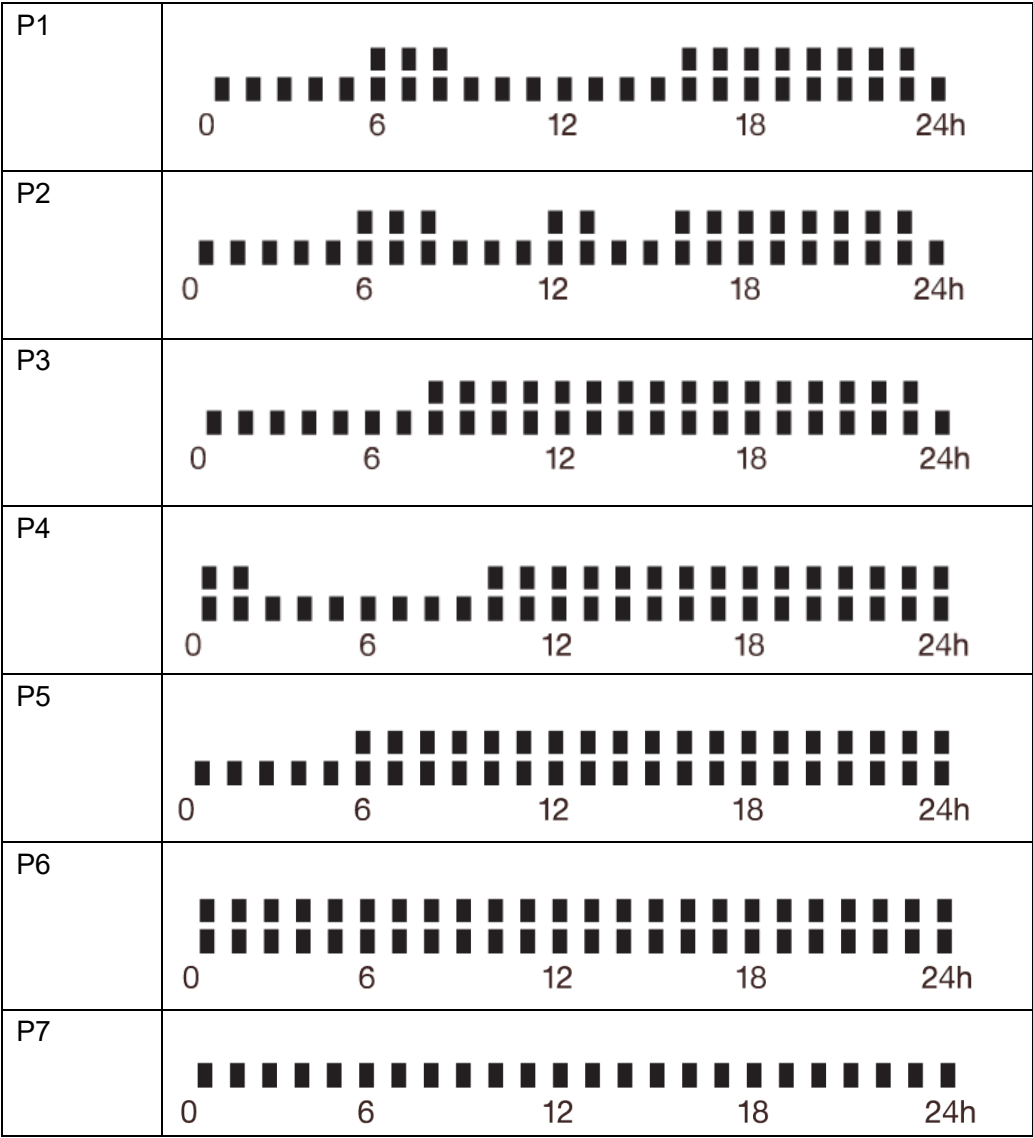
Presione **OK** para confirmar o, después de 30 segundos, se guardará automáticamente y volverá a la interfaz de funcionamiento.

2. Configuración del modo Programa

En modo programa, puede seleccionar entre 7 programas de 24 horas preconfigurados (P1-P7) para cada día de la semana. Los 7 programas de 24 horas preconfigurados (P1-P7) son programables. Para cada hora, puede seleccionar entre el modo confort y el económico.

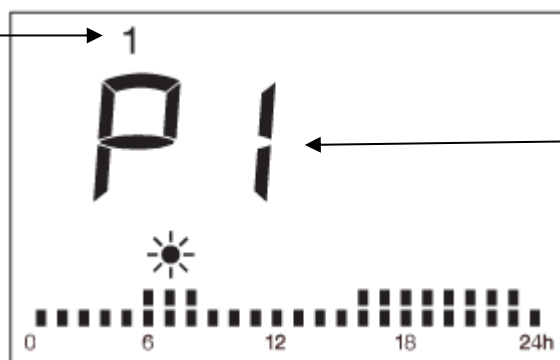
En el modo programa, la configuración predeterminada para los días 1 a 7 de la semana es la siguiente:
 día 1 a día 5: funciona con P1,
 día 6 a día 7: funciona con P3.

La configuración predeterminada de P1 a P7 es la siguiente:



Presione **+** & **-** al mismo tiempo para ingresar a la interfaz del menú de configuración y **+** / **-** para seleccionar la configuración del modo Programa. Presione **OK** para ingresar a la interfaz de configuración del modo programa.
 Presione **+** / **-** para seleccionar de P1 a P7 para el día 1 (lunes). Presione **OK** para confirmar y seleccionar para el día siguiente. Después de configurar el día 7 (domingo), presione **OK** para confirmar o, después de transcurridos 30 segundos, volverá automáticamente a la interfaz de funcionamiento.

Día de la semana

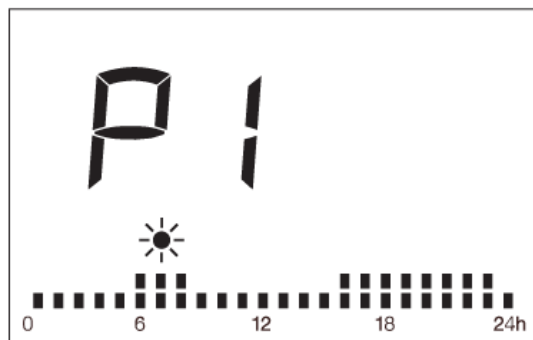


Programas de 24 horas
preconfigurados P1-P7.

Configuración de los 7 programas de 24 horas preconfigurados (P1-P7)

En la interfaz de configuración de modo programa, sin importar el día, cuando seleccione un programa de P1 a P7, presione OK y mantenga presionado por 3 segundos para ingresar a la interfaz de configuración del modo. La configuración se memorizará (incluso en caso de corte del suministro eléctrico).

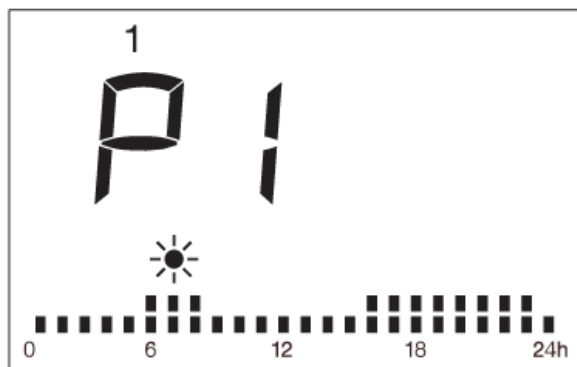
1. Seleccione el modo para la hora: presione + para seleccionar el modo confort , – para seleccionar el modo económico  u OK para mantener la configuración anterior. En adelante, irá automáticamente a la configuración durante la siguiente hora.



Hora

2. En la última hora, presione + / -, u OK para finalizar la configuración y volver a la interfaz de configuración anterior.

Por ejemplo, si ingresa la configuración P1 como en la interfaz de abajo (día 1, P1), una vez finalizada la configuración de las 24 horas de P1, volverá a la interfaz de abajo (día 1, P1).



Notas:

1. En caso de corte del suministro eléctrico, la unidad guardará en la memoria solo los parámetros, la temperatura y el modo de funcionamiento. Cuando se restaure la energía, deberá ajustar nuevamente el reloj para que los modos de programa funcionen correctamente.
2. Una vez finalizada la configuración de modo programa, se guardará pero no comenzará a funcionar en forma automática en el modo programa. Debe presionar la tecla OK para seleccionar el modo programa y hacer que el calefactor funcione en este modo.

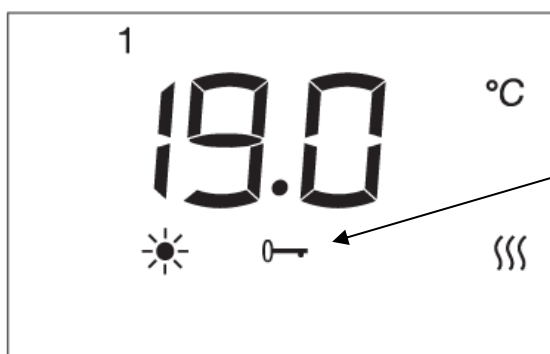
3. Modo de detección de ventana

Presione + & - al mismo tiempo para ingresar a la interfaz del menú de configuración y + / - para seleccionar la función de detector de ventana . Presione **OK** para ingresar a la función de detector de ventana. Luego, presione + / - para seleccionar "ON" (encendido) u "OFF" (apagado). Si se selecciona "ENCENDIDO", se activará la función de detección de ventana, y en la pantalla se visualizará el ícono . Cuando se detecte una disminución de la temperatura, la unidad cambiará en forma automática al modo anticongelante y titilará el ícono . Si la temperatura aumenta, la unidad volverá al modo anterior y se encenderá el ícono . Puede seleccionar "APAGADO" para desactivar la función. Observaciones: la función de detector de ventana no está disponible en el modo anticongelante.

4. Configuración del bloqueo del teclado

Presione + & - al mismo tiempo para ingresar a la interfaz del menú de configuración y + / - para seleccionar el ícono de bloqueo del teclado ; presione **OK** para activar la función de bloqueo del teclado  y volver a la interfaz de funcionamiento.

Para desbloquear, presione **OK** durante tres segundos.



Bloqueo del teclado

Observaciones:

1. La función de bloqueo del teclado no bloquea la tecla de espera .
2. La función de bloqueo del teclado se desactivará automáticamente bajo las siguientes circunstancias:
 - 1) se desconecta la unidad de la corriente eléctrica.

IV.Función de calibración de temperatura

En modo de espera, presione al mismo tiempo **OK** y **-** durante 5 segundos para ingresar a la configuración de calibración de temperatura. La temperatura predeterminada es 0 °C. Presione **+** o **-** para configurar el rango de temperatura compensada de menos 5 °C a 5 °C. Si no se realiza ninguna acción pasados 10 segundos, la configuración se guardará automáticamente y volverá a la interfaz previa.

Por ejemplo, la temperatura que se visualiza en su calefactor es 20°C. La que se visualiza en su termómetro es 18°C; seleccione el valor de calibración -2°C.



Vea nuestro video en Youtube para conocer el proceso de instalación y funcionamiento.



ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Modelo	HT10-24GE	HT15-24GE	HT20-24GE
Tensión	220-240 V ~	220-240 V ~	220-240 V ~
Frecuencia	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Potencia nominal	840-1000 W	1250-1500 W	1680-2000 W
Protección clase	II	II	II
Protección contra IP	IP24	IP24	IP24
Cable piloto	6 órdenes	6 órdenes	6 órdenes

Requerimientos de información para calefactores eléctricos para espacios locales

Identificador(es) de modelo: HT10-24GE					
Ítem	Símbolo	Valor	Unidad	Ítem	Unidad
Potencia calorífica				Tipo de potencia térmica, solo para almacenamiento de energía eléctrica de calefactores para espacios locales (seleccionar uno)	
Potencia calorífica nominal	P_{nom}	0.6	kW	Control de carga de calor manual, con termostato integrado	No
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P_{min}	N/C	kW	Control de carga de calor manual con información de temperatura ambiente y/o exterior	No
Potencia calorífica máxima continua	$P_{max,c}$	0.6	kW	Control de carga de calor electrónico con información de temperatura ambiente y/o exterior	No
Consumo de electricidad auxiliar				Potencia calorífica asistida por ventilador	No
A la potencia calorífica nominal	el_{max}	0.000	kW	Tipo de potencia calorífica/control de temperatura ambiente (seleccionar uno)	
A la potencia calorífica mínima	el_{min}	0.000	kW	Potencia calorífica de una sola etapa y sin control de temperatura ambiente	No
En modo de espera	el_{SB}	0.00023	kW	Dos o más etapas manuales, sin control de temperatura ambiente	No

		Con control de temperatura ambiente por termostato mecánico	No
		Con control electrónico de temperatura ambiente	No
		Control electrónico de temperatura ambiente más temporizador diario	No
		Control electrónico de temperatura ambiente más temporizador semanal	Sí
		Otras opciones de control (es posible la selección múltiple)	
		Control de temperatura ambiente, con detección de presencia	No
		Control de temperatura ambiente, con detección de ventana abierta	Sí
		Con opción de control de distancia	No
		Con control de arranque adaptativo	No
		Con limitación del tiempo de funcionamiento	No
		Con sensor de bombilla negra	No
Detalles de contacto	de HOM'Y SAS GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCIA		

Identificador(es) de modelo: HT15-24GE					
Ítem	Símbolo	Valor	Unidad	Ítem	Unidad
Potencia calorífica				Tipo de potencia térmica, solo para almacenamiento de energía eléctrica de calefactores para espacios locales (seleccionar uno)	
Potencia calorífica nominal	P_{nom}	0.8	kW	Control de carga de calor manual, con termostato integrado	No
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P_{min}	N/C	kW	Control de carga de calor manual con información de temperatura ambiente y/o exterior	No
Potencia calorífica	$P_{max,c}$	0.8	kW	Control de carga de calor electrónico	No

máxima continua				con información de temperatura ambiente y/o exterior	
Consumo de electricidad auxiliar				Potencia calorífica asistida por ventilador	No
A la potencia calorífica nominal	eI_{max}	0.000	kW	Tipo de potencia calorífica/control de temperatura ambiente (seleccionar uno)	
A la potencia calorífica mínima	eI_{min}	0.000	kW	Potencia calorífica de una sola etapa y sin control de temperatura ambiente	No
En modo de espera	eI_{SB}	0.00023	kW	Dos o más etapas manuales, sin control de temperatura ambiente	No
				Con control de temperatura ambiente por termostato mecánico	No
				Con control electrónico de temperatura ambiente	No
				Control electrónico de temperatura ambiente más temporizador diario	No
				Control electrónico de temperatura ambiente más temporizador semanal	Sí
				Otras opciones de control (es posible la selección múltiple)	
				Control de temperatura ambiente, con detección de presencia	No
				Control de temperatura ambiente, con detección de ventana abierta	Sí
				Con opción de control de distancia	No
				Con control de arranque adaptativo	No
				Con limitación del tiempo de funcionamiento	No
				Con sensor de bombilla negra	No
Detalles de contacto	de HOM'Y SAS GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCIA				

Identificador(es) de modelo: HT20-24GE					
Ítem	Símbolo	Valor	Unidad	Ítem	Unidad
Potencia calorífica				Tipo de potencia térmica, solo para almacenamiento de energía eléctrica de calefactores para espacios locales (seleccionar uno)	
Potencia calorífica nominal	P_{nom}	1.1	kW	Control de carga de calor manual, con termostato integrado	No
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P_{min}	N/C	kW	Control de carga de calor manual con información de temperatura ambiente y/o exterior	No
Potencia calorífica máxima continua	$P_{max,c}$	1.1	kW	Control de carga de calor electrónico con información de temperatura ambiente y/o exterior	No
Consumo de electricidad auxiliar				Potencia calorífica asistida por ventilador	No
A la potencia calorífica nominal	eI_{max}	0.000	kW	Tipo de potencia calorífica/control de temperatura ambiente (seleccionar uno)	
A la potencia calorífica mínima	eI_{min}	0.000	kW	Potencia calorífica de una sola etapa y sin control de temperatura ambiente	No
En modo de espera	eI_{SB}	0.00023	kW	Dos o más etapas manuales, sin control de temperatura ambiente	No
				Con control de temperatura ambiente por termostato mecánico	No
				Con control electrónico de temperatura ambiente	No
				Control electrónico de temperatura ambiente más temporizador diario	No
				Control electrónico de temperatura ambiente más temporizador semanal	Sí
				Otras opciones de control (es posible la selección múltiple)	
				Control de temperatura ambiente, con detección de presencia	No

		Control de temperatura ambiente, con detección de ventana abierta	Sí
		Con opción de control de distancia	No
		Con control de arranque adaptativo	No
		Con limitación del tiempo de funcionamiento	No
		Con sensor de bombilla negra	No
Detalles de contacto	HOM'Y SAS GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCIA		

EN CASO DE PROBLEMAS

Problema	Solución
El dispositivo no calienta.	Verifique que los disyuntores estén conectados a la instalación o que el portador no haya cortado el suministro eléctrico (si la instalación cuenta con uno).
	Seleccione el modo de CONFORT.
	Aumente la configuración de temperatura.
El dispositivo calienta en forma permanente.	Verifique que el dispositivo no esté en una corriente de aire.
	Reduzca la configuración de temperatura.

CUIDADO Y LIMPIEZA

1. Antes de limpiar la unidad, desconéctela de la corriente eléctrica y espere a que se enfríe por completo.
2. Use un paño húmedo para limpiar la carcasa del dispositivo.
3. Limpie periódicamente la rejilla y la salida de aire. No sumerja la unidad en agua ni deje que ingrese agua en la unidad.

RECICLADO (ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL)



El símbolo del depósito con ruedas tachado indica que debe eliminar la unidad por separado de los desechos domésticos. Debe entregar el producto para su reciclado en conformidad con las disposiciones ambientales locales para la eliminación de residuos. Al separar un producto marcado de los desechos domésticos, ayudará a reducir el volumen de residuos que se envían a incineradores o rellenos sanitarios y a minimizar cualquier posible impacto negativo sobre la salud de los seres humanos y el medio ambiente.



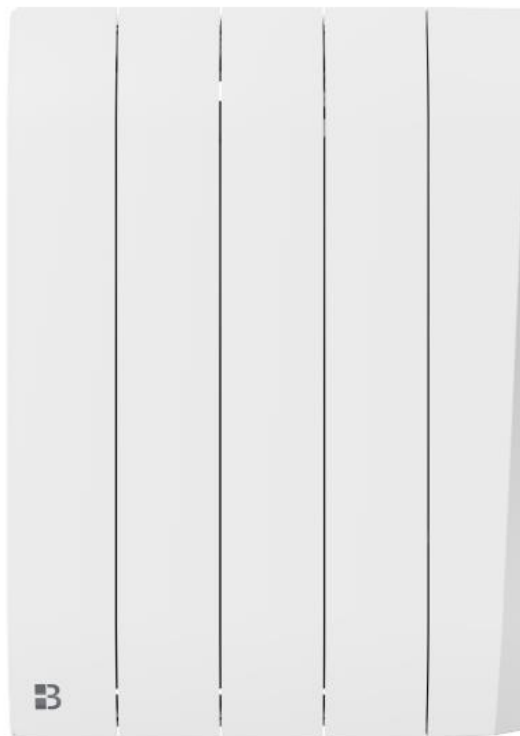
Importado por: HOM'Y SAS
GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCIA
Hecho en China
www.bestherm.eu



Manual de instruções

TIKEI

Nº de modelo: HT10-24GE, HT15-24GE, HT20-24GE



Tradução da versão original do manual



INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

LEIA ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ANTES DE UTILIZAR A UNIDADE.

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento caso recebam supervisão durante a utilização ou recebam instrução sobre a mesma de forma segura e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- As crianças com menos de 3 anos devem estar longe do aparelho a menos que tenham supervisão contínua.
- As crianças entre 3 e 8 anos de idade só devem ligar/desligar o aparelho se tiver sido colocado ou instalado na sua posição de funcionamento normal e tenham recebido supervisão ou instrução em relação à utilização do aparelho de forma segura e entendam os perigos envolvidos.
- As crianças entre 3 e 8 anos não devem ligar, regular nem limpar o aparelho nem realizar a manutenção do utilizador.
- **CUIDADO** — Algumas partes deste produto podem ficar muito quentes e causar queimaduras. Tem de ser dada especial atenção onde estiverem presentes crianças e pessoas vulneráveis.

- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, agente de assistência ou pessoas qualificadas semelhantes para evitar perigos.
- O aparelho não deve ser colocado imediatamente debaixo de uma tomada.



- **AVISOS:** Não cubra o aquecedor para evitar o sobreaquecimento.
- Não utilize este aquecedor com um programador, um temporizador, um sistema de controlo remoto separado ou qualquer outro dispositivo que ligue o aquecedor automaticamente, pois existe o risco de incêndio se o dispositivo for coberto ou colocado incorretamente.
- **CUIDADO:** Para evitar qualquer perigo devido à redefinição sem aviso do corte térmico, este aparelho não deve ser alimentado através de um interruptor externo, como um temporizador, ou conectado a um circuito que seja ligado e desligado regularmente pelo fornecedor de eletricidade.
- Este aquecedor não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico; deve ser levado a um centro local de recuperação e reciclagem de aparelhos elétricos.
- O aquecedor deve ser instalado de modo a que os interruptores e outros dispositivos de controlo não possam ser tocados por uma pessoa que esteja na banheira ou no chuveiro.

- Deve ser incluído na cablagem fixa um meio de desconexão da fonte de alimentação com uma distância de abertura de contacto de todos os pólos, em conformidade com os requisitos de instalação.
- **AVISO:** Se este aparelho for instalado numa casa de banho, deve ser instalado a pelo menos 60 cm de uma banheira ou chuveiro, em conformidade com os requisitos das normas elétricas francesas NFC15-100.
- O dispositivo deve ser alimentado através de um dispositivo de corrente residual (RCD) com uma corrente de funcionamento diferencial nominal não superior a 30 mA.
- Se for instalado numa casa de banho, deve ser utilizado um RCD de 30 mA.
- Para mais pormenores sobre a instalação do aparelho na parede, consulte a secção "INSTALAÇÃO".
- Para informações detalhadas sobre a conexão do cabo elétrico, consulte a secção "LIGAÇÃO ELÉTRICA".

INSTALAÇÃO

RECOMENDAÇÕES IMPORTANTES ANTES DA INSTALAÇÃO

- Não instale a unidade directamente abaixo de uma tomada.
- Não instale a unidade num quarto húmido ou perto de fontes de água.

- Não utilize o aparelho no exterior.
- Não instale a unidade numa corrente de ar que possa perturbar a sua regulação.
- Não coloque a unidade perto de uma barreira que limite o fluxo de ar à sua volta.
- Fixe o aquecedor verticalmente à parede como descrito abaixo.
- Escolha os parafusos e fichas adequados para o material da parede e peso da unidade.

Recomendações para montagem na parede

Não faça nenhuma alteração na unidade ou no suporte de montagem na parede!

Antes de instalar o dispositivo, verifique as condições da parede onde ele será fixado: a parede deve estar em boas condições, sem mostrar danos (rachaduras, afundamentos, umidade, ...).

Não perfure próximo a furos antigos, mesmo que estejam fechados.

É fundamental que você consulte um profissional da construção para usar o sistema de ancoragem (parafusos, buchas, etc.) apropriado para o material que constitui sua parede, bem como o peso do aparelho. Observe o diâmetro dos parafusos de fixação indicados neste manual.

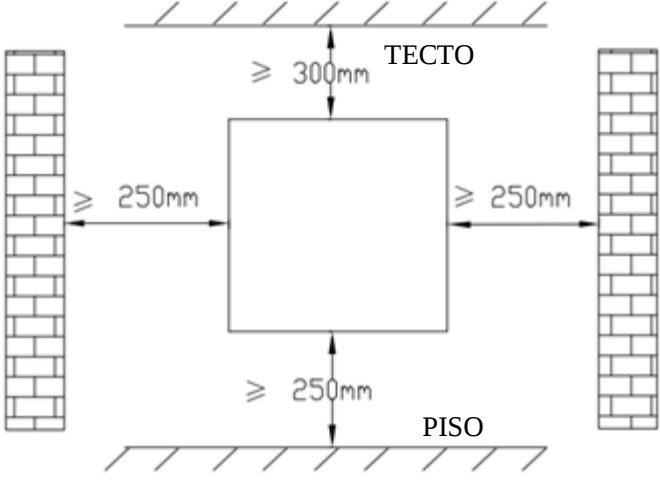
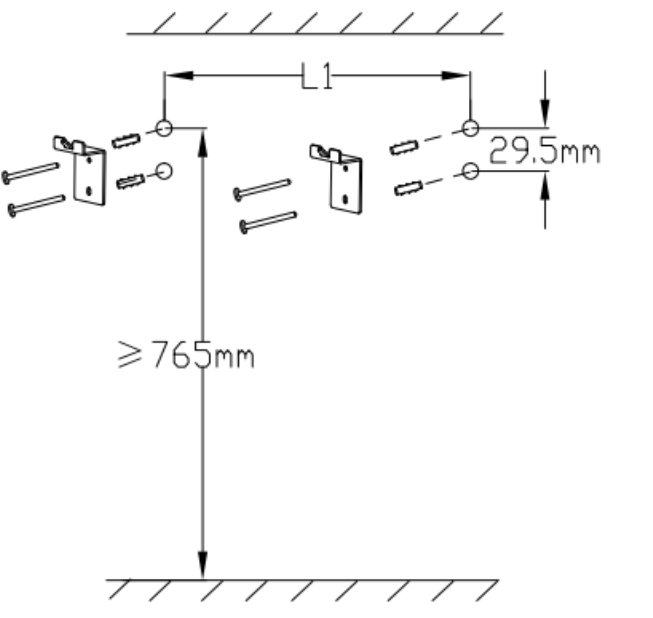
Não modifique os furos para fixar a unidade ou seu suporte de montagem na parede.

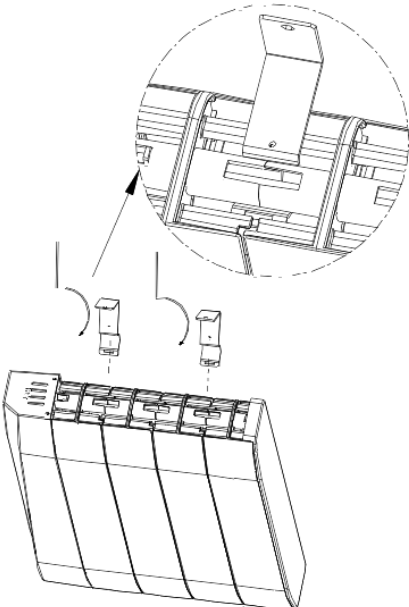
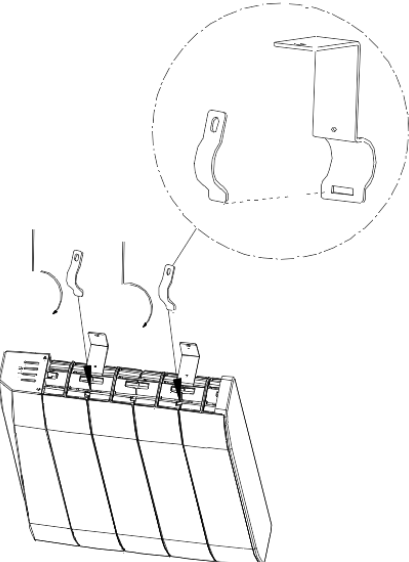
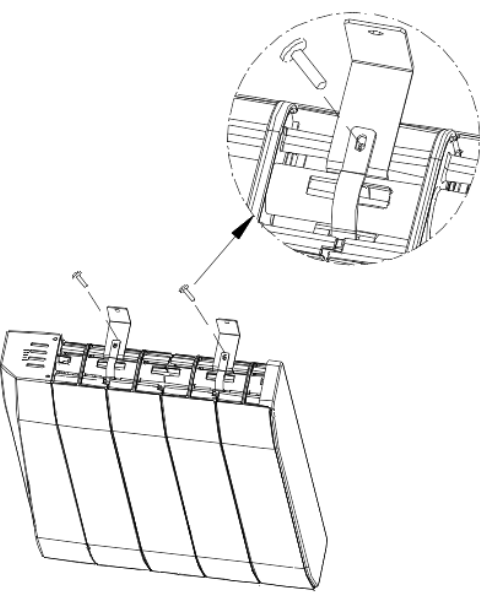
Perfure a parede com uma broca do tamanho adequado para o sistema de ancoragem. Remova detritos e poeira.

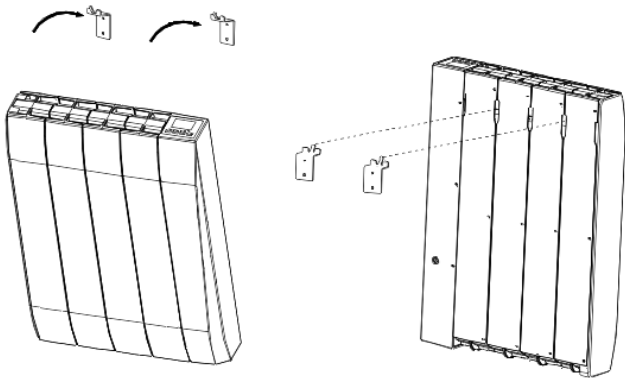
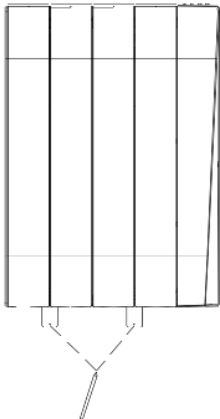
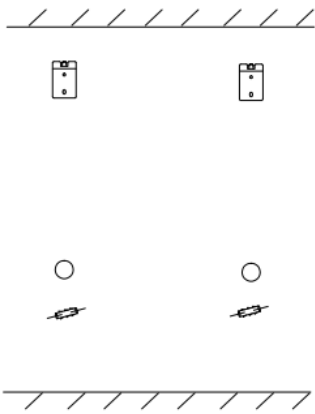
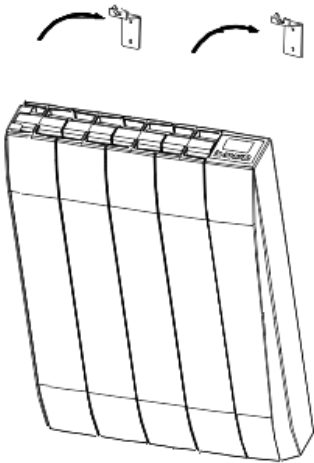
Verifique regularmente os pontos de fixação do dispositivo na parede. Aperte-os, se necessário.

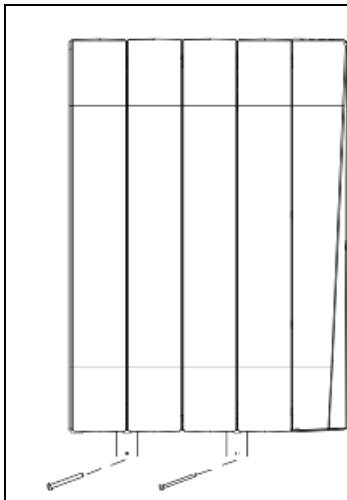
INSTALAÇÃO

Para pendurar o aquecedor na parede:

	Escolha um local adequado para o radiador (respeite as distâncias mínimas)		
	Marque a localização dos 4 parafusos de fixação na parede. Fure a parede para fixar o sistema de ancoragem apropriado. Fixe os 2 ganchos superiores na parede.		
	HT10-24GE	HT15-24GE	HT20-24GE
L1 (mm)	163mm	326mm	489mm

 The diagram shows a radiator unit with five vertical sections. Two small rectangular supports are shown being inserted into horizontal cylinders on the top surface. A circular inset provides a close-up view of the supports being seated in the cylinders.	Vire o radiador. Engate os 2 suportes inferiores nos cilindros horizontais esquerdo e direito, conforme mostrado.
 The diagram shows the radiator unit with the two supports already in place. Two pins are shown being inserted into the top of the radiator sections. A circular inset shows a close-up of a pin being inserted into a hook-like structure.	Insira o pino no encaixe do gancho, conforme mostrado.
 The diagram shows the radiator unit with the pins in place. Two screws are shown being used to secure the pins. A circular inset shows a close-up of a screw being tightened onto a pin.	Trave o pino com os parafusos.

	Pendure o aquecedor inserindo os suportes nos ganchos fixados na parede.
	Marque a localização dos furos de montagem dos 2 suportes inferiores na parede.
	Remova o radiador e, em seguida, perfure os 2 furos inferiores na parede para fixar o sistema de ancoragem adequado.
	Pendure o radiador nos ganchos novamente.

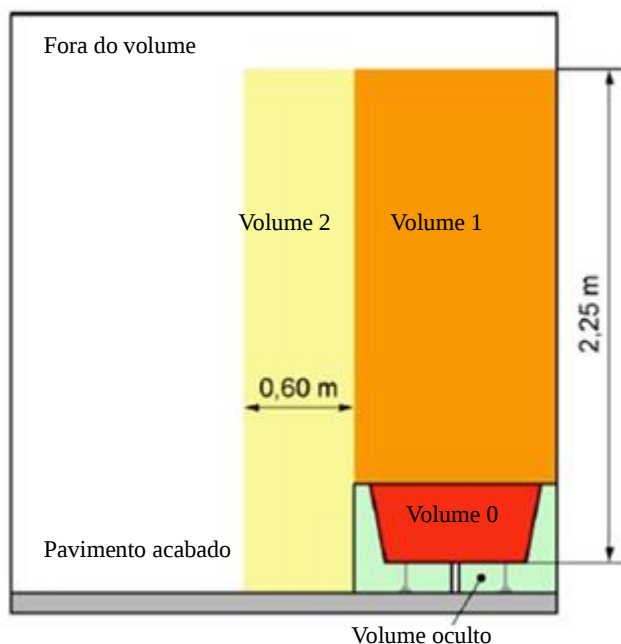


Parafuse os suportes inferiores. Verifique se o radiador está corretamente fixado na parede.

INSTALAÇÃO NA CASA DE BANHO

Aviso: Este aparelho só deve ser instalado no volume 2 ou fora do volume da casa de banho, como indicado na norma francesa NF C 15-100 para a instalação elétrica no interior da casa.

Nota: O desenho serve unicamente para referência. Recomendamos que entre em contacto com um eletricista profissional para ajuda.



CONEXÃO ELÉTRICA

CUIDADO: Antes de qualquer intervenção, desligue a eletricidade no disjuntor principal.

- A instalação deve ser realizada de acordo com os requisitos e deve cumprir com as normas do país (NF C 15-100 em França).
- A unidade deve ser conectada a uma caixa de parede padrão colocada a pelo menos 25 cm do chão.
- O aparelho não deve ser conectado a uma tomada com ficha de alimentação.
- O aparelho deve ser alimentado através de um dispositivo de corrente residual com uma corrente de operação residual nominal que não exceda 30 mA.
- O aparelho não deve ser conectado ao fio terra (fio amarelo e verde).

CONEXÃO ELÉTRICA

O fio azul ou cinzento claro conecta-se ao neutro (230V)

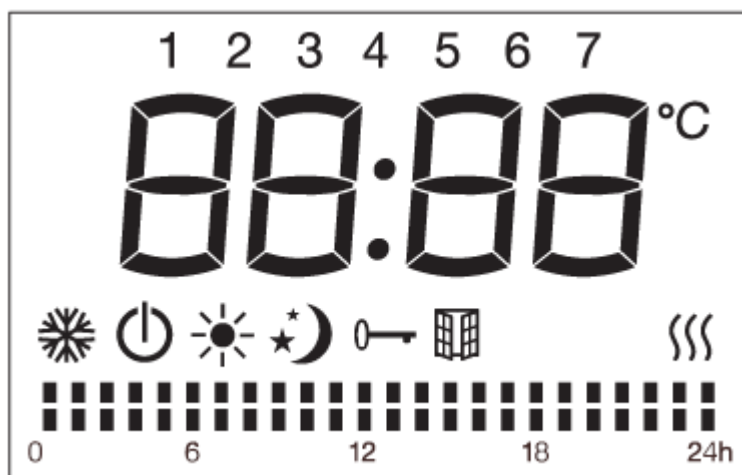
Fio castanho ou vermelho conecta-se à fase (230V)

O fio preto conecta-se ao fio piloto. (Função opcional a utilizar no caso de controlo por caixa de fios piloto)

AVISO! Não conecte o fio preto à ligação à terra.

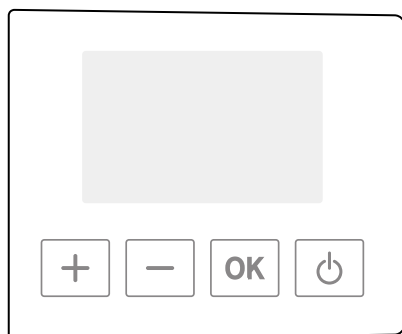
- No caso de ausência de fio piloto, isole a ponta aberta do fio preto para prevenir o contacto com outros fios ou terra.

Ecrã LCD



Símbolo	Função
	Modo de espera (o aparelho não funciona mas recebe energia)
	Modo de anti-congelamento (o aparelho mantém a temperatura à volta de 7°C)
	Modo de conforto (temperatura definida pretendida)
	Modo Eco (ECO mantém uma temperatura 3,5°C mais baixa do que a temperatura de conforto selecionada).
	Modo de fio piloto (para definir os programas através do programador de fio piloto)
	Bloqueio do teclado
	Função do detector de janela
	Indicador de aquecimento (quando o aparelho está a aquecer, este ícone é apresentado no ecrã. O ícone desaparecerá quando a temperatura ambiente atingir a temperatura selecionada)
°C	Temperatura (centígrados)
	Modo de conforto ativado
	Modo ECO ativado

PAINEL DE CONTROLE



Botão	Função
	Em espera
OK	Para selecionar o modo de funcionamento: conforto / Eco / modos Programa ou Filtro piloto / anticongelamento
+ & -	Pressione ambos os ícones ao mesmo tempo para acessar o menu de configuração: configuração de hora / configuração de modos de programa / função de detecção de janela / bloqueio de teclado

OPERAÇÃO

I. Seleção do modo (botão OK)

1. Após conectar à fonte de energia e definir o relógio, o dispositivo estará no modo de espera, e você pode pressionar o botão de espera para ir para o modo conforto.

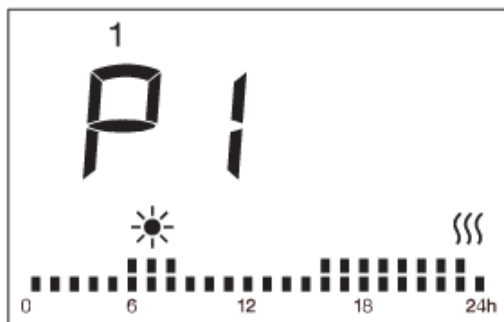
Notas: Em caso de falha de energia, a unidade mantém na memória apenas os parâmetros, temperatura e modo de operação. Quando a energia for restaurada, o relógio deve ser ajustado novamente para operar corretamente os modos de programa.

Pressione OK para alternar entre os modos: conforto / Eco / modo Programa ou Filtro piloto / Anticongelamento

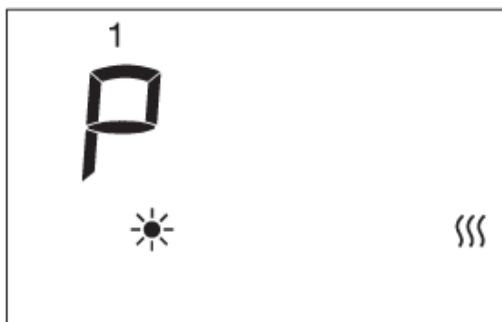
2. Os modos de programa e Filtro piloto são mutuamente exclusivos.

Quando o aparelho está operando no modo de programa, pressione e segure o botão OK por 3 segundos para alternar do modo de programa para o modo Filtro piloto.

Quando o aparelho está operando no modo Filtro piloto, pressione e segure o botão OK por 3 segundos para alternar do modo Filtro piloto para o modo de programa. A interface do modo de programa e do modo Filtro piloto é como segue:



Modo de programa



Filtro piloto

Nota: Para o modo de programa, a configuração de modo e seleção de modo são separadas. Se deseja configurar o modo de programa, pressione + e - juntos para entrar no menu de configuração e escolher a configuração do modo de programa, e pressione OK para entrar na interface de configuração. Para mais detalhes, consulte a parte 2 'Configuração do modo de programa' na seção III 'Menu de configuração'.

Filtro piloto mode

Pressione o botão OK para escolher os modos de programa ou o modo Filtro piloto. No modo Filtro piloto, selecione o modo através do controle externo (apenas para a França). Para outros países exceto a França, se escolher o modo Filtro piloto P, o aparelho funcionará no modo conforto por padrão.

Se a interface de trabalho estiver no modo de programa, pressione e segure o botão OK por 3 segundos para alternar do modo de programa para o modo Filtro piloto.

Quando o controlador externo está programado, o visor mostra:

Configuração do Modo Externo	Ícone exibido
Modo conforto ☀	P ☀
Modo conforto ☀ -1	P - 1 ☀
Modo conforto ☀ -2	P - 2 ☀
Modo econômico 🌙	P 🌙
Modo anticongelante ❄	P ❄
Modo de espera	P ⏻

II. Configuração de temperatura

- No modo conforto ou Eco (excluindo o modo de anticongelante), a temperatura é ajustável. Pressione + ou - para escolher a temperatura desejada para o modo conforto entre 5°C e 29°C. A diferença de temperatura entre o modo Eco e o modo conforto é de 3,5°C, então o intervalo de temperatura do modo Eco é entre 1,5°C e 25,5°C.

- Pressione outros botões, exceto +/-, para finalizar a configuração, ou após 5 segundos ela será salva automaticamente.
- Quando a temperatura ambiente for superior à temperatura selecionada, o aquecedor deixará de aquecer.



II. Menu de configuração (+ e -)

Pressione + / - para escolher entre configuração de hora **12:00**, configuração de modo de programa , modo de detecção de janela , configuração de bloqueio de teclado . O ícone selecionado piscará enquanto os outros ícones permanecerão ligados.

Press + & - at the same time to exit the setting menu or after 30 seconds it will automatically exit and go back to working interface.

1. Configuração de hora **12:00**

Pressione + e - ao mesmo tempo para entrar na interface do menu de configuração e + / - para escolher a configuração de hora **12:00**. Quando **12:00** estiver piscando, pressione OK para entrar na configuração de hora.

Pressione + / - para ajustar a hora 00-23.

Pressione **OK** para confirmar a configuração da hora e passar para a configuração dos minutos 00-59.

Pressione **OK** para confirmar a configuração dos minutos e passar para a configuração do dia da semana 1-7.

Pressione **OK** para confirmar ou, após 30 segundos, ele salvará automaticamente e voltará para a interface de trabalho.

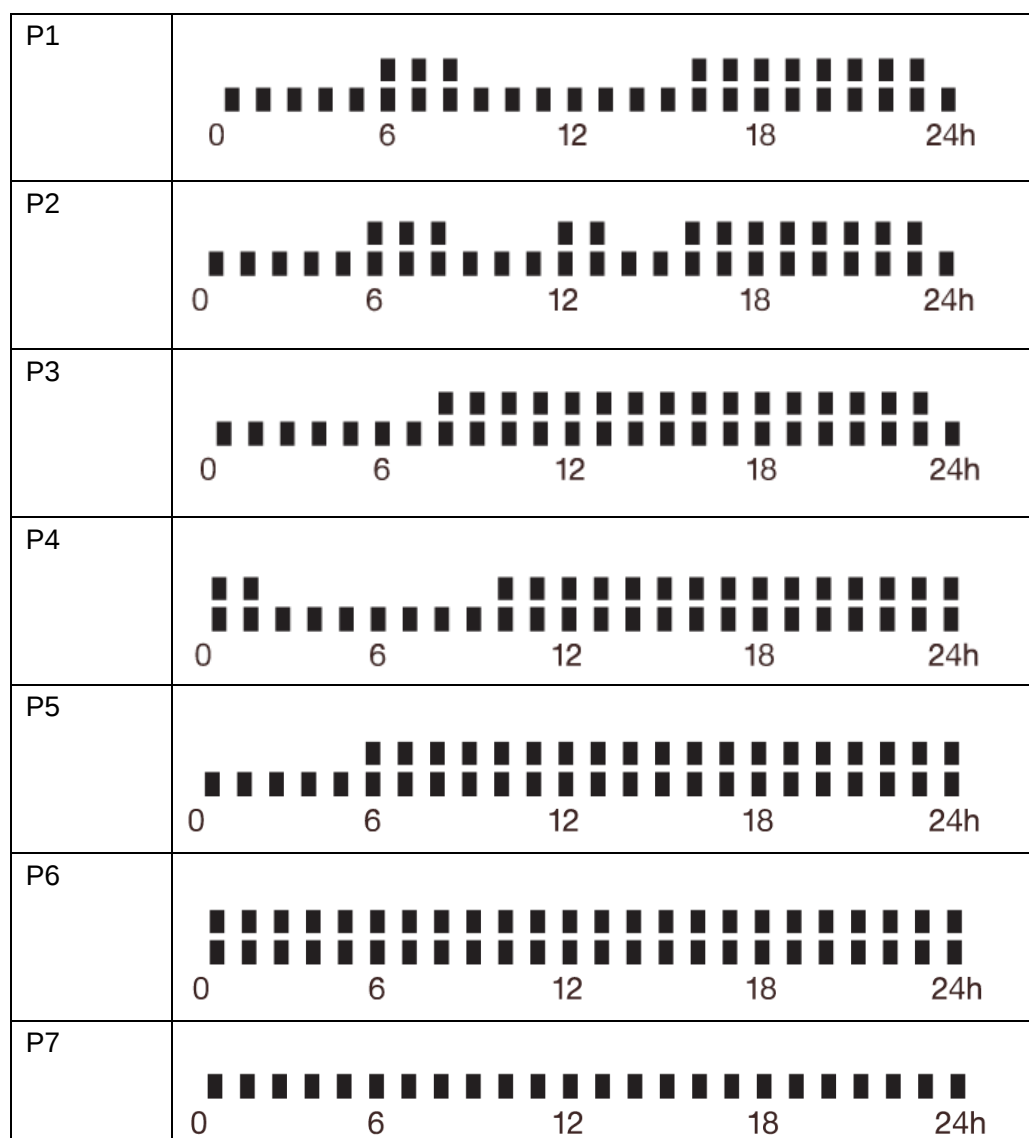
2. Program mode setting

No modo de programa, você pode escolher entre 7 programas predefinidos de 24 horas (P1-P7) para cada dia da semana. Os 7 programas predefinidos de 24 horas (P1-P7) são programáveis. Para cada hora, você pode escolher entre modo conforto e modo econômico.

No modo de programa, a configuração padrão para os dias 1 a 7 da semana é a seguinte:

dia 1 a dia 5: trabalha com P1,
dia 6 a dia 7: trabalha com P3.

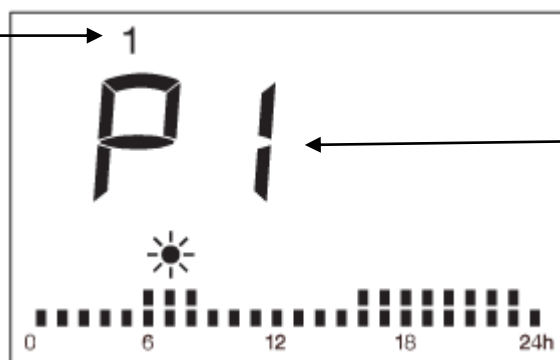
A configuração padrão de P1-P7 é a seguinte:



Pressione + e - ao mesmo tempo para entrar na interface do menu de configuração e escolha a configuração do modo de programa pressionando + / -. Pressione OK para entrar na interface de configuração do modo de programa.

Pressione + / - para escolher de P1 a P7 para o dia 1 (segunda-feira). Pressione OK para confirmar e escolha para o próximo dia. Após finalizar a configuração do dia 7 (domingo), pressione OK para confirmar ou, após 30 segundos, ele voltará automaticamente para a interface de trabalho.

Dia da semana

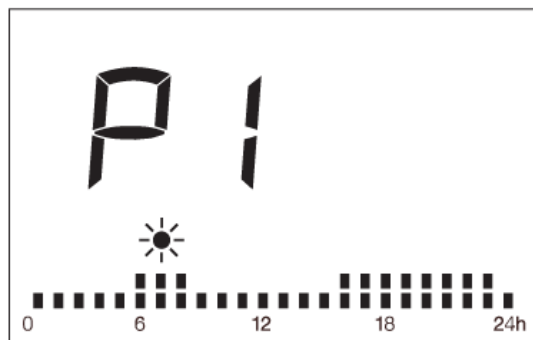


Programa
predefinido de 24
horas P1-P7

Configuração dos 7 programas predefinidos de 24 horas (P1-P7)

Na interface de configuração do modo de programa, independentemente do dia, quando você escolher um programa de P1 a P7, pressione e segure OK por 3 segundos para entrar na interface de configuração do modo. A configuração será memorizada (em caso de falha de energia, também será memorizada).

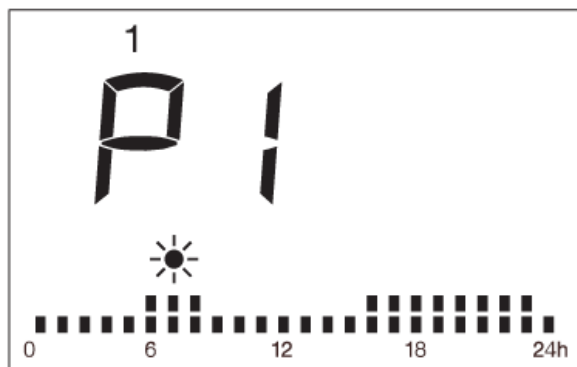
1. Escolha o modo para a hora: pressione + para escolher o modo conforto , - para escolher o modo econômico  ou OK para manter a configuração anterior. Após isso, ele irá automaticamente para a configuração da próxima hora.



Hora

2. Na última hora, pressione + / -, ou OK para finalizar a configuração e voltar para a interface de configuração anterior.

Por exemplo, se você entrar na configuração de P1 a partir da interface abaixo (dia 1, P1), voltará para a mesma interface (dia 1, P1) após finalizar a configuração de 24 horas do P1.



Notas:

1. Em caso de falha de energia, a unidade mantém na memória apenas os parâmetros, temperatura e modo de operação. Quando a energia for restaurada, o relógio deve ser ajustado novamente para operar corretamente os modos de programa.
2. Após finalizar a configuração do modo de programa, ela será salva, mas o aquecedor não começará automaticamente a trabalhar no modo de programa. Você precisa pressionar OK para escolher o modo de programa para fazer o aquecedor funcionar neste modo.

3. Modo de detecção de janela

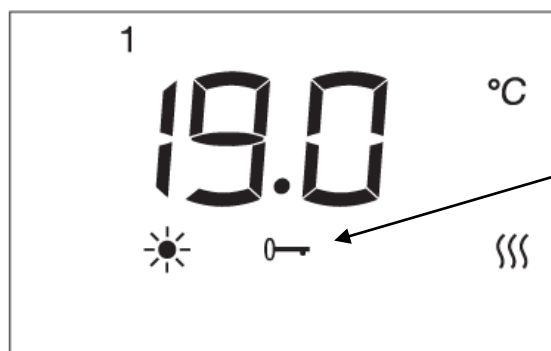
Pressione + e - ao mesmo tempo para entrar na interface do menu de configuração e escolha a função de detecção de janela.  pressionando + / -. Pressione o botão OK para entrar na função de detecção de janela. Em seguida, pressione + / - para escolher "ON" ou "OFF". Se for selecionado "ON", a função de detecção de janela é ativada e o ícone  é exibido no ecrã. Quando detetar uma queda de temperatura, o aparelho entra automaticamente no modo anti-congelamento e o ícone  pisca. Se a temperatura aumentar, o aparelho regressa ao modo anterior com o ícone  ligado. Pode escolher "OFF" para desativar a função de detecção de janela.

Observações: a função do detetor de janela não está disponível no modo de anti-congelamento.

4. Configuração de bloqueio do teclado

Pressione + e - ao mesmo tempo para entrar na interface do menu de configuração, e + / - para escolher o ícone de bloqueio do teclado , pressione OK para ativar a função de bloqueio do teclado  e voltar para a interface de trabalho.

Para desbloquear, pressione OK por três segundos.



Bloqueio do teclado

Notas:

1. A função do bloqueio de teclado não bloqueia o botão de suspensão .

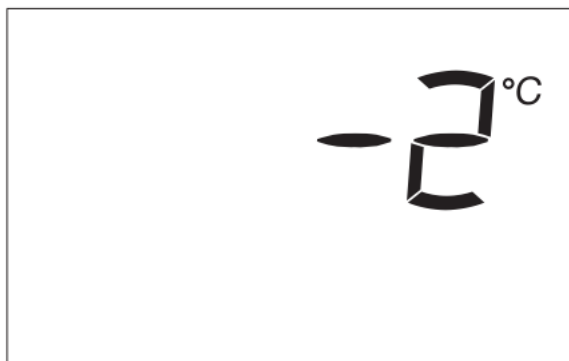
2. A função do bloqueio do teclado é automaticamente desativada nas circunstâncias seguintes:

1) o aparelho sofre desconexão de energia.

IV. Função de calibração da temperatura

No modo de espera, pressione **OK** e - ao mesmo tempo durante 5 segundos para entrar na definição de calibração da temperatura. A temperatura predefinida é 0°C. pressione + ou - para definir a faixa de temperatura compensada de menos 5°C a 5 °C . Se não houver qualquer ação após 10 segundos, a definição será guardada automaticamente e voltará à interface anterior.

Por exemplo, a temperatura apresentada no seu radiador é de 20°C. A temperatura indicada no termómetro é de 18°C, escolha o valor de calibração -2°C.



Consulte o nosso vídeo no Youtube para conhecer o processo de instalação e funcionamento.



ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Modelo	HT10-24GE	HT15-24GE	HT20-24GE
Voltagem	220-240 V ~	220-240 V ~	220-240 V ~
Frequência	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Energia classificada	840-1000 W	1250-1500 W	1680-2000 W
Classe de protecção	II	II	II
Protecção IP	IP24	IP24	IP24
Fio piloto	6 ordens	6 ordens	6 ordens

Requisitos de informação para os aquecedores de ambiente locais elétricos

Identificador(es) do modelo: HT10-24GE					
Item	Símbolo	Valor	Unidade	Item	Unidade
Saída de calor				Tipo de entrada de calor, apenas para os aquecedores de ambiente locais de acumulação elétrica (selecionar um)	
Saída de calor nominal	P_{nom}	0.6	kW	controlo manual da carga térmica, com termostato integrado	Não
Saída de calor mínima (indicativa)	P_{min}	N/D	kW	controlo manual da carga térmica com feedback da temperatura ambiente e/ou exterior	Não
Saída de calor máxima contínua	$P_{max,c}$	0.6	kW	controlo eletrónico da carga térmica com feedback da temperatura ambiente e/ou exterior	Não
Consumo de electricidade auxiliar				saída de calor assistida por ventoinha	Não
Na saída de calor nominal	eI_{max}	0.000	kW	Tipo de saída de calor/controlo da temperatura ambiente (selecionar um)	
Na saída de calor mínima	eI_{min}	0.000	kW	saída de calor de fase única e sem controlo da temperatura ambiente	Não
Em modo de suspensão	eI_{SB}	0.00023	kW	Duas ou mais fases manuais, sem controlo da temperatura ambiente	Não
				com termostato mecânico controlo da temperatura ambiente	Não
				com controlo eletrónico da temperatura ambiente	Não
				controlo eletrónico da temperatura ambiente e temporizador diurno	Não
				controlo eletrónico da temperatura ambiente e temporizador semanal	Sim
				Outras opções de controlo (são possíveis várias seleções)	

		controlo da temperatura ambiente, com deteção de presença	Não
		controlo da temperatura ambiente, com deteção de janela aberta	Sim
		com opção de controlo da distância	Não
		com controlo de arranque adaptativo	Não
		com limitação do tempo de funcionamento	Não
		com sensor de lâmpada preta	Não
Detalhes de contacto	HOM'Y SAS GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE		

Identificador(es) do modelo: HT15-24GE					
Item	Símbolo	Valor	Unidade	Item	Unidade
Saída de calor				Tipo de entrada de calor, apenas para os aquecedores de ambiente locais de acumulação elétrica (selecionar um)	
Saída de calor nominal	P_{nom}	0.8	kW	controlo manual da carga térmica, com termóstato integrado	Não
Saída de calor mínima (indicativa)	P_{min}	N/D	kW	controlo manual da carga térmica com feedback da temperatura ambiente e/ou exterior	Não
Saída de calor máxima contínua	$P_{max,c}$	0.8	kW	controlo eletrónico da carga térmica com feedback da temperatura ambiente e/ou exterior	Não
Consumo de electricidade auxiliar				saída de calor assistida por ventoinha	Não
Na saída de calor nominal	eI_{max}	0.000	kW	Tipo de saída de calor/controlo da temperatura ambiente (selecionar um)	
Na saída de calor mínima	eI_{min}	0.000	kW	saída de calor de fase única e sem controlo da temperatura ambiente	Não
Em modo de suspensão	eI_{SB}	0.00023	kW	Duas ou mais fases manuais, sem controlo da temperatura ambiente	Não

		com termóstato mecânico controlo da temperatura ambiente	Não
		com controlo eletrónico da temperatura ambiente	Não
		controlo eletrónico da temperatura ambiente e temporizador diurno	Não
		controlo eletrónico da temperatura ambiente e temporizador semanal	Sim
		Outras opções de controlo (são possíveis várias selecções)	
		controlo da temperatura ambiente, com deteção de presença	Não
		controlo da temperatura ambiente, com deteção de janela aberta	Sim
		com opção de controlo da distância	Não
		com controlo de arranque adaptativo	Não
		com limitação do tempo de funcionamento	Não
		com sensor de lâmpada preta	Não
Detalhes de contacto	HOM'Y SAS GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE		

Identificador(es) do modelo: HT20-24GE					
Item	Símbolo	Valor	Unidade	Item	Unidade
Saída de calor				Tipo de entrada de calor, apenas para os aquecedores de ambiente locais de acumulação elétrica (selecionar um)	
Saída de calor nominal	P_{nom}	1.1	kW	controlo manual da carga térmica, com termóstato integrado	Não
Saída de calor mínima (indicativa)	P_{min}	N/D	kW	controlo manual da carga térmica com feedback da temperatura ambiente e/ou exterior	Não
Saída de calor	$P_{max,c}$	1.1	kW	controlo eletrónico da carga térmica	Não

máxima contínua				com feedback da temperatura ambiente e/ou exterior	
Consumo de electricidade auxiliar				saída de calor assistida por ventoinha	Não
Na saída de calor nominal	$e_{l_{max}}$	0.000	kW	Tipo de saída de calor/controlo da temperatura ambiente (selecionar um)	
Na saída de calor mínima	$e_{l_{min}}$	0.000	kW	saída de calor de fase única e sem controlo da temperatura ambiente	Não
Em modo de suspensão	$e_{l_{SB}}$	0.00023	kW	Duas ou mais fases manuais, sem controlo da temperatura ambiente	Não
				com termóstato mecânico controlo da temperatura ambiente	Não
				com controlo eletrónico da temperatura ambiente	Não
				controlo eletrónico da temperatura ambiente e temporizador diurno	Não
				controlo eletrónico da temperatura ambiente e temporizador semanal	Sim
				Outras opções de controlo (são possíveis várias selecções)	
				controlo da temperatura ambiente, com deteção de presença	Não
				controlo da temperatura ambiente, com deteção de janela aberta	Sim
				com opção de controlo da distância	Não
				com controlo de arranque adaptativo	Não
				com limitação do tempo de funcionamento	Não
				com sensor de lâmpada preta	Não
Detalhes de contacto	HOM'Y SAS GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE				

EM CASO DE PROBLEMAS

Problema	Solução
O aparelho não aquece	Certifique-se de que os disjuntores estão ligados na instalação, ou que o disjuntor não cortou o fornecimento de energia (se houver um na instalação).
	Selecione o modo CONFORTO.
	Aumente a configuração de temperatura.
O aparelho aquece permanentemente	Certifique-se de que o aparelho não está em uma corrente de ar.
	Reduza a configuração de temperatura.

CUIDADO E LIMPEZA

1. Antes de limpar o aparelho, desligue-o da corrente elétrica e aguarde que esteja completamente frio.
2. Utilize um pano húmido para limpar o revestimento do dispositivo.
3. Limpe regularmente a grelha e a saída de ar. Nunca mergulhe o aparelho em água nem deixe entrar água no aparelho.

RECICLAGEM (ELIMINAÇÃO DO PRODUTO NO FIM DA SUA VIDA ÚTIL)



O símbolo do contentor de lixo com rodas barrado com uma cruz indica que o artigo deve ser eliminado separadamente do lixo doméstico. O artigo deve ser entregue para reciclagem de acordo com os regulamentos ambientais locais relativos à eliminação de resíduos. Ao separar um artigo marcado do lixo doméstico, está a ajudar a reduzir o volume de resíduos enviados para incineradoras ou aterros e a minimizar qualquer potencial impacto negativo na saúde humana e no ambiente.



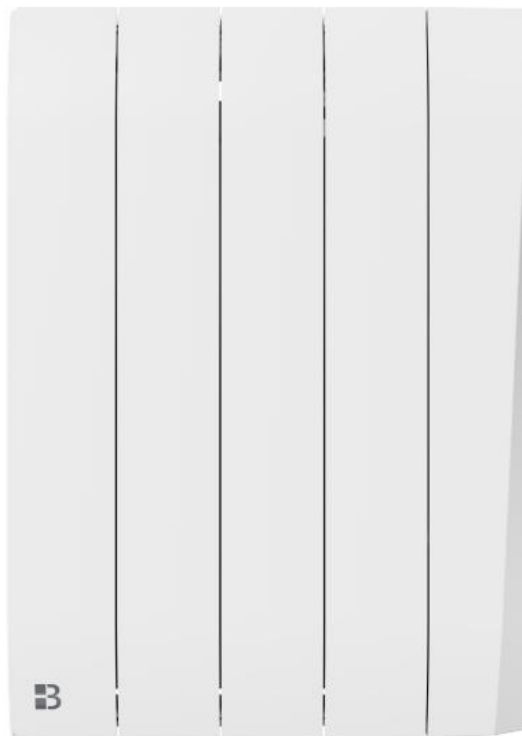
Importado por: HOM'Y SAS
GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE
Fabriqué en Chine
www.bestherm.eu



Libretto di istruzioni

TIKEI

Modello n.: HT10-24GE, HT15-24GE, HT20-24GE



Traduzione della versione originale del manuale



ISTRUZIONI DI SICUREZZA

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA PRIMA DI UTILIZZARE L'UNITÀ.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i pericoli connessi. I bambini non devono giocare con il dispositivo. Gli interventi di pulizia e manutenzione possono essere svolti da bambini solo sotto supervisione.
- I bambini di meno di 3 anni devono essere tenuti a distanza, a meno che non siano continuamente sorvegliati.
- I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni possono solo accendere o spegnere l'apparecchio purché sia stato collocato o installato nella sua posizione operativa normale prevista e purché abbiano ricevuto istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio in sicurezza e abbiano compreso i rischi connessi.
- I bambini dai 3 agli 8 anni non devono collegare l'apparecchio alla presa, regolarlo e pulirlo, o effettuare interventi di manutenzione.
- **ATTENZIONE:** Alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e causare ustioni. Prestare particolare attenzione in presenza di bambini e persone vulnerabili.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente o da persone analogamente qualificate per evitare pericoli.
- L'apparecchio non deve essere posizionato immediatamente sotto una presa.



- **AVVERTENZE:** Per evitare un surriscaldamento, non coprire il radiatore.
- Non utilizzare questo radiatore con un programmatore, un timer, un sistema di controllo remoto separato o qualsiasi altro dispositivo che accenda automaticamente il radiatore, poiché esiste il rischio di incendio se il dispositivo è coperto o posizionato in modo errato.
- **ATTENZIONE:** Per evitare pericoli dovuti al ripristino involontario della protezione termica, questo apparecchio non deve essere alimentato tramite un interruttore esterno, ad esempio un timer, o collegato a un circuito che viene regolarmente acceso e spento dal fornitore di energia elettrica.
- Questo radiatore non deve essere smaltito con i rifiuti domestici: deve essere portato in un centro locale di recupero e riciclaggio di elettrodomestici.
- Il radiatore deve essere installato in modo che gli interruttori e gli altri dispositivi di controllo non possano essere toccati da una persona nella vasca o nella doccia.

- Nel cablaggio fisso deve essere incluso un mezzo di disconnessione dall'alimentazione con una distanza di apertura dei contatti di tutti i poli, in conformità ai requisiti di installazione.
- **AVVERTENZE:** se questo dispositivo è installato in un bagno, deve essere installato ad almeno 60 cm da una vasca o doccia, in conformità con i requisiti delle norme elettriche francesi NFC15-100.
- Il dispositivo deve essere alimentato attraverso un dispositivo a corrente residua (RCD) con una corrente di funzionamento differenziale nominale non superiore a 30 mA.
- Se montato in un bagno, è necessario utilizzare un RCD da 30 mA.
- Per quanto riguarda i dettagli su come installare l'apparecchio a parete, fare riferimento alla parte "INSTALLAZIONE".
- Per quanto riguarda le informazioni dettagliate sul collegamento del cavo elettrico, fare riferimento alla sezione "COLLEGAMENTO ELETTRICO".

INSTALLAZIONE

RACCOMANDAZIONI IMPORTANTI DA LEGGERE PRIMA DELL'INSTALLAZIONE

- Non installare l'unità direttamente sotto una presa.
- Non installare l'unità in una stanza umida o vicino a una fonte d'acqua.

- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- Non installare l'unità in presenza di correnti d'aria che potrebbero disturbarne la regolazione.
- Non posizionare l'unità vicino a una barriera che limita il flusso d'aria intorno ad essa.
- Fissare il radiatore verticalmente alla parete come descritto di seguito.
- Scegliere viti e tasselli adatti al materiale della parete e al peso dell'unità.

Raccomandazioni per il montaggio a parete

Non apportare modifiche all'unità o alla sua staffa di montaggio a parete!

Prima di installare il dispositivo, verificare lo stato della parete su cui verrà fissato: la parete deve essere in buone condizioni, non deve presentare danni (crepe, cedimenti, umidità, ecc.).

Non praticare fori vicino a fori vecchi, anche se sono chiusi.

È imperativo consultare un professionista dell'edilizia per utilizzare il sistema di ancoraggio (viti, tasselli, ecc.) appropriato per il materiale che costituisce la parete, nonché per il peso dell'apparecchio. Osservare il diametro delle viti di fissaggio indicato in questo manuale.

Non modificare i fori per fissare l'unità o la sua staffa di montaggio a parete.

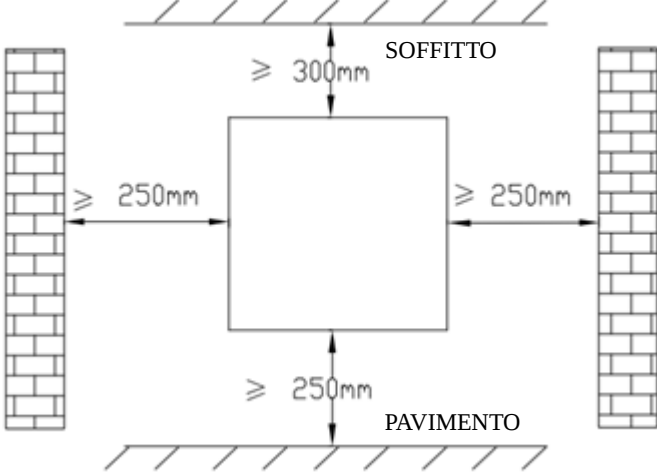
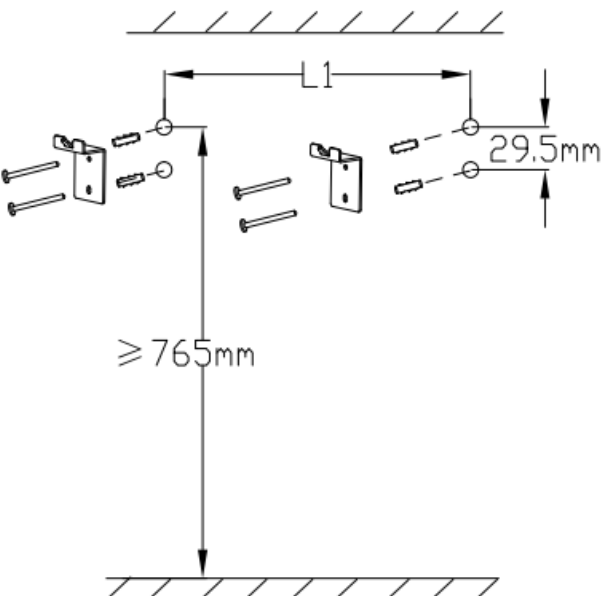
Forare la parete con un trapano della dimensione appropriata per il sistema di ancoraggio. Rimuovere

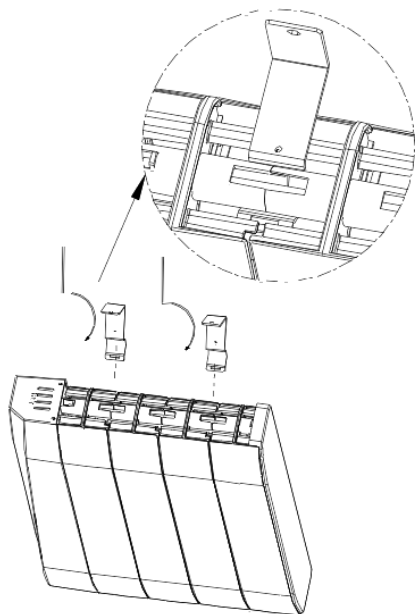
detriti e polvere.

Controllare regolarmente i punti di fissaggio del dispositivo sulla parete. Stringerli se necessario.

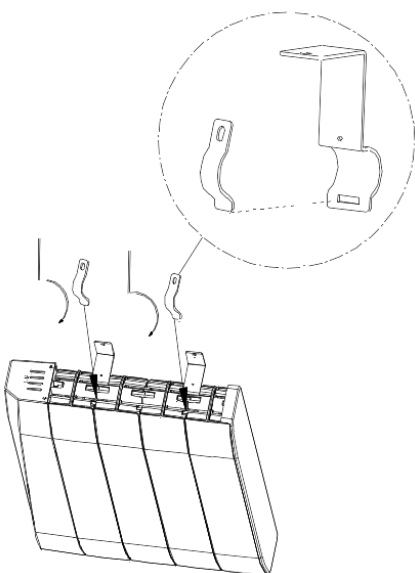
INSTALLAZIONE

Per appendere il riscaldatore alla parete:

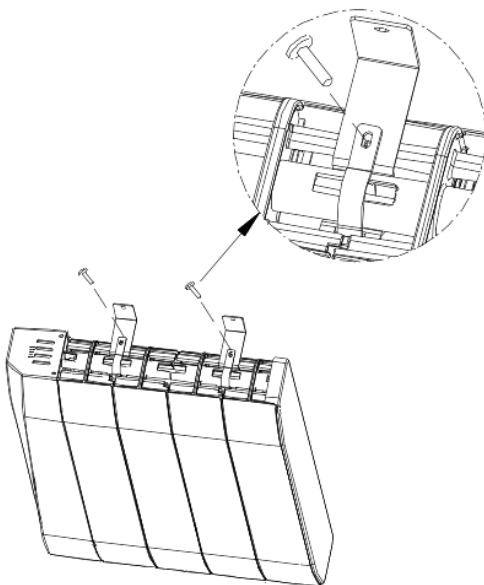
		Scegliere una posizione adatta per il radiatore (rispettare le distanze minime)	
		Segnare la posizione delle 4 viti di fissaggio a parete. Forare la parete per fissare il sistema di ancoraggio appropriato. Fissare i 2 ganci superiori alla parete.	
	HT10-24GE	HT15-24GE	HT20-24GE
L1 (mm)	163mm	326mm	489mm



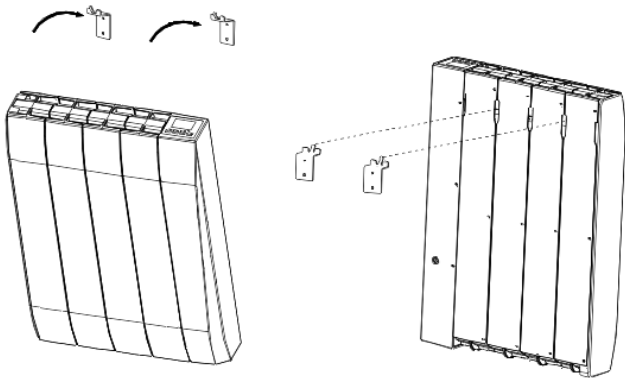
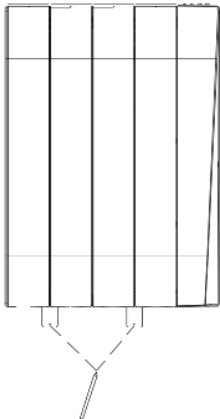
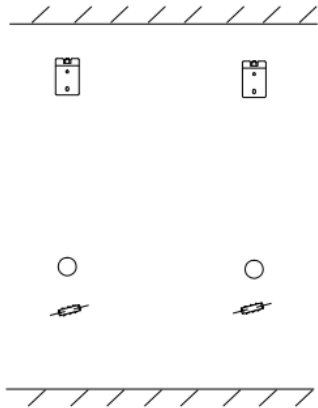
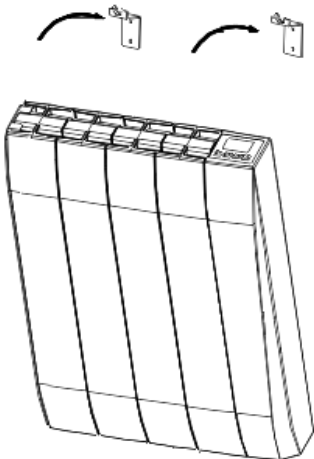
Girare il radiatore.
 Agganciare i 2 supporti inferiori ai cilindri orizzontali sinistro e destro come mostrato.

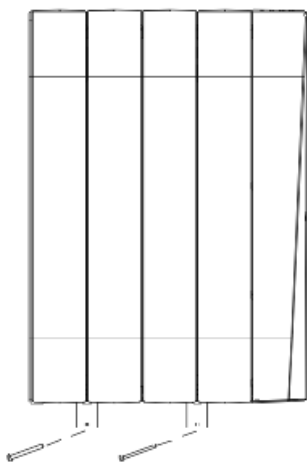


Inserire il perno nella fessura del gancio come mostrato.



Bloccare il perno con le viti.

	Appendere il riscaldatore inserendo le staffe nei ganci fissati alla parete.
	Segnare la posizione dei fori di fissaggio delle 2 staffe inferiori sulla parete.
	Rimuovere il radiatore, quindi forare i 2 fori inferiori nella parete per fissare il sistema di ancoraggio appropriato.
	Appendere nuovamente il radiatore sui ganci.



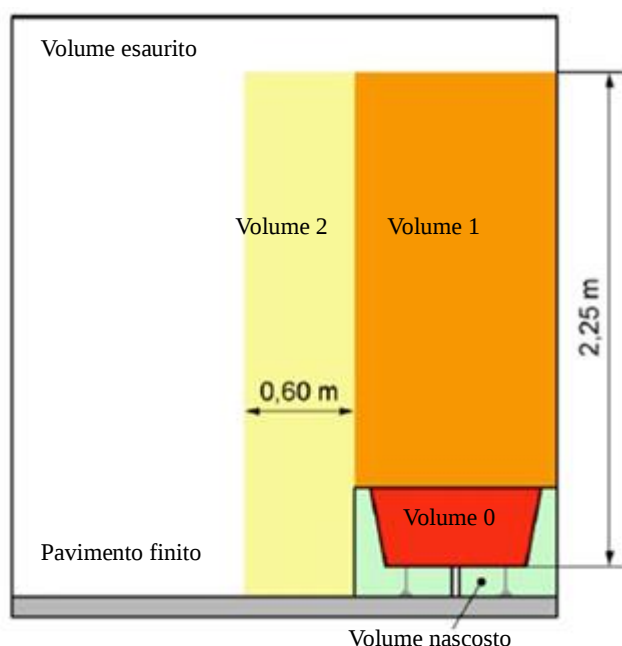
Avvitare i supporti inferiori. Verificare che il radiatore sia correttamente fissato alla parete.

INSTALLAZIONE IN BAGNO

AVVERTENZE: questo apparecchio deve essere installato solo nel volume 2 o fuori volume del bagno, come indicato nella norma francese NF C 15-100 per l'installazione elettrica all'interno della casa.

Avvertenze: il disegno è solo di riferimento.

Ti consigliamo di contattare un elettricista professionista per assistenza.



COLLEGAMENTO ELETTRICO

AVVERTENZE: Prima di qualsiasi intervento, spegnere l'alimentazione elettrica dell'interruttore principale.

- L'installazione deve essere eseguita secondo i requisiti e soddisfare le norme vigenti nel paese (NF C 15-100 in Francia).
- L'unità deve essere collegata a una scatola a muro standard posta ad almeno 25 cm dal pavimento.
- L'apparecchio non deve essere collegato a una presa dotata di spina di alimentazione.
- L'apparecchio deve essere alimentato tramite un interruttore differenziale (RCD) avente una corrente residua nominale di esercizio non superiore a 30 mA.

L'apparecchio non deve essere collegato al filo di terra (filo giallo e verde).

COLLEGAMENTO ELETTRICO

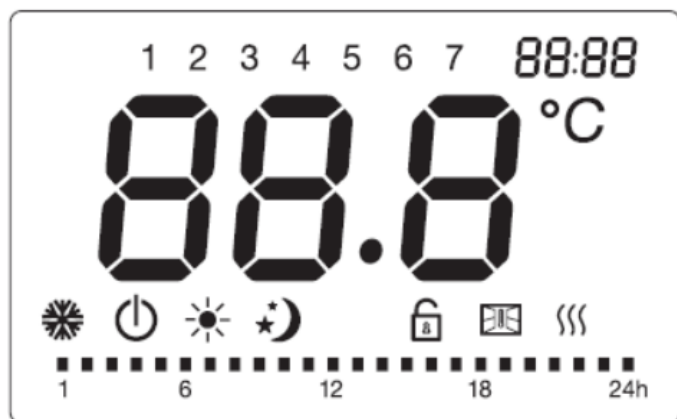
Il filo blu o grigio chiaro si collega al neutro (230V)

Il cavo marrone o rosso si collega alla fase (230 V)

Il filo nero si collega al filo pilota. (Funzione opzionale da utilizzare in caso di controllo tramite scatola filo pilota)

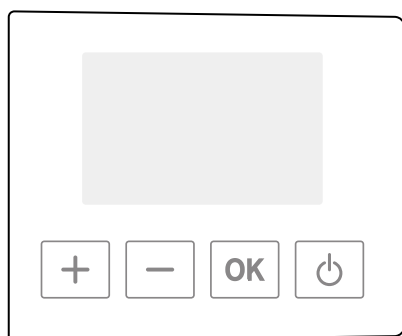
AVVERTENZE! Non collegare il cavo nero alla connessione di terra.

In assenza di filo pilota, isolare l'estremità scoperta del filo nero per evitare il contatto elettrico con gli altri fili o la terra.



Simbolo	Funzione
	Modalità stand-by (l'apparecchio non funzionerà ma riceverà alimentazione)
	Modalità antigelo (l'apparecchio mantiene una temperatura di circa 7°C)
	Modalità comfort (temperatura impostata desiderata)
	Modalità Eco (eco mantiene una temperatura di 3,5°C inferiore alla temperatura Comfort selezionata.)
	Modalità filo pilota (per impostare i programmi tramite programmatore filo pilota)
	Blocco tastiera
	Funzione di rilevamento finestra
	Indicatore di riscaldamento (Quando l'apparecchio si sta riscaldando, questa icona verrà visualizzata sullo schermo. L'icona scomparirà quando la temperatura ambiente raggiungerà la temperatura selezionata)
°C	Temperatura (centigradi)
	Modalità Comfort attiva
	Modalità ECO attiva

PANNELLO DI CONTROLLO



Pulsante	Funzione
	Standby
OK	Per selezionare la modalità di funzionamento: comfort / Eco / modalità Programma o Filo pilota / Antigelo
+ & -	Premere entrambe le icone contemporaneamente per entrare nel menu di impostazione: impostazione dell'ora / impostazione delle modalità programma / funzione di rilevamento finestra / blocco tastiera.

FUNZIONAMENTO

I. Selezione della modalità (pulsante OK)

1. Dopo aver collegato l'alimentazione e impostato l'orologio, il dispositivo sarà in modalità standby. È possibile premere il pulsante standby per passare alla modalità comfort.

Note: In caso di interruzione di corrente, l'unità mantiene in memoria solo i parametri, la temperatura e la modalità di funzionamento. Quando l'alimentazione viene ripristinata, l'orologio deve essere regolato nuovamente per far funzionare correttamente le modalità programma.

Premere **OK** per passare tra le modalità: comfort / Eco / modalità Programma

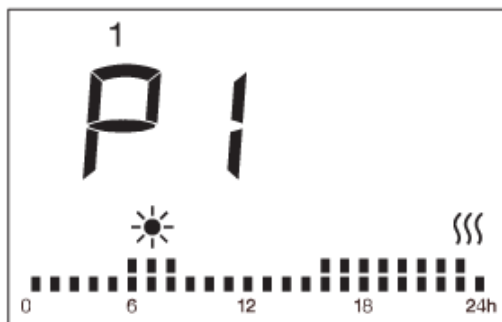
o Filo pilota **P** / Antigelo .

2. Le modalità Programma e Filo pilota **P** sono mutuamente esclusive.

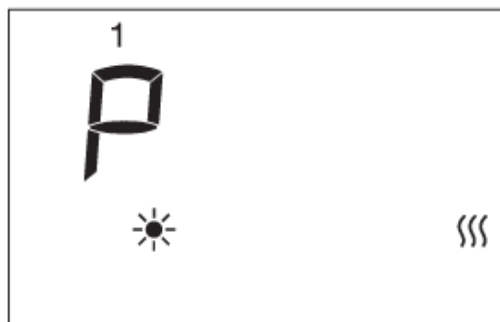
Quando l'apparecchio è in modalità Programma, tenere premuto il pulsante OK per 3 secondi, l'apparecchio passerà dalla modalità Programma alla modalità Filo pilota.

Quando l'apparecchio è in modalità Filo pilota, tenere premuto il pulsante OK per 3 secondi, l'apparecchio passerà dalla modalità Filo pilota alla modalità Programma.

L'interfaccia della modalità programma e della modalità Filo pilota è la seguente:



Modalità Program



Filo pilota

Nota: Per la modalità programma, l'impostazione e la selezione della modalità sono separate. Se si desidera impostare la modalità programma, premere + & - insieme per entrare nel menu di impostazione, scegliere l'impostazione della modalità programma e premere OK per accedere all'interfaccia di impostazione. Per i dettagli, consultare la parte 2 "Impostazione della modalità programma" nella sezione III "Menu di impostazione".

Modalità Filo pilota

Premere il pulsante **OK** per scegliere le modalità Programma o la modalità Filo pilota. In modalità Filo pilota, selezionare la modalità tramite il controllo esterno (solo per la Francia). Per altri paesi, ad eccezione della Francia, se si sceglie la modalità Filo pilota P, l'apparecchio funzionerà in modalità comfort come impostazione predefinita.

Se l'interfaccia di lavoro è in modalità Programma, tenere premuto il pulsante **OK** per 3 secondi, l'apparecchio passerà dalla modalità Programma alla modalità Filo pilota.

Quando il controller esterno è programmato, il display mostra:

Impostazione Modalità Esterna	Icona Visualizzata
Modalità comfort ☀	P ☀
Modalità comfort ☀ -1	P - 1 ☀
Modalità comfort ☀ -2	P - 2 ☀
Modalità economica 🌙	P 🌙
Modalità antigelo ❄	P ❄
Modalità standby	P ⏻

II. Impostazione della temperature

- In modalità comfort o Eco (escludendo la modalità antigelo), la temperatura è regolabile. Premere + o - per scegliere la temperatura desiderata per la modalità comfort tra 5°C e 29°C. La differenza di temperatura tra la modalità ECO e la modalità comfort è di 3,5°C, quindi il range di temperatura della modalità ECO è compreso tra 1,5°C e 25,5°C.

- Premere altri pulsanti tranne +/- per completare l'impostazione, oppure dopo 5 secondi salverà automaticamente.
- Quando la temperatura ambiente è più alta della temperatura selezionata, il riscaldatore smetterà di riscaldare.



III. Menu impostazioni (+ & -)

Premere contemporaneamente i tasti + & - per accedere all'interfaccia del menu di impostazione.

Premere + / - per scegliere tra impostazione ora **12:00**, impostazione modalità programma

 , modalità rilevamento finestra  , impostazione blocco tastiera  .

L'icona selezionata lampeggerà mentre le altre rimarranno fisse.

Premere contemporaneamente + & - per uscire dal menu impostazioni o dopo 30 secondi uscirà automaticamente e tornerà all'interfaccia di lavoro.

1. Impostazione ora **12:00**

Premere contemporaneamente + & - per accedere all'interfaccia del menu impostazioni, e + / -

per scegliere l'impostazione ora **12:00**. Quando **12:00** lampeggia, premere **OK** per entrare nell'impostazione ora.

Premere + / - per regolare l'ora da 00 a 23.

Premere **OK** per confermare l'impostazione dell'ora e passare all'impostazione dei minuti da 00 a 59.

Premere **OK** per confermare l'impostazione dei minuti e passare all'impostazione del giorno della settimana da 1 a 7.

Premere **OK** per confermare o dopo 30 secondi, salverà automaticamente e tornerà all'interfaccia di lavoro.

2. Impostazione modalità programma

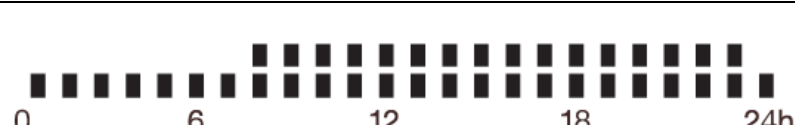
Sotto la modalità programma, è possibile scegliere tra 7 programmi preimpostati da 24 ore (P1-P7) per ogni giorno della settimana. I 7 programmi preimpostati da 24 ore (P1-P7) sono programmabili. Per ogni ora, è possibile scegliere tra modalità comfort e modalità economica.

Sotto la modalità programma, le impostazioni predefinite per il giorno 1 al giorno 7 della settimana sono le seguenti:

giorno 1 al giorno 5: funzionano con P1,

giorno 6 al giorno 7: funzionano con P3.

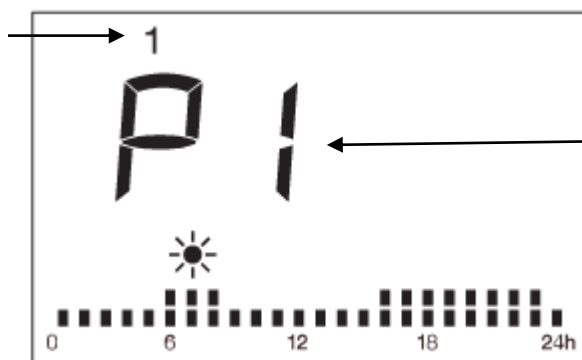
Le impostazioni predefinite di P1-P7 sono le seguenti:

P1	
P2	
P3	
P4	
P5	
P6	
P7	

Premere contemporaneamente + & - per accedere all'interfaccia del menu impostazioni e scegliere l'impostazione della modalità programma premendo + / -. Premere OK per entrare nell'interfaccia dell'impostazione della modalità programma.

Premere + / - per scegliere da P1 a P7 per il giorno 1 (lunedì). Premere OK per confermare e scegliere per il giorno successivo. Dopo aver completato l'impostazione del giorno 7 (domenica), premere OK per confermare o dopo 30 secondi, tornerà automaticamente all'interfaccia di lavoro.

Giorno della settimana

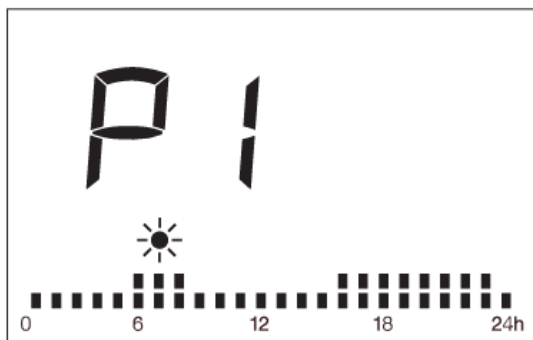


Programma
preimpostato da
24 ore P1-P7

Impostazione dei 7 programmi preimpostati da 24 ore (P1-P7)

Sotto l'interfaccia dell'impostazione della modalità programma, indipendentemente dal giorno, quando si sceglie un programma da P1 a P7, premere e tenere premuto OK per 3 secondi per entrare nell'interfaccia di impostazione della modalità. Le impostazioni verranno memorizzate (in caso di interruzione di corrente, verranno comunque memorizzate).

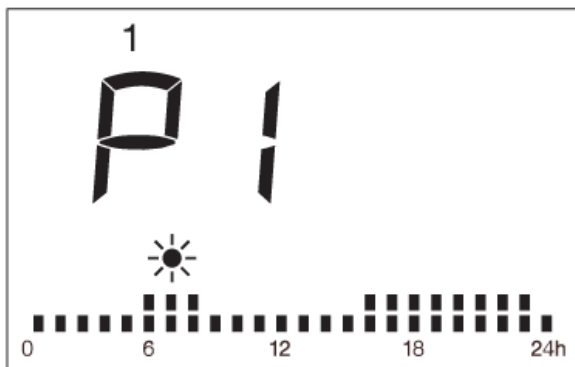
1. Scegliere la modalità per l'ora: premere + per scegliere la modalità comfort , - per scegliere la modalità economica , o OK per mantenere l'impostazione precedente. Dopo aver acceso, passerà automaticamente all'impostazione per l'ora successiva.



Ora

2. All'ultima ora, premere + / - o OK per completare l'impostazione e tornare all'interfaccia di impostazione precedente.

Ad esempio, se si entra nell'impostazione P1 dall'interfaccia sottostante (giorno 1, P1), tornerà all'interfaccia sottostante (giorno 1, P1) dopo aver completato l'impostazione delle 24 ore di P1.



Note:

1. In caso di interruzione di corrente, l'unità mantiene in memoria solo i parametri, la temperatura e la modalità operativa. Quando viene ripristinata l'alimentazione, l'orologio dovrebbe essere riadattato per far funzionare correttamente le modalità programma.
2. Dopo aver completato l'impostazione della modalità programma, sarà salvata ma non inizierà automaticamente a funzionare in modalità programma. È necessario premere OK per scegliere la modalità programma per far funzionare il riscaldatore in questa modalità.

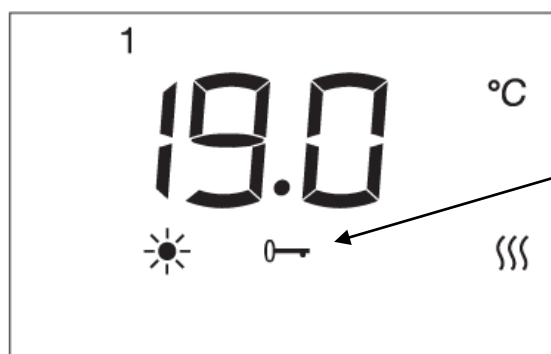
3. Modalità rilevamento finestre

Premere contemporaneamente + & - per accedere all'interfaccia del menu impostazioni e scegliere la funzione  rilevatore di finestre premendo + / -. Premere il pulsante **OK** per entrare nella funzione rilevatore di finestre. Quindi premere + / - per scegliere "ON" o "OFF". Se è selezionato "ON", la funzione di rilevamento della finestra è attivata e  l'icona verrà visualizzata sullo schermo. Quando viene rilevata una diminuzione della temperatura, l'apparecchio entra automaticamente in modalità antigelo con  l'icona lampeggiante. Se la temperatura aumenta, l'apparecchio tornerà alla modalità precedente con  l'icona accesa. È possibile scegliere "OFF" per disattivare la funzione di rilevamento della finestra. Avvertenze: la funzione rilevatore finestre non è disponibile in modalità antigelo.

4. Impostazione blocco tastiera

Premere contemporaneamente + & - per accedere all'interfaccia del menu impostazioni, e premere + / - per scegliere l'icona del blocco tastiera , Premere **OK** per attivare la funzione di blocco tastiera  e tornare all'interfaccia di lavoro.

Per sbloccare, premere **OK** per tre secondi.



Blocco tastiera

Avvertenze:

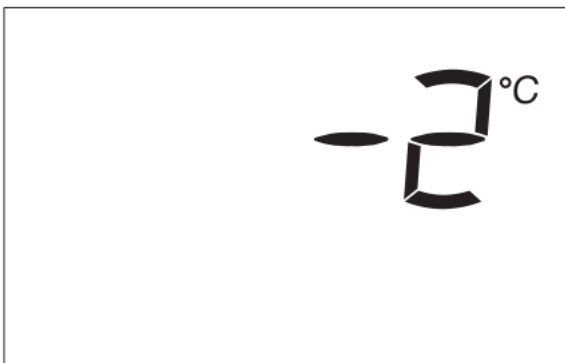
1. La funzione di blocco della tastiera non blocca il  pulsante di standby.
2. La funzione di blocco della tastiera verrà disattivata automaticamente nelle seguenti circostanze.

- 1) l'apparecchio subisce un'interruzione di corrente.

IV.Funzione di calibrazione della temperatura

In modalità standby, premere **OK** e **-** contemporaneamente per 5 secondi per accedere all'impostazione di calibrazione della temperatura. La temperatura predefinita è 0°C. Premere **+** o **-** per impostare l'intervallo di temperatura compensato da meno 5°C a 5°C . Se non viene eseguita alcuna azione dopo 10 secondi, l'impostazione verrà salvata automaticamente e tornerà all'interfaccia precedente.

Ad esempio, la temperatura visualizzata sul radiatore è di 20°C. Quella visualizzata sul termometro è 18°C, scegliere il valore di calibrazione -2°C.



Controlla il nostro video su Youtube per il processo di installazione e funzionamento.



SPECIFICHE TECNICHE

Modello	HT10-24GE	HT15-24GE	HT20-24GE
Tensione	220-240 V ~	220-240 V ~	220-240 V ~
Frequenza	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Potenza nominale	840-1000 W	1250-1500 W	1680-2000 W
Classe di protezione	II	II	II
Protezione IP	IP24	IP24	IP24
Filo pilota	6 ordini	6 ordini	6 ordini

Requisiti di informazione per gli apparecchi elettrici per il riscaldamento d'ambiente locale

Identificatore/i del modello: HT10-24GE					
Art.	Simbolo	Valore	Unità	Art.	Unità
Potenza termica				Tipo di portata termica, solo accumulatori elettrici stufe locale (selezionare uno)	
Potenza termica nominale	P_{nom}	0.6	kW	controllo manuale della carica di calore, con termostato integrato	No
Portata termica minima (indicativa)	P_{min}	N/A	kW	Controllo manuale della carica termica con feedback della temperatura ambiente e/o esterna	No
Erogazione oraria massima in regime continuo	$P_{max,c}$	0.6	kW	controllo elettronico della carica termica con feedback della temperatura ambiente e/o esterna	No
Consumo ausiliario di elettricità				potenza termica ventilata	No
Potenza termica nominale	e_{lmax}	0.000	kW	Tipo di uscita di calore/controllo della temperatura ambiente (selezionarne uno)	
Alla minima potenza termica	e_{lmin}	0.000	kW	Potenza termica a singolo stadio e nessun controllo della temperatura ambiente	No
In modalità standby	e_{lSB}	0.00023	kW	Due o più fasi manuali, senza controllo	No

				della temperatura ambiente	
				con termostato meccanico termoregolazione ambiente	No
				con controllo elettronico della temperatura ambiente	No
				controllo elettronico della temperatura ambiente più timer diurno	No
				controllo elettronico della temperatura ambiente più timer settimanale	Sì
				Altre opzioni di controllo (possibili selezioni multiple)	
				controllo temperatura ambiente, con rilevamento presenza	No
				controllo temperatura ambiente, con rilevamento finestra aperta	Sì
				con opzione di controllo della distanza	No
				con comando di avvio adattivo	No
				con limitazione dell'orario di lavoro	No
				con sensore a bulbo nero	No
Dettagli contatto	HOM'Y SAS GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCIA				

Identificativo(i) del modello: HT15-24GE					
Art.	Simbolo	Valore	Unità	Art.	Unità
Potenza termica				Tipo di portata termica, solo accumulatori elettrici stufe locale (selezionare uno)	
Potenza termica nominale	P_{nom}	0.8	kW	controllo manuale della carica di calore, con termostato integrato	No
Portata termica minima (indicativa)	P_{min}	N/A	kW	Controllo manuale della carica termica con feedback della temperatura ambiente e/o esterna	No
Erogazione oraria	$P_{max,c}$	0.8	kW	controllo elettronico della carica	No

massima in regime continuo				termica con feedback della temperatura ambiente e/o esterna	
Consumo ausiliario di elettricità				potenza termica ventilata	No
Potenza termica nominale	eI_{max}	0.000	kW	Tipo di uscita di calore/controllo della temperatura ambiente (selezionarne uno)	
Alla minima potenza termica	eI_{min}	0.000	kW	Potenza termica a singolo stadio e nessun controllo della temperatura ambiente	No
In modalità standby	eI_{SB}	0.00023	kW	Due o più fasi manuali, senza controllo della temperatura ambiente	No
				con termostato meccanico termoregolazione ambiente	No
				con controllo elettronico della temperatura ambiente	No
				controllo elettronico della temperatura ambiente più timer diurno	No
				controllo elettronico della temperatura ambiente più timer settimanale	Sì
				Altre opzioni di controllo (possibili selezioni multiple)	
				controllo temperatura ambiente, con rilevamento presenza	No
				controllo temperatura ambiente, con rilevamento finestra aperta	Sì
				con opzione di controllo della distanza	No
				con comando di avvio adattivo	No
				con limitazione dell'orario di lavoro	No
				con sensore a bulbo nero	No
Dettagli contatto	HOM'Y SAS GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCIA				

Identificativo(i) del modello: HT20-24GE					
Art.	Simbolo	Valore	Unità	Art.	Unità
Potenza termica				Tipo di portata termica, solo accumulatori elettrici stufe locale (selezionare uno)	
Potenza termica nominale	P_{nom}	1.1	kW	controllo manuale della carica di calore, con termostato integrato	No
Portata termica minima (indicativa)	P_{min}	N/A	kW	Controllo manuale della carica termica con feedback della temperatura ambiente e/o esterna	No
Erogazione oraria massima in regime continuo	$P_{max,c}$	1.1	kW	controllo elettronico della carica termica con feedback della temperatura ambiente e/o esterna	No
Consumo ausiliario di elettricità				potenza termica ventilata	No
Potenza termica nominale	eI_{max}	0.000	kW	Tipo di uscita di calore/controllo della temperatura ambiente (selezionarne uno)	
Alla minima potenza termica	eI_{min}	0.000	kW	Potenza termica a singolo stadio e nessun controllo della temperatura ambiente	No
In modalità standby	eI_{SB}	0.00023	kW	Due o più fasi manuali, senza controllo della temperatura ambiente	No
				con termostato meccanico termoregolazione ambiente	No
				con controllo elettronico della temperatura ambiente	No
				controllo elettronico della temperatura ambiente più timer diurno	No
				controllo elettronico della temperatura ambiente più timer settimanale	Sì
				Altre opzioni di controllo (possibili selezioni multiple)	
				controllo temperatura ambiente, con rilevamento presenza	No

		controllo temperatura ambiente, con rilevamento finestra aperta	Sì
		con opzione di controllo della distanza	No
		con comando di avvio adattivo	No
		con limitazione dell'orario di lavoro	No
		con sensore a bulbo nero	No
Dettagli contatto	HOM'Y SAS GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaïse, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCIA		

IN CASO DI PROBLEMI

Problema	Soluzione
L'apparecchio non riscalda	Assicurarsi che i dispositivi di protezione siano attivi sull'installazione, o che il dispositivo di sicurezza non abbia interrotto l'alimentazione (se presente).
	Selezionare la modalità COMFORT.
	Aumentare l'impostazione della temperatura.
L'apparecchio riscalda continuamente	Assicurarsi che l'apparecchio non sia esposto a correnti d'aria.
	Ridurre l'impostazione della temperatura.

MANUTENZIONE E PULIZIA

1. Prima di pulire l'apparecchio, spegnerlo dall'alimentazione e attendere che sia completamente freddo.
2. Utilizzare un panno umido per pulire l'involucro del dispositivo.
3. Pulire regolarmente la griglia e l'uscita dell'aria. Non immergere mai l'apparecchio in acqua o lasciare che l'acqua entri nell'apparecchio.

RICICLAGGIO (SMALTIMENTO DEL PRODOTTO A FINE VITA)



Il simbolo del cestino barrato indica che l'oggetto deve essere smaltito separatamente dai rifiuti domestici. L'articolo deve essere consegnato per il riciclaggio in conformità con le normative ambientali locali per lo smaltimento dei rifiuti. Separando un articolo contrassegnato dai rifiuti domestici, contribuirai a ridurre il volume di rifiuti inviati agli inceneritori o alle discariche e a ridurre al minimo qualsiasi potenziale impatto negativo sulla salute umana e sull'ambiente.



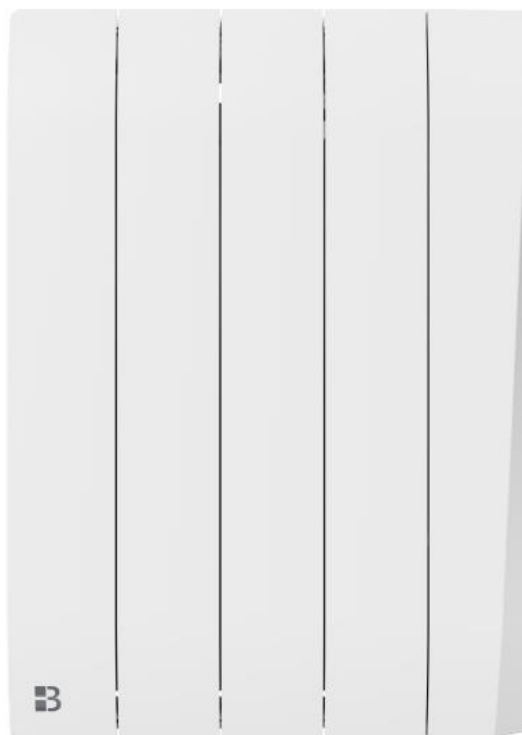
Importato da: HOM'Y SAS
GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCIA
Prodotto in Cina
www.bestherm.eu



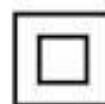
Instrukcja obsługi

TIKEI

Nr modelu: HT10-24GE, HT15-24GE, HT20-24GE



Tłumaczenie wersji oryginalnej na język polski



INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

PROSIMY O UWAŻNE PRZECZYTANIE INSTRUKCJI PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA.

- Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychicznych, umysłowych lub oceny oraz przez osoby niedoświadczone, o ile są pod nadzorem lub otrzymały przeszkolenie dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz jakie są zagrożenia. Nie wolno małym dzieciom bawić się urządzeniem. Dzieci bez nadzoru nie mogą wykonywać czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją.
- Chronić dzieci poniżej 3 roku życia, chyba że pozostają pod stałym nadzorem.
- Dzieciom w wieku od 3 do 8 lat wolno jedynie włączać/wyłączać urządzenie, o ile zostało umieszczone lub zainstalowane w miejscu zgodnym z przeznaczeniem, a także o ile dzieci pozostają pod nadzorem lub przeszkolono je pod kątem bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz możliwych zagrożeń.
- Dzieciom w wieku od 3 do 8 lat nie wolno podłączać do prądu, regulować, czyścić ani konserwować urządzenia.
- UWAGA - niektóre części produktu mogą się silnie nagrzewać i powodować oparzenia. Zachować szczególną uwagę w obecności dzieci i osób specjalnej troski.

- W przypadku uszkodzenia kabla, należy go wymienić u producenta, w serwisie lub zlecić innym osobom posiadającym stosowne uprawnienia, by uniknąć niebezpieczeństw.
- Urządzenia nie należy umieszczać bezpośrednio pod gniazdkiem zasilania.



- **OSTRZEŻENIA:** Nie przykrywać nagrzewnicy, by uniknąć przegrzania.
- Nie korzystać z nagrzewnicy przy pomocy programatora, timera, odrębnego zdalnego pilota lub jakiegokolwiek innego urządzenia, które włączałoby urządzenie automatycznie, ponieważ istnieje ryzyko pożaru, jeśli urządzenie byłoby przykryte albo umieszczone w niewłaściwym miejscu.
- **UWAGA:** Aby uniknąć ryzyka związanego z nieumyślnym zresetowaniem wyłącznika termicznego, urządzenie nie może być zasilane za pośrednictwem zewnętrznego przełącznika, jak timer, ani podłączone do obwodu regularnie włączanego i wyłączanego przez dostawcę prądu.
- Urządzenia nie można utylizować z normalnymi odpadami domowymi; należy je zabrać do lokalnego centrum zajmującego się odzyskiem i recyklingiem urządzeń elektrycznych.
- Nagrzewnicę należy umieścić w takim miejscu, żeby osoba kąpiąca się lub biorąca prysznic nie mogła dotykać przełączników ani innych elementów sterowania.

- W okablowaniu musi się znaleźć odłącznik źródła zasilania, ze stykiem otwierającym się na obydwu biegunach, spełniającego wymogi instalacyjne.
- **OSTRZEŻENIE:** Jeśli urządzenie jest instalowane w łazience, to należy zapewnić odstęp co najmniej 60 cm od wanny lub prysznicza, zgodnie z francuską normą dla instalacji elektrycznych NF C15-100.
- Urządzenie ma być zasilane za pośrednictwem wyłącznika różnicowoprądowego o obsługiwanym, znamionowym prądzie różnicowym nieprzekraczającym 30 mA.
- Wyłącznik różnicowoprądowy instalowany w łazience musi obsługiwać prąd różnicowy 30mA.
- Wszelkie szczegóły odnośnie montowania urządzenia na ścianie znajdują się w części pt. "INSTALACJA".
- Z kolei informacje dotyczące podłączenia kabla elektrycznego można znaleźć w sekcji "PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE".

INSTALACJA

WAŻNE ZALECENIA DO PRZECZYTANIA PRZED ROZPOCZĘCIEM INSTALACJI

- Urządzenia nie instalować bezpośrednio pod gniazdkiem elektrycznym.
- Urządzenia nie instalować w wilgotnym pomieszczeniu, ani w pobliżu źródła wody.

- Urządzenia nie używać poza pomieszczeniami.
- Urządzenia nie instalować w prądzie powietrza, który mógłby zaburzać jego regulację.
- Urządzenia nie umieszczać w pobliżu przeszkody ograniczającej przepływ powietrza wokół niego.
- Nagrzewnicę zamontować pionowo na ścianie, zgodnie z opisem poniżej.
- Dobrać śruby i kołki odpowiednie do materiału, z którego zbudowana jest ściana i do ciężaru urządzenia.

Zalecenia dotyczące montażu na ścianie

Nie dokonuj żadnych zmian w urządzeniu ani jego uchwycie montażowym na ścianie!

Przed zainstalowaniem urządzenia sprawdź stan ściany, do której będzie przymocowane: ściana musi być w dobrym stanie, nie może wykazywać żadnych uszkodzeń (pęknięć, opadania, wilgoci itp.).

Nie wierć otworów w pobliżu starych otworów, nawet jeśli są zamknięte.

Konieczne jest skonsultowanie się z profesjonalistą budowlanym w celu użycia odpowiedniego systemu mocowania (śruby, kołki itp.) dla materiału, z którego wykonana jest ściana, oraz wagi urządzenia. Przestrzegaj średnicy śrub montażowych podanych w tej instrukcji.

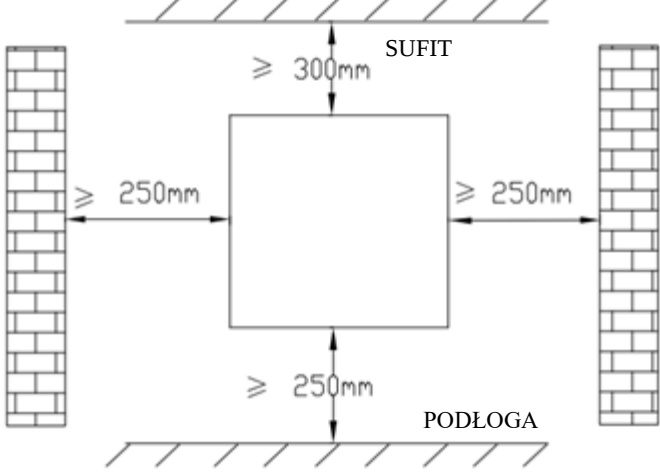
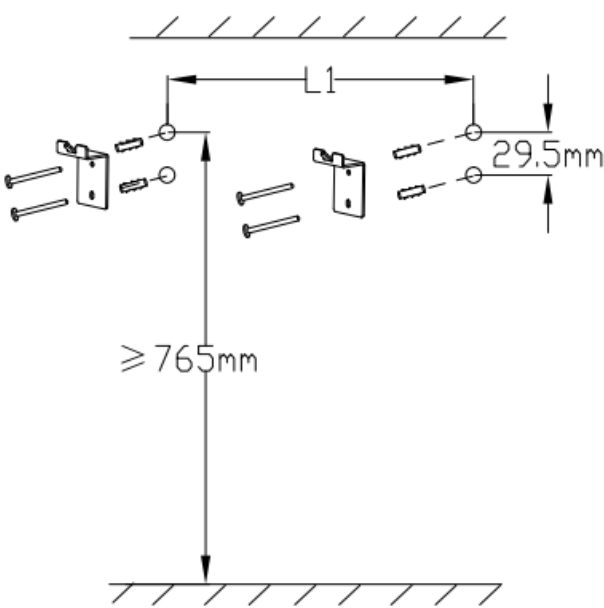
Nie modyfikuj otworów do mocowania urządzenia ani jego uchwytu montażowego na ścianie.

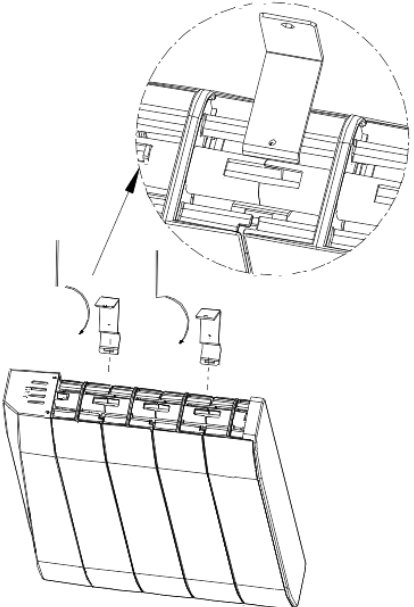
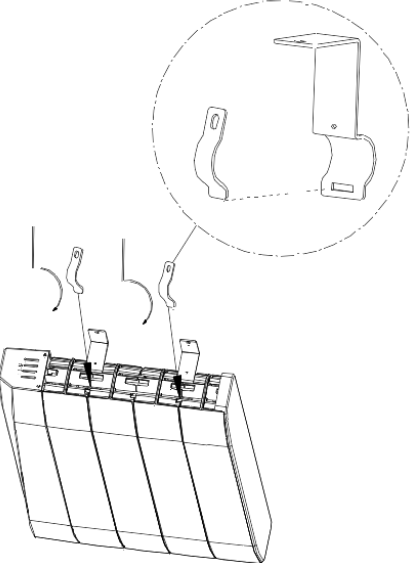
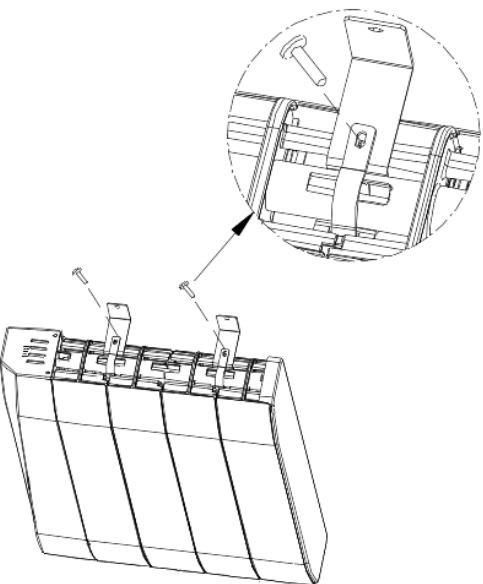
Wywierć ścianę wiertłem o odpowiednim rozmiarze do systemu mocowania. Usuń zanieczyszczenia i kurz.

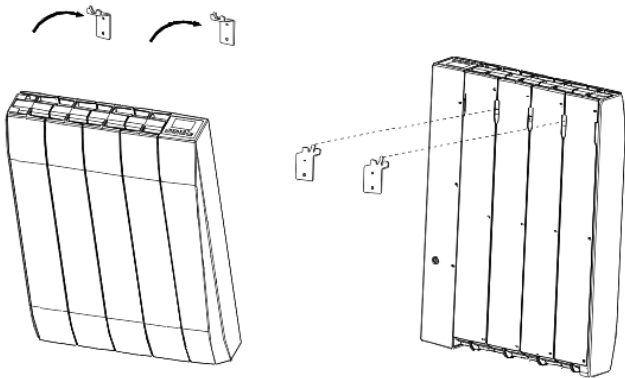
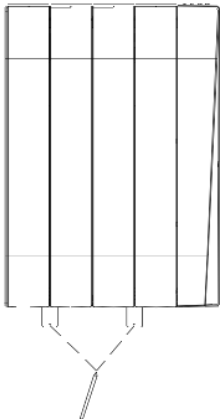
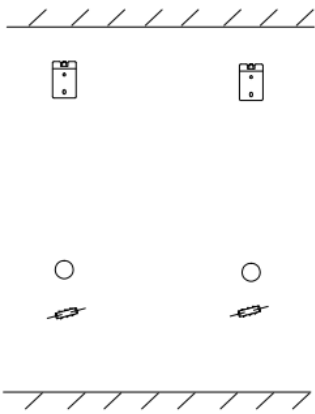
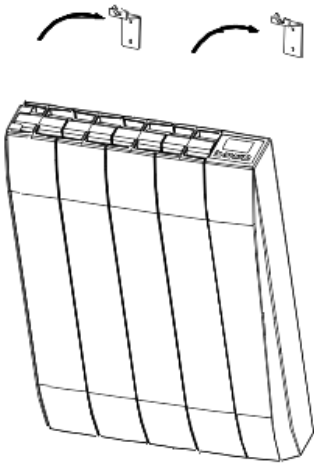
Regularnie sprawdzaj punkty montażowe urządzenia na ścianie. W razie potrzeby dokręć je.

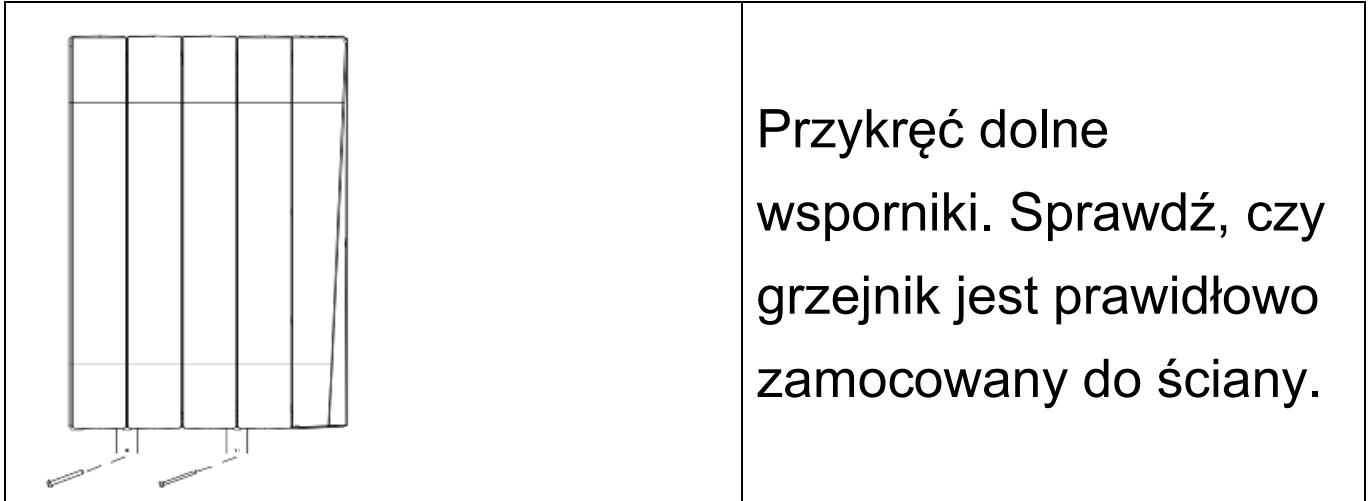
INSTALACJA

Aby powiesić grzejnik na ścianie:

	Wybierz odpowiednie miejsce na grzejnik (zachowaj minimalne odległości)		
	Oznacz miejsce na 4 śruby mocujące do ściany. Wywierć otwory w ścianie, aby zamocować odpowiedni system kotwiczący. Przymocuj 2 górne haki do ściany.		
	HT10-24GE	HT15-24GE	HT20-24GE

L1 (mm)	163mm	326mm	489mm
		Obróć grzejnik. Zaczep 2 dolne wsporniki do lewego i prawego poziomego cylindra, jak pokazano.	
		Włóż trzpień do szczeliny haka, jak pokazano.	
		Zablokuj trzpień za pomocą śrub.	

	Powieś grzejnik, wkładając uchwyty w haki przymocowane do ściany.
	Oznacz miejsce otworów montażowych 2 dolnych uchwytów na ścianie.
	Usuń grzejnik, a następnie wywierć 2 dolne otwory w ścianie, aby zamocować odpowiedni system kotwiczący.
	Ponownie powieś grzejnik na hakach.

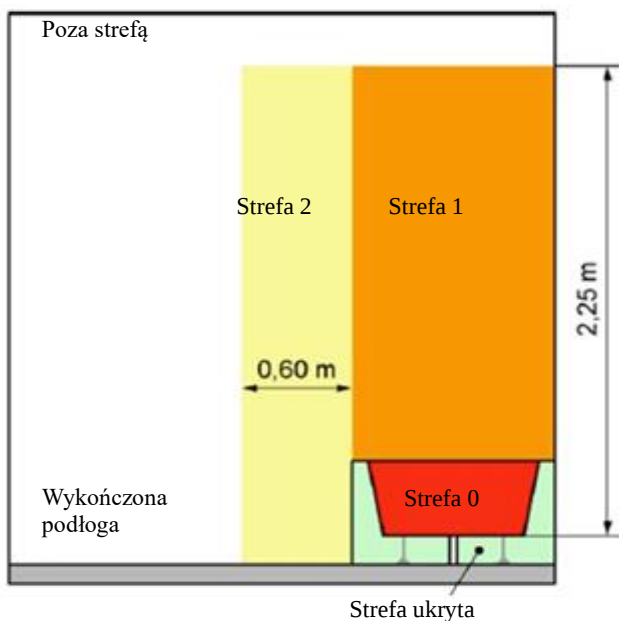


INSTALACJA W ŁAZIENCIE

Ostrzeżenie: To urządzenie można instalować w strefie 2 albo poza strefą łazienki, zgodnie z francuską normą instalacji elektrycznej w domu NF C 15-100.

Ważne: rysunek orientacyjny.

Sugerujemy skontaktowanie się z wykwalifikowanym elektrykiem celem uzyskania pomocy.



PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

UWAGA: Przed jakąkolwiek interwencją wyłączyć zasilanie wyłącznikiem instalacyjnym.

- Instalację wykonać zgodnie z obowiązującymi wymogami i normą w danym kraju (we Francji – NF C 15-100).
- Urządzenie podłączyć do standardowej puszkii, znajdującej się co najmniej 25 cm nad podłogą.
- Urządzenia nie wolno podłączać do gniazdka, za pomocą wtyczki.
- Urządzenie ma być zasilane za pośrednictwem wyłącznika różnicowoprądowego o obsługiwanym, znamionowym prądzie różnicowym nieprzekraczającym 30 mA.
- Urządzenia nie wolno podłączać do przewodu uziemienia (przewód żółto-zielony).

PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

Przewód niebieski lub jasnoszary do połączenia z zerem (230V)

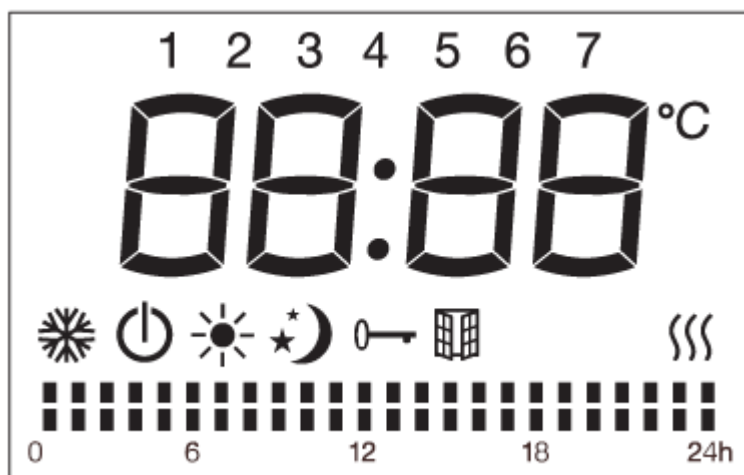
Przewód brązowy albo szary do połączenia z fazą (230V)

Przewód czarny do połączenia z przewodem pilota. (Funkcja dodatkowa do zastosowaniu w przypadku sterowania przy pomocy skrzynki pilota)

OSTRZEŻENIE! Nie podłączać czarnego przewodu do uziemienia.

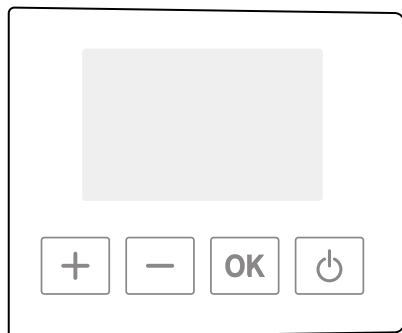
- Jeśli brak przewodu pilota, to zaizoluj goły koniec czarnego przewodu, by zapobiec jego zetknięciu z innymi przewodami albo uziemieniem.

Ekran LCD



Symbol	Funkcja
	Tryb czuwania (urządzenie nie pracuje, ale jest zasilane)
	Tryb zapobiegający zamarzaniu (urządzenie utrzymuje temperaturę około 7°C)
	Tryb komfortowy (pożądana, ustawiona temperatura)
	Tryb EKO (EKO utrzymuje temperaturę o 3,5°C niższą od wybranej temperatury komfortowej.)
	Tryb pilota przewodowego (do ustawiania programów przez przewodowy pilot-programator)
	Blokada klawiatury
	Funkcja wykrywania okna
	Kontrolka ogrzewania (ikonka wyświetla się na ekranie gdy urządzeni się rozgrzewa. Ikonka znika, gdy temperatura w pomieszczeniu osiągnie wybraną temperaturę)
°C	Temperatura (stopnie Celsjusza)
	Aktywny tryb komfort
	Aktywny tryb EKO

PANEL STEROWANIA



Przycisk	Funkcja
	Tryb gotowości
OK	Aby wybrać tryb pracy: komfortowy / Eko / Program lub Fil Pilote / Przeciwzamrozeniowy
+ & -	Naciśnij oba ikony jednocześnie, aby wejść do menu ustawień: ustawianie godziny / ustawianie trybów programów / funkcja wykrywania okna / blokada klawiatury

OBSŁUGA

I. Wybór trybu (przycisk OK)

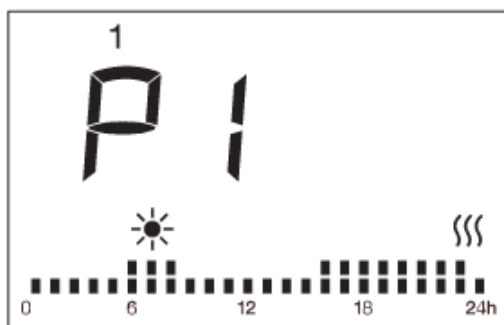
- Po podłączeniu do zasilania i ustawieniu godziny urządzenie będzie w trybie gotowości, a następnie możesz nacisnąć przycisk gotowości, aby przejść do trybu komfortowego.

Uwaga: W przypadku przerwy w dostawie prądu, urządzenie zachowuje w pamięci tylko parametry, temperaturę i tryb pracy. Po przywróceniu zasilania zegar powinien zostać ponownie ustawiony, aby programy działały prawidłowo.

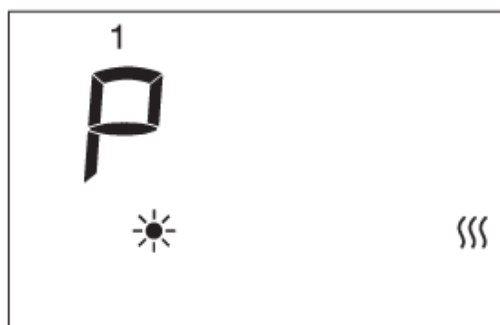
Naciśnij **OK**, aby przełączać się między trybami: komfortowym / Eko / Programowym lub Fil Pilote / Przeciwzamrozeniowym .

- Tryby programowe i Fil pilote są wzajemnie wykluczające się. Gdy urządzenie działa w trybie programowym, naciśnij i przytrzymaj przycisk OK przez 3 sekundy, aby przełączyć urządzenie z trybu programowego na tryb Fil pilote. Gdy urządzenie działa w trybie Fil pilote, naciśnij i przytrzymaj przycisk OK przez 3 sekundy, aby przełączyć urządzenie z trybu Fil pilote na tryb programowy.

Interfejs trybu programowego i trybu Fil pilote przedstawia się następująco:



Tryb programowy



Fil pilote

Uwaga: W trybie programowym ustawienie trybu i wybór trybu są oddzielne. Jeśli chcesz ustawić tryb programowy, naciśnij jednocześnie przyciski + i - aby wejść do menu ustawień, wybierz ustawienia trybu programowego i naciśnij OK, aby wejść do interfejsu ustawień. Szczegóły znajdują się w części 2 “Ustawianie trybu programowego” w sekcji III “Menu ustawień”.

Tryb Fil pilote

Naciśnij przycisk **OK**, aby wybrać tryby programowe lub tryb Fil pilote. W trybie Fil pilote wybierz tryb za pomocą zewnętrznego kontrolera (tylko dla Francji). W innych krajach, poza Francją, jeśli wybierzesz tryb Fil pilote P, urządzenie będzie działać w trybie komfortowym domyślnie.

Jeśli interfejs pracy jest w trybie programowym, naciśnij i przytrzymaj przycisk **OK** przez 3 sekundy, aby przełączyć urządzenie z trybu programowego na tryb Fil pilote.

Kiedy zewnętrzny kontroler jest zaprogramowany, wyświetlacz pokazuje:

Ustawienie trybu zewnętrznego	Wyświetlany ikon
Tryb komfortowy ☀	P ☀
Tryb komfortowy ☀ -1	P - 1 ☀
Tryb komfortowy ☀ -2	P - 2 ☀
Tryb oszczędny ☆🌙	P ☆🌙
Tryb gotowości ❄	P ❄
Tryb przeciwmroźny	P ⏻

I. Ustawianie temperatury

- W trybie komfortowym lub Eko (z wyłączeniem trybu przeciwmroźniowego) temperatura jest regulowana. Naciśnij + lub -, aby wybrać pożądaną temperaturę w trybie komfortowym w zakresie od 5°C do 29°C. Różnica temperatury między trybem Eko a trybem komfortowym

wynosi 3,5°C, więc zakres temperatury trybu Eko wynosi od 1,5°C do 25,5°C.

- Naciśnij inne przyciski, z wyjątkiem +/- aby zakończyć ustawianie, lub po 5 sekundach ustawienia zostaną automatycznie zapisane.
- Gdy temperatura w pomieszczeniu jest wyższa niż ustawiona temperatura, grzejnik przestanie grzać.



I. Menu ustawień (+ i -)

Naciśnij jednocześnie przyciski + i - aby wejść do interfejsu menu ustawień.

Naciśnij + / - aby wybrać ustawienia czasu **12:00**, ustawienia trybu programów , tryb wykrywania okna , ustawienia blokady klawiatury . Wybrana ikona będzie migać, podczas gdy inne ikony będą wciąż widoczne.

Naciśnij jednocześnie przyciski + i - aby wyjść z menu ustawień, lub po 30 sekundach menu ustawień automatycznie się zamknie i wróci do interfejsu roboczego.

1. Ustawienie godziny **12:00**

Naciśnij jednocześnie przyciski + i - aby wejść do interfejsu menu ustawień, a następnie użyj przycisków + / - aby wybrać ustawienie godziny **12:00**. Gdy **12:00** miga, naciśnij OK, aby przejść do ustawienia godziny.

Naciśnij + / - aby dostosować godziny 00-23.

Naciśnij **OK**, aby potwierdzić ustawienie godziny i przejść do ustawienia minut 00-59.

Naciśnij **OK**, aby potwierdzić ustawienie minut i przejść do ustawienia dnia tygodnia 1-7.

Naciśnij **OK**, aby potwierdzić, lub po 30 sekundach ustawienia zostaną automatycznie zapisane i wróci do interfejsu roboczego

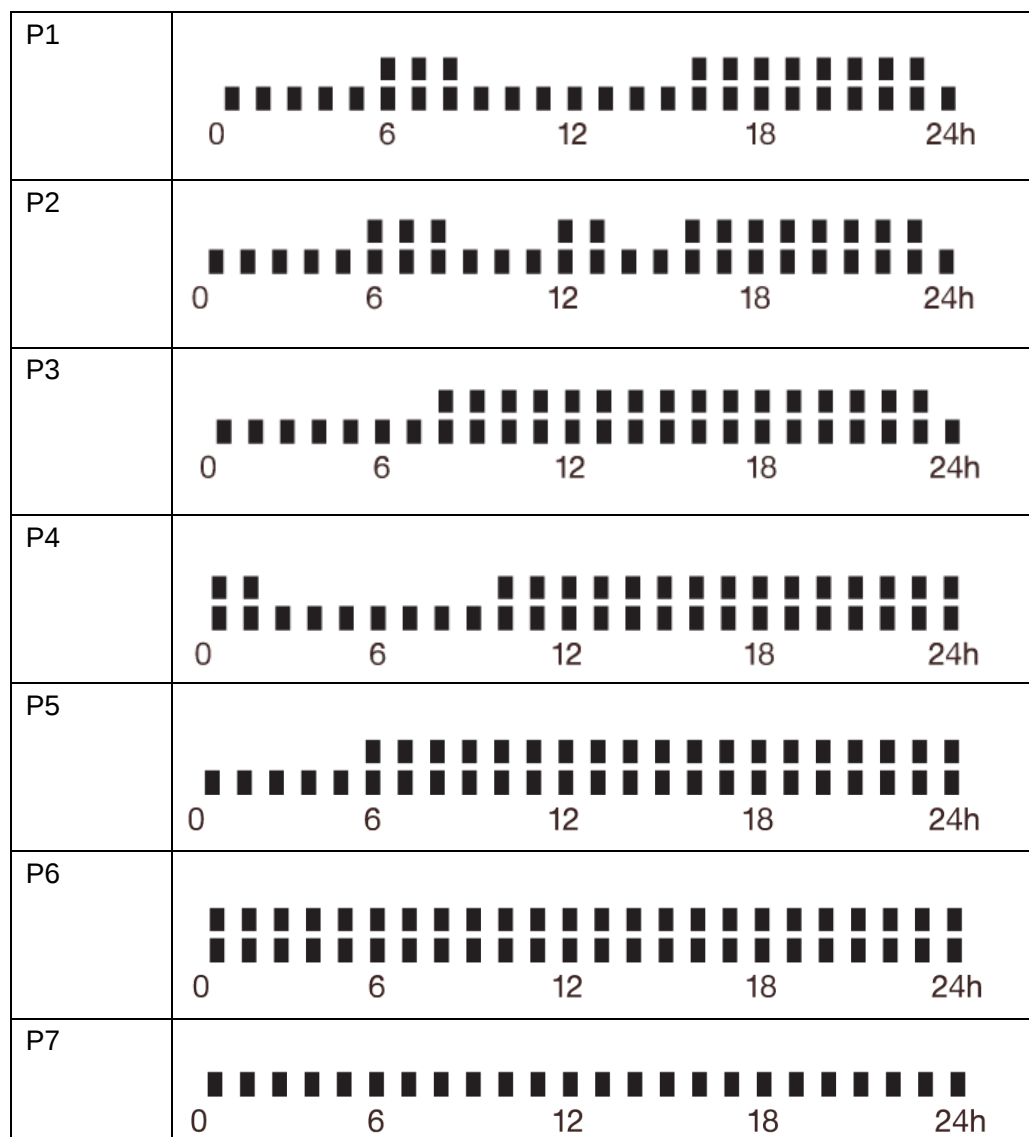
2. Ustawienie trybu programowego

W trybie programowym możesz wybierać spośród 7 predefiniowanych programów 24-godzinnych (P1-P7) na każdy dzień tygodnia. 7 predefiniowanych programów 24-godzinnych (P1-P7) jest programowalnych. Na każdą godzinę możesz wybrać między trybem komfortowym a trybem oszczędnym.

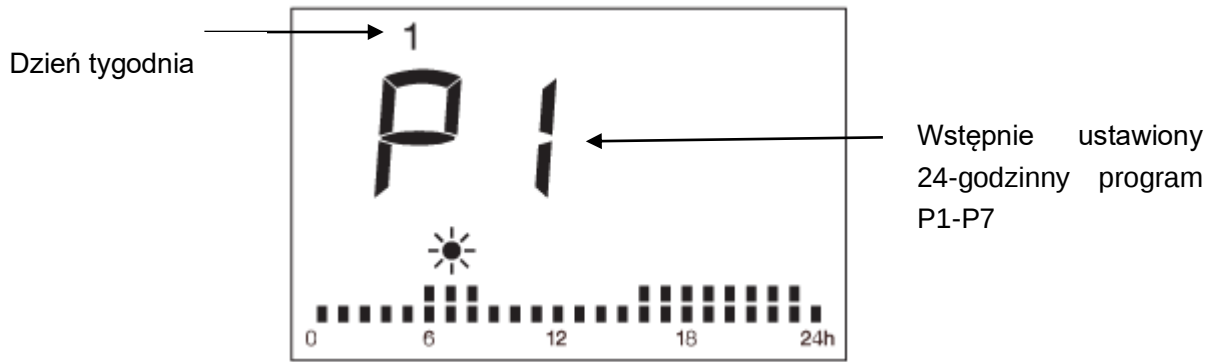
W trybie programowym domyślne ustawienia na dni 1 do 7 tygodnia są następujące:

dzień 1 do dnia 5: praca z P1,
dzień 6 do dnia 7: praca z P3.

Domyślne ustawienia P1-P7 są następujące:



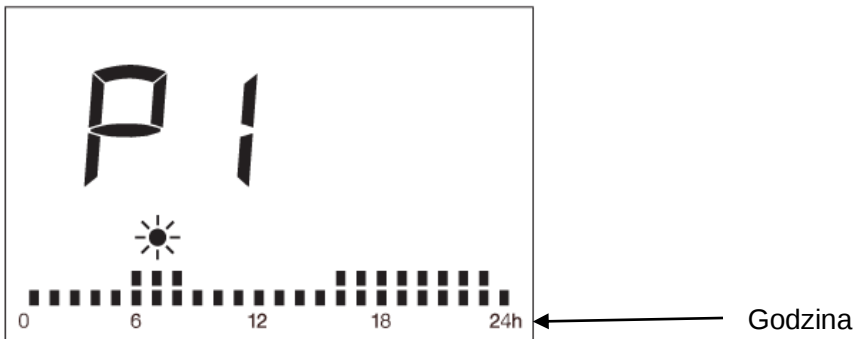
Naciśnij jednocześnie + i -, aby wejść do menu ustawień i wybierz tryb programu, naciskając + / -. Naciśnij OK, aby wejść do interfejsu ustawień programu. Naciśnij + / -, aby wybrać od P1 do P7 na dzień 1 (poniedziałek). Naciśnij OK, aby potwierdzić i wybrać dla następnego dnia. Po zakończeniu ustawień dla dnia 7 (niedziela), naciśnij OK, aby potwierdzić lub po 30 sekundach, system automatycznie powróci do interfejsu roboczego.



Ustawienie 7 wstępnie ustawionych 24-godzinnych programów (P1-P7)

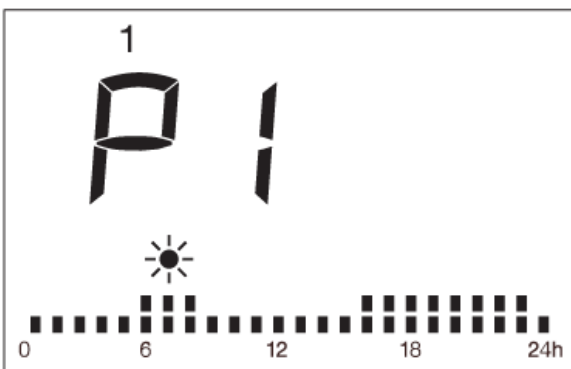
W interfejsie ustawień trybu programu, niezależnie od dnia, gdy wybierzesz program od P1 do P7, naciśnij i przytrzymaj OK przez 3 sekundy, aby wejść do interfejsu ustawień trybu. Ustawienie zostanie zapamiętane (w przypadku awarii zasilania również zostanie zapamiętane).

1. Wybierz tryb dla godziny: naciśnij +, aby wybrać tryb komfortowy , – aby wybrać tryb ekonomiczny , lub OK, aby zachować poprzednie ustawienie. Po włączeniu, system automatycznie przejdzie do ustawień dla następnej godziny.



2. W ostatniej godzinie naciśnij + / -, lub OK, aby zakończyć ustawianie i wrócić do poprzedniego interfejsu ustawień.

Na przykład, jeśli wejdiesz do ustawień P1 z poniższego interfejsu (dzień 1, P1), po zakończeniu ustawień 24-godzinnych P1 system wróci do poniższego interfejsu (dzień 1, P1).



Uwagi:

1. W przypadku awarii zasilania, urządzenie zapamiętuje jedynie parametry, temperaturę i tryb pracy. Po przywróceniu zasilania, zegar należy ponownie ustawić, aby programy działały poprawnie.
2. Po zakończeniu ustawień trybu programu, zostaną one zapisane, ale tryb programu nie zostanie automatycznie uruchomiony. Musisz nacisnąć OK, aby wybrać tryb programu, aby grzejnik działał w tym trybie.

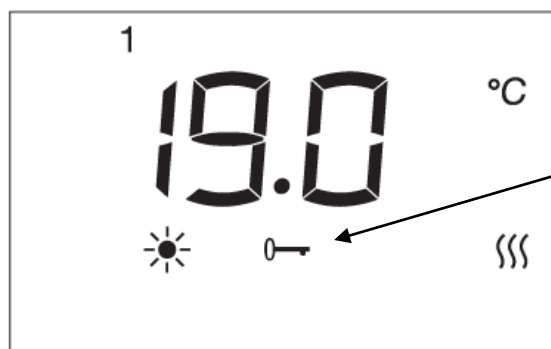
3. Tryb wykrywania okien

Naciśnij jednocześnie + i -, aby wejść do menu ustawień i wybierz funkcję wykrywania okien  naciskając + / -. Naciśnij przycisk **OK**, aby wejść do funkcji wykrywania okien. Następnie naciśnij + / -, aby wybrać "ON(WŁ)" lub "OFF(WYŁ)". W przypadku wybrania "ON" funkcja wykrywania okna staje się aktywna i wyświetla się ikonka  na ekranie. Przy wykryciu spadku temperatury, urządzenie automatycznie wchodzi w tryb zapobiegający zamarzaniu, czemu towarzyszy miganie ikonki . Jeśli temperatura wzrośnie, urządzenie powróci do poprzedniego trybu, z palącą się ikonką . By wyłączyć funkcję wykrywania okna, trzeba wybrać "OFF".
Ważne: w trybie zapobiegającym zamarzaniu funkcja wykrywania okna jest niedostępna.

4. Ustawienie blokady klawiatury

Naciśnij jednocześnie + i -, aby wejść do menu ustawień, a następnie naciśnij + / -, aby wybrać ikonę blokady klawiatury . Naciśnij **OK**, aby aktywować funkcję blokady klawiatury  i powrócić do interfejsu roboczego.

Aby odblokować, naciśnij **OK** przez trzy sekundy.



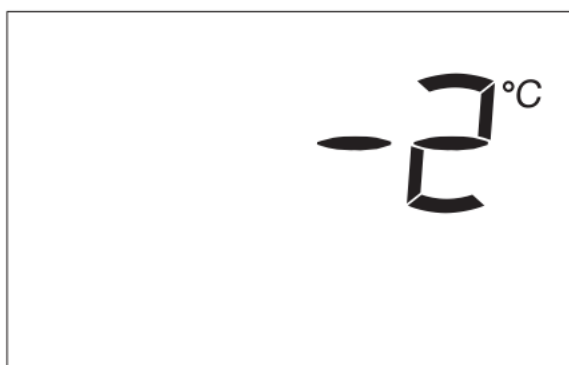
blokada klawiatury.

Uwagi:

1. Funkcja blokady klawiatury nie blokuje przycisku czuwania .
2. Funkcja blokady klawiatury ulega samoczynnej dezaktywacji w następujących okolicznościach:
 - 1) do urządzenia przestało dopływać zasilanie.

IV. Funkcja kalibracji temperatury

W celu wejścia do ustawiania kalibracji temperatury, trzeba w trybie czuwania, jednocześnie nacisnąć **OK** i - przez 5 sekund. Temperatura domyślna to 0°C. Naciśnij  lub  by zakres kompensacji temperatury od minus 5°C do 5°C. Po braku aktywności przez 10 sekund, ustawienie zostanie automatycznie zapisane i zostanie przywrócony poprzedni interfejs. Np. na twoim grzejniku wyświetla się temperatura 20°C, a termometr wskazuje 18°C; ustaw wartość kalibracji -2°C.



Prosimy o obejrzeniu naszego filmiku o instalacji i obsłudze na Youtube.



SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Model	HT10-24GE	HT15-24GE	HT20-24GE
Napięcie	220-240 V ~	220-240 V ~	220-240 V ~
Częstotliwość	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Moc znamionowa	840-1000 W	1250-1500 W	1680-2000 W
Klasa ochrony	II	II	II
Klasa ochrony IP	IP24	IP24	IP24
Pilot przewodowy	6 poleceń	6 poleceń	6 poleceń

Wymagane informacje dla elektrycznych grzejników pomieszczeń

Znak(i) modelu: HT10-24GE					
Pozycja	Symbol	Wartość	Jednostka	Pozycja	Jednostka
Wydajność cieplna				Typ energii dostarczanej jako ciepło, dla elektrycznych grzejników pomieszczeń (wybierz jeden)	
Nominalna wydajność cieplna	P_{nom}	0.6	kW	Ręczna regulacja obciążenia termicznego, z zabudowanym termostatem	Nie
Minimalna wydajność cieplna (orientacyjnie)	P_{min}	N/D	kW	Ręczna regulacja obciążenia termicznego przy pomocy sprzężenia zwrotnego temperatury w pomieszczeniu i/lub na zewnątrz	Nie
Maksymalna wydajność cieplna w pracy ciągłej	$P_{max,c}$	0.6	kW	Elektroniczna regulacja obciążenia termicznego przy pomocy sprzężenia zwrotnego temperatury w pomieszczeniu i/lub na zewnątrz	Nie
Dodatkowe zużycie energii				Wydajność cieplna wspomagana przez wentylator	Nie
Przy nominalnej wydajności cieplnej	eI_{max}	0.000	kW	Typ sterowania wydajnością cieplną/temperaturą w pomieszczeniu (wybierz jeden)	
Przy minimalnej wydajności cieplnej	eI_{min}	0.000	kW	Jednoetapowa wydajność cieplna i brak regulacji temperatury	Nie

					pomieszczenia	
W trybie czuwania	e_{SB}	0.00023	kW		Dwa lub więcej etapów ręcznych, brak regulacji temperatury pomieszczenia	Nie
					Regulacja temperatury pomieszczenia przy pomocy mechanicznego termostatu	Nie
					Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	Nie
					Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu plus timer dzienny	Nie
					Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu plus timer tygodniowy	Tak
					Inne opcje regulacji (możliwy wybór wielokrotny)	
					Regulacja temperatury w pomieszczeniu, z detekcją obecności	Nie
					Regulacja temperatury w pomieszczeniu, z detekcją otwartego okna	Tak
					Z opcją kontroli dystansu	Nie
					Z opcją kontroli adaptacji startu	Nie
					Z ograniczeniem czasu pracy	Nie
					Z czujnikiem cieczowym czarnym	Nie
Informacje kontaktowe	HOM'Y SAS GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCJA					

Znak(i) modelu: HT15-24GE						
Pozycja	Symbol	Wartość	Jednostka		Pozycja	Jednostka
Wydajność cieplna					Typ energii dostarczanej jako ciepło, dla elektrycznych grzejników pomieszczeń (wybierz jeden)	
Nominalna	P_{nom}	0.8	kW		Ręczna regulacja obciążenia	Nie

wydajność cieplna				termicznego, z zabudowanym termostatem	
Minimalna wydajność cieplna (orientacyjnie)	P_{min}	N/D	kW	Ręczna regulacja obciążenia termicznego przy pomocy sprzężenia zwrotnego temperatury w pomieszczeniu i/lub na zewnątrz	Nie
Maksymalna wydajność cieplna w pracy ciągłej	$P_{max,c}$	0.8	kW	Elektroniczna regulacja obciążenia termicznego przy pomocy sprzężenia zwrotnego temperatury w pomieszczeniu i/lub na zewnątrz	Nie
Dodatkowe zużycie energii				Wydajność cieplna wspomagana przez wentylator	Nie
Przy nominalnej wydajności cieplnej	eI_{max}	0.000	kW	Typ sterowania wydajnością cieplną/temperaturą w pomieszczeniu (wybierz jeden)	
Przy minimalnej wydajności cieplnej	eI_{min}	0.000	kW	Jednoetapowa wydajność cieplna i brak regulacji temperatury pomieszczenia	Nie
W trybie czuwania	eI_{SB}	0.00023	kW	Dwa lub więcej etapów ręcznych, brak regulacji temperatury pomieszczenia	Nie
				Regulacja temperatury pomieszczenia przy pomocy mechanicznego termostatu	Nie
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	Nie
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu plus timer dzienny	Nie
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu plus timer tygodniowy	Tak
				Inne opcje regulacji (możliwy wybór wielokrotny)	
				Regulacja temperatury w pomieszczeniu, z detekcją obecności	Nie
				Regulacja temperatury w pomieszczeniu, z detekcją otwartego okna	Tak
				Z opcją kontroli dystansu	Nie

		Z opcją kontroli adaptacji startu	Nie
		Z ograniczeniem czasu pracy	Nie
		Z czujnikiem cieczowym czarnym	Nie
Informacje kontaktowe	HOM'Y SAS GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCJA		

Znak(i) modelu: HT20-24GE					
Pozycja	Symbol	Wartość	Jednostka	Pozycja	Jednostka
Wydajność cieplna				Typ energii dostarczanej jako ciepło, dla elektrycznych grzejników pomieszczeń (wybierz jeden)	
Nominalna wydajność cieplna	P_{nom}	1.1	kW	Ręczna regulacja obciążenia termicznego, z zabudowanym termostatem	Nie
Minimalna wydajność cieplna (orientacyjnie)	P_{min}	N/D	kW	Ręczna regulacja obciążenia termicznego przy pomocy sprzężenia zwrotnego temperatury w pomieszczeniu i/lub na zewnątrz	Nie
Maksymalna wydajność cieplna w pracy ciągłej	$P_{max,c}$	1.1	kW	Elektroniczna regulacja obciążenia termicznego przy pomocy sprzężenia zwrotnego temperatury w pomieszczeniu i/lub na zewnątrz	Nie
Dodatkowe zużycie energii				Wydajność cieplna wspomagana przez wentylator	Nie
Przy nominalnej wydajności cieplnej	eI_{max}	0.000	kW	Typ sterowania wydajnością cieplną/temperaturą w pomieszczeniu (wybierz jeden)	
Przy minimalnej wydajności cieplnej	eI_{min}	0.000	kW	Jednoetapowa wydajność cieplna i brak regulacji temperatury pomieszczenia	Nie
W trybie czuwania	eI_{SB}	0.00023	kW	Dwa lub więcej etapów ręcznych, brak regulacji temperatury pomieszczenia	Nie
				Regulacja temperatury pomieszczenia przy pomocy mechanicznego	Nie

		termostatu	
		Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	Nie
		Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu plus timer dzienny	Nie
		Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu plus timer tygodniowy	Tak
		Inne opcje regulacji (możliwy wybór wielokrotny)	
		Regulacja temperatury w pomieszczeniu, z detekcją obecności	Nie
		Regulacja temperatury w pomieszczeniu, z detekcją otwartego okna	Tak
		Z opcją kontroli dystansu	Nie
		Z opcją kontroli adaptacji startu	Nie
		Z ograniczeniem czasu pracy	Nie
		Z czujnikiem cieczowym czarnym	Nie
Informacje kontaktowe	HOM'Y SAS GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCJA		

w przypadku problemów.

Problem	Rozwiązanie.
Urządzenie nie grzeje.	Upewnij się, że wyłączniki nadmiarowe są włączone w instalacji lub że wyłącznik nie odciął zasilania (jeśli instalacja go posiada).
	Wybierz tryb KOMFORT.
	Zwiększ ustawienie temperatury.
Urządzenie grzeje ciągle.	Upewnij się, że urządzenie nie jest w przeciągu.
	Zmniejsz ustawienie temperatury.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Przed przystąpieniem do czyszczenia, wyłącz urządzenie z zasilania i odczekaj aż zupełnie ostygnie.
2. Obudowę przecieraj wilgotną ściereczką.
3. Regularnie oczyszczaj kratkę i wylot powietrza. Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie, ani nie dopuszczaj do przedostania się wody do urządzenia.

RECYKLING (UTYLIZACJA ZUŻYTEGO PRODUKTU)



Symbol przekreślonego kołowego kontenera na śmieci oznacza, że produkt należy utylizować oddzielnie od odpadów domowych. Produkt należy przekazać do recyklingu, zgodnie z lokalnymi przepisami odnośnie ochrony środowiska dla odpadów. Oddzielenie produktu od odpadów domowych pomaga zmniejszyć ilość odpadów wysyłanych do spalarni lub na wysypisko, co zmniejsza potencjalny negatywny wpływ na ludzkie zdrowie i środowisko.



Importowane przez: HOM'Y SAS
GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCJA
Zakłady w Chinach
www.bestherm.eu